

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
FACULTAD DE FILOLOGÍA



GRADO EN
FILOLOGÍA HISPÁNICA
Trabajo de Fin de Grado

El uso de las partículas de subordinación temporal que pueden ir con infinitivo o verbo conjugado: *antes de [que], después de [que], hasta [que], luego de [que], nada más [que]*.

Autor: Cristina Isabel de Miguel Martínez

Tutor/a: Dr. /Dra. Julio Borrego Nieto

Salamanca. Curso 2019-2020

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
FACULTAD DE FILOLOGÍA

GRADO EN
FILOLOGÍA HISPÁNICA

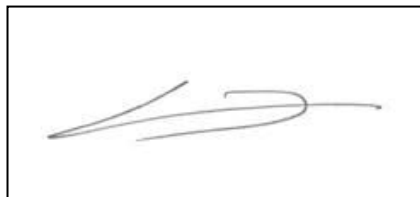
Trabajo de Fin de Grado

El uso de las partículas de subordinación temporal que pueden ir con infinitivo o verbo conjugado: *antes de [que], después de [que], hasta [que], luego de [que], nada más [que]*.

Autor: Cristina Isabel de Miguel Martínez

Tutor/a: Dr. /Dra. Julio Borrego Nieto

VºBº



Salamanca. Curso 2019-2020

Índice

1. Introducción	5
2. Tipos de oraciones en español	5
3. La subordinación temporal	7
3.1. Posibles combinaciones a la hora de expresar la temporalidad	7
3.2. Posición respecto a la oración principal	8
3.3. Clasificación semántica de las subordinadas temporales	9
3.4. Partículas introductorias	11
3.4.1. La referencia de los sujetos en las subordinadas temporales con verbo en infinitivo	11
3.4.2. La referencia de los sujetos en las subordinadas temporales con verbo en forma personal	12
3.4.3. Antes de [que] y después de [que]	13
3.4.4. Luego de [que]	14
3.4.5. Hasta [que]	14
3.4.6. Nada más [que]	15
3.4.7. El modo en las subordinadas temporales	15
4. CORPES XXI	16
4.1. Antes de [que]	18
4.2. Después de [que]	19
4.3. Antes de [que] y después de [que]: puntos en común	20
4.4. Luego de [que]	21
4.5. Hasta [que]	22
4.6. Nada más [que]	23
4.7. La referencia de los sujetos en las subordinadas temporales	24
4.8. El modo en las subordinadas temporales	25
4.9. La posición de la subordinada temporal respecto a la oración principal	26

5. Conclusiones	26
Bibliografía	29
APÉNDICES	30
I. Porcentaje de formas por zona lingüística en <i>CORPES XXI</i>	30
II. Porcentaje de formas por periodo temporal en <i>CORPES XXI</i>	30
III. Tablas <i>antes de [que]</i>	31
IV. Tablas <i>después de [que]</i>	33
V. Tablas <i>luego de [que]</i>	35
VI. Tablas <i>hasta [que]</i>	39
VI. Tablas <i>nada más [que]</i>	41
VII. Pequeños corpora a partir de los resultados del <i>CORPES XXI</i>	43
DECLARACIÓN JURADA	122
AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DEL TFG AL REPOSITORIO INSTITUCIONAL DE LA UNIVERSIDAD.	123

Índice de tablas y figuras

Tabla 1: Porcentaje de formas por zona lingüística.....	30
Tabla 2: Porcentaje de formas por periodo.....	30
Tabla 3: Casos <i>antes de que</i> por zona lingüística.....	31
Tabla 4: Casos <i>antes de</i> por zona lingüística.....	32
Tabla 5: Casos <i>después de que</i> por zona lingüística.....	33
Tabla 6: Casos <i>después de</i> por zona lingüística	34
Tabla 7: Casos <i>luego de que</i> por zona lingüística	35
Tabla 8: Casos <i>luego de que</i> por tipología textual.....	36
Tabla 9: Casos <i>luego de</i> por zona lingüística	37
Tabla 10: Casos <i>luego de</i> por tipología textual	38
Tabla 11: Casos <i>hasta que</i> por zona lingüística	39
Tabla 12: Casos <i>hasta</i> por zona lingüística	40
Tabla 13: Casos <i>nada más que</i> por zona lingüística.....	41
Tabla 14: Casos <i>nada más</i> por zona lingüística	42
Tabla 15: Pequeño corpus <i>antes de que</i>	51
Tabla 16: Pequeño corpus <i>antes de</i>	58
Tabla 17: Pequeño corpus <i>después de que</i>	69
Tabla 18: Pequeño corpus <i>después de</i>	79
Tabla 19: Pequeño corpus <i>luego de que</i>	87
Tabla 20: Pequeño corpus <i>luego de</i>	97
Tabla 21: Pequeño corpus <i>hasta que</i>	105
Tabla 22: Pequeño corpus <i>hasta</i>	114
Tabla 23: Pequeño corpus <i>nada más</i>	121

1. Introducción

En el presente trabajo nos proponemos realizar un estudio sobre el comportamiento de las partículas¹ de subordinación temporal que pueden construirse con o sin *que* en español: *hasta [que], antes de [que], nada más [que], luego de [que], después de [que]*. Para ello, en primer lugar, vamos a describir lo que dicen los textos gramaticales. En segundo lugar, estudiaremos el uso que hacen de ellos los hablantes. Para este último cometido recurriremos al *CORPES XXI* y describiremos lo observado para compararlo con lo dicho por la teoría gramatical.

2. Tipos de oraciones en español

En español las oraciones se pueden clasificar en función de varios criterios, por ejemplo, la naturaleza del predicado. En este apartado atenderemos a su clasificación en función de las relaciones de dependencia sintáctica que se establecen entre ellas. En la *Nueva Gramática de la Lengua Española* (en adelante *NGLE*) se distinguen dos tipos de oraciones compuestas: las formadas por coordinación y las formadas por subordinación (ASALE & RAE, 2009, pág. 74). Sin embargo, en los libros de texto y manuales escolares se distinguen tres tipos: yuxtapuestas, coordinadas y subordinadas. Por tanto, las oraciones en español se pueden unir sintácticamente de tres maneras diferentes:

- a. Coordinación: se juntan sin que se establezca ninguna jerarquía gramatical entre ellas, es decir, sin que ninguna pase a formar parte de la otra (Camacho, 1999, pág. 2637). Están unidas mediante una conjunción coordinante que no solo las conecta sintácticamente, sino también semánticamente. El nexos se coloca entre ambas oraciones, sin pasar a formar parte de ninguna de ellas.

*Fue al parque, **pero** ya no estaba esperándole.*

- b. Subordinación: se unen mediante una conjunción subordinante que hace que una oración pase a ser constituyente de la otra (es decir, funciona como un sintagma que está dentro de ella) y que forma parte de esta segunda. El nexos, al igual que el de las oraciones coordinadas, marca la relación semántica que hay entre ellas.

Las oraciones subordinadas se pueden clasificar en tres grupos según las funciones sintácticas que desempeñan (ASALE & RAE, 2009, págs. 75-77):

¹ No son nexos en el sentido técnico de la palabra, ya que, como explicaremos en 3.4., muchos autores no las consideran conjunciones.

1. Subordinadas sustantivas: son aquellas que desempeñan las mismas funciones que el sintagma nominal. Normalmente están introducidas por el nexos *que*, aunque esta no es la única opción.

*Me sorprendió **que se acercase*** (subordinada sustantiva) = *Me sorprendió **su acercamiento*** (Sintagma nominal).

2. Subordinadas adjetivas o de relativo: son aquellas que desempeñan las funciones típicas de los sintagmas adjetivos. Normalmente están introducidas por un pronombre, un adverbio o un determinante relativo y realizan la función de complemento del nombre al que acompañan, que funciona como antecedente.

*Quiero comprar el coche **que habéis secado*** (subordinada adjetiva) = *Quiero comprar el coche **seco*** (Sintagma adjetivo).

3. Subordinadas adverbiales: son aquellas que desempeñan las mismas funciones que los adverbios (circunstancial o modificador oracional), aunque muchas de ellas no tengan uno equivalente.

*No te reconocí **porque llevabas mascarilla**.*

Según la conjunción o locución conjuntiva subordinante que las introduzca se clasificarán semánticamente en distintos tipos. La gramática de Alarcos recoge siete: temporales, locativas, modales, causales, finales, concesivas y condicionales. Además, señala que en distintas gramáticas se añaden a estas de manera indebida las comparativas y las consecutivas (Alarcos, 1994, pág. 357). Por ello, se puede afirmar que existen algunos gramáticos que consideran que hay más tipos. En cualquier caso, no hay discusión en cuanto a la aceptación de la existencia de las subordinadas adverbiales temporales, que es el tipo en el que nos vamos a centrar a partir de ahora.

Para las subordinadas adverbiales también hay una clasificación que atiende a criterios sintácticos y que distingue entre adverbiales propias e impropias. Esta distinción que señala la *NGLE* ha sido recogida por Alarcos Llorach para el español. Este autor considera adverbiales propias a aquellas que pueden ser sustituidas por un adverbio e impropias a las que no tienen un sustituto adverbial. Según este criterio, son adverbiales propias las de tiempo, modo y lugar e impropias, el resto de los tipos porque no hay adverbios ni causales, ni concesivos, ni finales, etc. (Alarcos, 1994, pág. 424). En español, en algunas gramáticas se llamaba a las del primer grupo adverbiales y a las del segundo, circunstanciales, pero esta terminología resulta confusa porque circunstancial alude a la función,

mientras que sustantiva, adjetiva y adverbial aluden a categorías gramaticales. Además, las prótasis condicionales o concesivas no son complementos circunstanciales, por lo que esta denominación no sería realmente acertada (ASALE & RAE, 2009, pág. 78).

Nos interesa recalcar que las subordinadas de tiempo, modo y lugar son sustituibles por adverbios equivalentes.

Cuando vino el portero le di a mi madre las llaves (subordinada adverbial temporal) – *Anteayer le di a mi madre las llaves* (adverbio de tiempo).

- c. Yuxtaposición: se unen oraciones contiguas del mismo nivel jerárquico y sin partículas intermedias que las relacionen (ASALE & RAE, 2019). Según la *NGLE* esta forma de unir oraciones sin conjunción manifiesta, solo separadas por signos de puntuación, constituye un tipo de coordinación, ya que ninguna pasa a formar parte de la otra. Además, este tipo de unión es frecuente en la lengua literaria (ASALE & RAE, 2009, págs. 2403-2404).

Traeré masa,/ haremos pastas,/ nos las comeremos.

3. La subordinación temporal

Las subordinadas temporales son un tipo de subordinadas adverbiales y ya hemos dicho que desempeñan las mismas funciones que los adverbios. Por tanto, no son argumentos exigidos por el verbo de la oración principal, ya que funcionan como adjuntos o periféricos.

Este tipo de construcciones nos dan información sobre el tiempo en el que ocurre lo expresado por el verbo principal, es decir, nos permiten situar los hechos en el tiempo.

3.1. Posibles combinaciones a la hora de expresar la temporalidad

Las oraciones subordinadas temporales pueden expresarse de dos formas distintas: mediante una partícula que introduce la proposición o sin ella y con el verbo en forma no personal. Nosotros solo vamos a desarrollar las primeras cuando están introducidas por las partículas que ya hemos señalado en el punto 1.

Además de las dos opciones anteriores, hay ciertos sintagmas adverbiales, nominales y preposicionales que permiten expresar la temporalidad (García, 1999, pág. 3131). Las preposiciones o adverbios que introducen estos sintagmas son los mismos que algunas de las partículas que introducen las subordinadas temporales. Estos sintagmas carecen de

verbo, por lo que desde el punto de vista sintáctico no son oraciones subordinadas y, por lo tanto, no son objeto de este estudio.

Después de la clase los alumnos se fueron para casa.

El fragmento en negrita es un sintagma adverbial que funciona como complemento circunstancial de tiempo, sin embargo, la secuencia de adverbio + preposición que encontramos aquí introduce una subordinada temporal.

***Después de escuchar la clase,** los alumnos se fueron para casa.*

Aquí el fragmento subrayado funciona como subordinada con función de complemento circunstancial de tiempo.

3.2. Posición respecto a la oración principal

Este tipo de construcciones se pueden situar pospuestas a la oración principal, antepuestas o intercaladas entre el sujeto y el predicado. La primera posición es la más frecuente (Borrego & alii, 2013, pág. 195).

Pospuesta: *Juan encendió la tele **después de llegar a casa.***

Antepuesta: ***Después de llegar a casa,** Juan encendió la tele.*

Intercalada: *Juan, **después de llegar a casa,** encendió la tele.*

El hecho de que tengan esta movilidad se debe a que son constituyentes de la oración principal y no forman parte de ningún otro constituyente de esta.

Si bien desde el punto de vista sintáctico la posición de la subordinada no modifica su relación de dependencia respecto de la oración principal, sí que está asociada a valores discursivos distintos. El hecho de que puedan aparecer en estas tres posiciones no significa que la interpretación atribuida a cada caso sea igual. Siguiendo el esquema típico de la lengua española, cuando la subordinada o la oración principal aportan información ya conocida se sitúan en posición inicial. Es decir, la información conocida o tema suele ir al principio y la nueva información o rema, al final (ASALE & RAE, 2009, pág. 756). Esto tiene que ver con la tendencia cognitiva universal de ordenación que suele darse en todas las lenguas.

- *¿Cuándo empezó la clase?*

- *La clase comenzó (A) nada más llegar el profesor (B).*

A es información conocida y B, información nueva, por eso B va pospuesta.

Sin embargo, no todas las subordinadas temporales admiten las tres posiciones. La gramática de Bosque y Demonte señala que lo que en ella se denominan *subordinadas de*

oración (con valor narrativo) no pueden anteponerse, ya que no permiten la tematización (García, 1999, pág. 3177).

**Hasta que me llamaron, estuve ordenando mi cuarto.*

3.3. Clasificación semántica de las subordinadas temporales

Las subordinadas temporales se pueden clasificar atendiendo a un criterio semántico, en función de la “relación temporal entre el evento de la oración principal y el evento de la oración subordinada” que establezca la partícula temporal que las introduce. (García, 1999, pág. 3176). Encontramos pequeñas variaciones en las clasificaciones propuestas, aunque todas parecen estar de acuerdo en que existen tres tipos principales: las que expresan anterioridad, las que expresan posterioridad y las que expresan coincidencia (ASALE & RAE, 2009, pág. 2319).

1. Una oración temporal de posterioridad es aquella en la que la acción del verbo principal es posterior a la del verbo subordinado (Borrego & alii, 2013, pág. 198).

Comeremos (V1) después de que llegue (V2). (La acción de V1 es posterior a la de V2).

2. Una oración temporal de anterioridad es aquella en la que la acción del verbo principal es anterior a la del verbo subordinado (Borrego & alii, 2013, pág. 197).

Comeremos (V1) antes de que llegue (V2). (La acción de V1 es anterior a la de V2).

3. Una oración temporal de coincidencia o simultaneidad es aquella en la que la acción del verbo principal es simultánea a la del verbo subordinado (Borrego & alii, 2013, pág. 200).

Comeremos (V1) mientras escuchamos (V2) la radio. (V1 y V2 ocurren en el mismo periodo de tiempo).

Aunque las partículas que son objeto de estudio en este trabajo solo se adscriben a una de las tres categorías anteriores (anterioridad: *antes de [que]*, *hasta [que]*; posterioridad: *después de [que]*, *luego de [que]* y *nada más [que]*), en otros casos, como el de *cuando*, pueden admitir varias posibilidades y será el tiempo verbal el que nos aclare a qué categoría pertenecen.

Dentro de esta clasificación tripartita encontramos partículas que añaden nuevos matices semánticos. Nosotros hemos considerado que tanto *antes de [que]* como *hasta [que]* expresan anterioridad, sin embargo, no lo hacen de la misma manera. *Hasta [que]* tiene

un valor delimitativo, es decir, marca el final de un proceso que dura. Por tanto, el predicado de la oración principal tiene que ser durativo (Borrego & alii, 2013, págs. 202-203).

Veré la tele hasta que llames a la puerta.

‘Ver la tele’ es un acto durativo, sin embargo, ‘llegar’ es una acción puntual, por eso no podemos decir: **Llegó hasta que el reloj marcó las tres.*

Sin embargo, como una acción puntual negada es un estado, que es durativo, podemos decir: *No llegó hasta que el reloj marcó las tres.* En el caso de que se niegue la acción principal, el verbo de la subordinada puede ir o no acompañado del adverbio *no*: *No llegó hasta que el reloj (no) marcó las tres* (Borrego & alii, 2013, pág. 203). Cuando el verbo principal va negado, ya no expresa anterioridad de la acción que señala (‘llegar’), sino simultaneidad, como en este ejemplo (‘llegó cuando el reloj marcó las tres’), o posterioridad.

Al contrario que *hasta [que]*, *antes de [que]* no marca el final del proceso que se está desarrollando, simplemente indica que este ha ocurrido antes que la acción del verbo subordinado.

Entrenaré antes de salir de fiesta.

Debido a que la clasificación de la que partimos no reconoce estas diferencias semánticas entre *antes de [que]* y *hasta [que]*, algunos autores consideran que *hasta [que]* junto con *desde que* forman una clase aparte denominada conectores delimitativos (Rodríguez, 2003, pág. 327).

Para el caso anterior, diversos autores solucionan el problema creando una nueva categoría. Sin embargo, dentro de cada uno de los tipos semánticos podríamos incluir subtipos. Las partículas *nada más [que]* y *después de [que]* expresan posterioridad; no obstante, el primero aporta un matiz de inmediatez (Borrego & alii, 2013, pág. 199).

*Comeremos **después de** llegar. / Comeremos **nada más** llegar.*

En la primera oración estamos diciendo que comeremos a partir del momento temporal en que lleguemos. Sin embargo, en el segundo caso, la partícula introductoria nos indica que lo haremos inmediatamente después.

También *luego de [que]*, en su origen, tenía un sentido de inmediatez, que hoy en día solo tiende a conservarse en el español americano. Por ello, en el europeo ha pasado a ser

equivalente semánticamente a *después de [que]* (Hernández & Butragueño, 2015, págs. 397-464).

3.4. Partículas introductorias

En este apartado vamos a tratar diferentes cuestiones teóricas sobre las partículas introductorias que son objeto de análisis en el punto 4: *hasta [que]*, *antes de [que]*, *nada más [que]*, *luego de [que]* y *después de [que]*.

Las denominamos partículas y no nexos o locuciones conjuntivas porque existen discrepancias sobre su consideración como tales basadas en su comportamiento sintáctico como veremos en el apartado dedicado a cada una de ellas. En este trabajo nos interesa el carácter temporal de las oraciones subordinadas que introducen, no tanto, si son adverbiales, relativas o sustantivas. Anteriormente hemos ubicado las subordinadas temporales dentro de las adverbiales, como hacen la mayoría de los autores. Sin embargo, como señala la *NGLE*, este es un grupo muy complejo y sobre el que hay discrepancias teóricas (ASALE & RAE, 2009, pág. 77).

3.4.1. La referencia de los sujetos en las subordinadas temporales con verbo en infinitivo

Todas estas partículas tienen en común que cuando su término de referencia temporal es un infinitivo prescinden del *que*. A estas subordinadas cuyo verbo se presenta en forma no personal, en caso de que no tengan un sujeto expreso se les supone un sujeto tácito, cuyo contenido vendrá determinado por algún argumento del predicado principal (ASALE & RAE, 2009, pág. 1991). Por ejemplo, si la oración ante la que estamos es *Juan tropezó después de salir de casa*, aquí *Juan* sería el sujeto de *tropezó* y a su vez el referente del sujeto tácito de *salir*. Es decir, en este caso ambos sujetos, el de la oración principal (expreso) y el de la subordinada (tácito), son correferentes (ASALE & RAE, 2009, pág. 1992).

La *NGLE* señala que, en el caso de los sujetos de los infinitivos que aparecen tras las partículas *antes de*, *después de* u otros que introducen subordinadas adverbiales, estos pueden tener su antecedente tanto en el sujeto de la oración principal, como en su complemento directo, indirecto o en otro elemento argumental. En el caso de que el sujeto tácito tenga varios antecedentes posibles en la oración principal serán la estructura y orden de la oración en gran medida los que nos ayuden a decantarnos por la correferencia

adecuada. “Así, en *La policía nos informó de la gravedad del accidente muy poco antes de llegar al lugar de los hechos* cabría entender ‘antes de llegar nosotros’, pero también ‘antes de llegar la policía’” (ASALE & RAE, 2009, pág. 2000). El que elijamos uno u otro referente depende de qué se haya presentado como tema anteriormente en el discurso, es decir, como información ya conocida (ASALE & RAE, 2009, pág. 2000).

También es posible que no se pueda establecer el antecedente del sujeto tácito en estas oraciones de infinitivo. En este caso se deduce que existe un referente de interpretación inespecífica o, en algunos casos, genérica (ASALE & RAE, 2009, pág. 1996). Esto es lo que ocurriría en la oración *Nada más acabar de correr, es necesario estirar*, en la que suponemos que estamos hablando de ‘correr cualquier persona’.

Sin embargo, algunos infinitivos admiten sujetos expesos, ya que tienen las mismas propiedades sintácticas que los verbos conjugados en forma personal (ASALE & RAE, 2009, pág. 1972). Esto ocurre sobre todo en oraciones subordinadas adverbiales, grupo que introducen las partículas que estamos analizando, y está relacionado con su naturaleza no argumental (ASALE & RAE, 2009, págs. 1992-1993). Por tanto, no resulta extraño encontrarse con la oración *Después de fallecer sus padres, empezó a trabajar*, donde *sus padres* es el sujeto de *fallecer*. Por el contrario, **María desea tú tomar un vino* es agramatical porque la subordinada sustantiva de infinitivo sí que es argumental.

Normalmente en estas oraciones subordinadas adverbiales con el verbo en infinitivo el sujeto expeso se encuentra pospuesto al verbo, sin embargo, en ocasiones pueden aparecer los sujetos pronominales tanto antepuestos como pospuestos, por ejemplo, cuando son introducidos por *antes de* y *después de*. Es importante saber que es más frecuente la aparición del sujeto en posición preverbal en el español del Caribe y en el de Estados Unidos, además de en la lengua oral. A pesar de lo que podamos pensar, los sujetos en esta posición no son enfáticos, sino que cumplen la misma función y tienen la misma relevancia que si estuviesen pospuestos, simplemente informan de los rasgos de persona que el infinitivo, al ser una forma no personal, no puede expresar (ASALE & RAE, 2009, págs. 1993-1994).

3.4.2. La referencia de los sujetos en las subordinadas temporales con verbo en forma personal

Ya hemos hablado de la correferencia entre el sujeto de la oración principal y el de la oración subordinada de infinitivo; ahora vamos a explorar las posibilidades de las

subordinadas adverbiales de tiempo con el verbo en forma personal. Vamos a estudiar tres casos:

- La oración subordinada tiene un sujeto tácito que, al igual que en las de infinitivo, puede ser correferente con el de la oración principal, sin importar el orden de las oraciones (García, 1999, pág. 3179).

Pedro_i paró luego de que _{s_i} estuvo ejercitándose.

Luego de que _{s_i} estuvo ejercitándose, Pedro_i paró.

- La oración subordinada presenta un sujeto expreso pronominal que es correferente con el de la principal. En este caso la subordinada siempre tiene que suceder a la principal. Si la subordinada expresa simultaneidad, esta correferencia no será posible (García, 1999, pág. 3179).

María_i me dijo que me quería después de que ella_i me hubiera pegado.

**Después de que ella_i me hubiera pegado, María_i me dijo que me quería.*

- La oración principal tiene un sujeto tácito que puede ser correferente con el expreso de la oración subordinada, siempre que esta preceda a la principal y que su sujeto no sea el pronombre cuantificador *todos* (García, 1999, pág. 3179).

Antes de que María_i se hiciese famosa, _{s_i} era una simple camarera.

?? Antes de que todos_i se hiciesen famosos, _{s_i} eran unos simples camareros.

**_{s_i} era una simple camarera, antes de que María_i se hiciese famosa.*

3.4.3. *Antes de [que] y después de [que]*

Antes y *después* pueden ir o no seguidos de la preposición *de* cuando introducen subordinadas con verbo conjugado en forma personal. En este trabajo nos centraremos en los casos en los que llevan la preposición. Así será posible compararlos con aquellos en los que el término de referencia temporal es un infinitivo, ya que entonces estos adverbios sí deben ir seguidos de la preposición *de* (ASALE & RAE, 2005).

En las construcciones *antes (de) que* y *después (de) que* los adverbios conservan las propiedades de una comparación adverbial, por lo que pueden ser vistos como los comparativos de *pronto* y *tarde*, sobre todo cuando aparecen seguidos de la preposición *de*. Por ello, por ejemplo, admiten expresiones diferenciales como el cuantificador de grado *mucho*, cosa que en general no ocurre con las conjunciones y las locuciones conjuntivas. En cambio, ha habido autores que se han posicionado en contra de lo anterior, considerándolas locuciones conjuntivas subordinantes, ya que argumentan la productividad de la pauta “adverbio + *que*” en la creación de las mismas (ASALE & RAE,

2009, págs. 2474-2475). Nosotros, como ya hemos dicho, no nos vamos a decantar por ninguna posición, pero si lo hiciéramos por la primera, estaríamos ante una subordinada sustantiva que sería el término del complemento preposicional de *antes* o de *después*. Si lo hiciéramos por la segunda, ante una subordinada introducida por la locución conjuntiva adverbial *antes de [que]* o *después de [que]*.

Las variantes *antes que* y *después que* pueden sustituir a *antes de que* y *después de que* en todos los contextos en los que tienen un valor temporal, excepto como ya hemos dicho, cuando introducen un infinitivo, ya que en este caso se emplean las formas *antes de* y *después de* (Borrego & alii, 2013, pág. 198).

3.4.4. Luego de [que]

Al igual que *antes* y *después*, puede ir o no seguido de la preposición *de*. Aquí nos centraremos en los casos en que va seguido de la preposición por las mismas razones que en el apartado anterior. Sin embargo, antes hay que señalar que esta construcción en la que aparece *de* como parte de la locución conjuntiva es más frecuente en el español americano. Además, si ha perdido el sentido de inmediatez (su conservación es común en el español de países americanos) tendrá naturaleza comparativa y, por tanto, admitirá algunas expresiones diferenciales aunque nunca *cuanto*, *mucho* o *poco*, como sí lo hacían *antes de* y *después de* (ASALE & RAE, 2009, págs. 2319-2320). Por ejemplo, si *luego de [que]* significa ‘más tarde’ y no ‘inmediatamente’ se puede decir *Tres días luego de que me dices un abrazo empecé a odiarlos*, en que *tres días* constituye una expresión que expresa cuantificación.

Luego que según la *NGLE* constituye, sin lugar a dudas, una conjunción adverbial subordinante. Sin embargo, defienden que cuando este adverbio va seguido de la preposición *de* ya no nos encontramos ante una conjunción, sino ante un adverbio seguido de un complemento preposicional que contiene una subordinada sustantiva (ASALE & RAE, 2009, pág. 2475).

3.4.5. Hasta [que]

La alternancia entre las variantes *hasta* + infinitivo y *hasta que* es posible, a diferencia de la de *desde* y *desde que* (ASALE & RAE, 2009, pág. 1611). Además, es más común esta forma (*hasta que*) que su equivalente *hasta cuando* en casi todas las zonas dialectales del

español, excepto en la de Colombia, donde ambas variantes alternan (ASALE & RAE, 2009, pág. 1609).

Al igual que ocurre con otras partículas de las que hemos hablado anteriormente, existen discrepancias sobre su naturaleza. Hay autores que consideran que estamos ante una preposición seguida de una subordinada introducida por *que* (según unos, funciona como conjunción y según otros, como relativo sin antecedente) y otros que creen que estamos ante una conjunción, debido a que las combinaciones de “preposición + *que*” son muy comunes a la hora de introducir subordinadas (ASALE & RAE, 2009, pág. 2460).

3.4.6. Nada más [que]

La *NGLE* afirma que en la construcción de conjunción más oración subordinada: “*nada más + infinitivo*”, no se puede alternar la subordinada de infinitivo con una oración con verbo en forma personal (ASALE & RAE, 2009, págs. 2025-2026). Sin embargo, más adelante afirma que con el significado de ‘en cuanto’ puede aparecer seguida de un verbo flexivo en el español de España (ASALE & RAE, 2009, págs. 2477-2478). En otras obras se habla de la variante *nada más que*, que cumple la misma función y a la que la *NGLE* no hace referencia (Borrego & alii, 2013, pág. 199).

La construcción de infinitivo (“*nada más + infinitivo*”) no tiene gran frecuencia de uso fuera de las zonas lingüísticas de España y del Río de la Plata (ASALE & RAE, 2009, págs. 2029-2030). En México y en algunos países de Centroamérica se puede encontrar la forma *nada más de* seguida de infinitivo y en la lengua coloquial de toda América se usa la locución conjuntiva *no más/nomás* con el mismo valor de posterioridad inmediata (Borrego & alii, 2013, pág. 199).

3.4.7. El modo en las subordinadas temporales

En español el modo del verbo de la subordinada temporal no depende de la oración principal, sino del nexo.

Con las partículas *después de que*, *luego de que*, *nada más que* y *hasta que* se puede utilizar indicativo o subjuntivo. Como regla general, se usa el indicativo cuando el verbo de la subordinada se refiere a hechos presentes, pasados o habituales y el subjuntivo cuando se refiere al futuro (Borrego & alii, 2013, págs. 204-205). Hay que tener en cuenta que tomamos como centro deíctico temporal el momento de la enunciación (a no ser que estemos reportando las palabras de otra persona).

Hasta que no volví, *no se terminaron los macarrones* (hecho pasado) → indicativo.

Hasta que volvamos a vernos en persona, *hablaremos por teléfono* (hecho futuro) → subjuntivo.

Sin embargo, las partículas *luego de que* y *después de que* cuando hacen referencia al pasado alternan entre tiempos de indicativo y subjuntivo indistintamente, salvo por cuestiones diatópicas: el indicativo tiende a aparecer en la variedad americana y el subjuntivo en la española (Borrego & alii, 2013, pág. 205).

Antes de que no sigue la regla general, sino que toma como centro deíctico temporal el tiempo verbal de la oración principal. Debido a ello solo se usa con subjuntivo, ya que al expresar la anterioridad de la acción principal siempre se refiere al futuro respecto a esta (Borrego & alii, 2013, págs. 197-198).

Procura acabarlo antes de que venga tu madre → subjuntivo.

Cuando las cinco partículas que estamos estudiando aparecen sin el *que*, se construyen con el verbo en infinitivo, como ya hemos señalado anteriormente. Para el uso del infinitivo con estas partículas no es necesaria la correferencia de sujetos; cuando no la hay se suele explicitar el sujeto de la oración de infinitivo colocándolo pospuesto a este.

Antes de consultarlo *si ya teníamos* *si algunas sospechas* → infinitivo (correferencia de sujetos: V1 y V2 [nosotros]).

Hasta llegar tú aquí *todo había ido estupendamente* → infinitivo (no hay correferencia de sujetos: V1- *todo* y V2 – *tú*).

4. CORPES XXI

En este apartado nos proponemos analizar algunos aspectos del uso de cinco partículas de subordinación temporal que tienen en común la posibilidad de construirse con infinitivo o verbo conjugado en función de si llevan o no *que*: *nada más [que]*, *luego de [que]*, *antes de [que]*, *después de [que]*, *hasta [que]*.

Este corpus es una muestra del español del siglo XXI; sin embargo, no es fiel a la realidad por tres razones:

- Solo un 1'27% de las formas codificadas pertenecen a la lengua oral y el resto a la escrita. Este porcentaje tan escaso no permite extrapolar los resultados como

concluyentes del uso que hacen los hablantes en el medio oral de las partículas que vamos a estudiar.

- En cuanto a la distribución geográfica, el porcentaje de formas codificadas para cada país (ver tabla 1, pág. 30) no guarda relación con el porcentaje de hispanohablantes que pertenecen a su territorio. Por ejemplo, en el caso de España las formas codificadas representan el 33'7% y en el de México, el 11'17%. Sin embargo, según un informe del Instituto Cervantes del año 2019, México tiene 121.899.691 hablantes con dominio nativo y España 42.915.985 (Fernández, 2019, pág. 7), es decir, México prácticamente triplica a España, mientras que en el corpus España acapara el triple de formas que México.
- Debido a que el *CORPES XXI* es una herramienta en construcción, no hay homogeneidad en la cantidad de formas introducidas para cada franja de 5 años. Mientras que al periodo 2016-2020 solo le corresponden un 7'86% de las formas, al de 2001-2005 le corresponden el 31'98% de las mismas (ver tabla 2, pág. 30).

A la hora de analizar los resultados que nos devuelve el *CORPES XXI* para cada una de las partículas hay que tener en cuenta que no en todos los casos las secuencias introducidas están funcionando como subordinadas temporales. El sistema no nos permite filtrar los resultados como conjunciones o lo hace de forma incorrecta por lo que para el análisis de los mismos recurriremos a procedimientos estadísticos.

Como el *CORPES XXI* facilita una cantidad de resultados cuyo análisis es inabarcable para una sola persona, con la finalidad de saber en qué casos las secuencias introducidas actúan como subordinantes de tiempo, hemos decido analizar una muestra para cada zona lingüística (en algunos casos los 60 y en otros los 100 primeros resultados)² y extrapolar el número de casos positivos al total. A partir de ahí hemos calculado el porcentaje que representa cada zona lingüística respecto al total de casos en que funciona como subordinada temporal. A continuación, hemos comparado estos resultados con los porcentajes de formas recogidas para cada zona lingüística en el *CORPES XXI*. Este cotejo nos permite determinar si la distribución de uso de la partícula es homogénea en

² El hecho de que en unos casos se hayan analizado los 60 primeros resultados y en otros, los 100 primeros se debe a que en estos últimos hay una cantidad muy pequeña de casos en que la partícula introduce una subordinada temporal.

Cuando el número de casos es inferior a 60 o 100, hemos analizado la totalidad.

todo el español o presenta diferencias diatópicas. Esto lo hemos realizado para cada partícula con y sin *que*.

En los casos en que la partícula no contiene *que* hemos restado los resultados que nos había devuelto el corpus para la forma con *que* al total para cada zona lingüística y los hemos excluido. Por lo tanto, la muestra (de 60 o 100 casos) que hemos analizado no contenía ninguno con *que*.

Después del análisis anterior, hemos elaborado un corpus de 50 oraciones para cada partícula con y sin *que* (50 para la partícula con *que* y 50 para la partícula sin el *que*).³ Este corpus, realizado a partir de los resultados que devuelve el *CORPES XXI*, se ha confeccionado respetando la proporcionalidad de casos por zona lingüística. Sin embargo, se ha obviado la variable temporal, porque, como ya hemos indicado, no es fiel a la realidad. Para cada zona lingüística hemos tomando el resultado número 10 de la primera página y luego el décimo cada tres páginas hasta completar el número de casos que le correspondían. Si el décimo caso no introduce una subordinada temporal, hemos recogido el posterior más cercano a él que cumple este requisito.

4.1. *Antes de [que]*

Siguiendo el procedimiento de extrapolación que hemos descrito más arriba, de los resultados que nos devuelve el *CORPES XXI* al introducir la secuencia *antes de que* (22.547 casos), el 100% funciona como partícula de subordinación temporal. Si comparamos los porcentajes de cada zona lingüística (ver tabla 3, pág. 31) con los del total de formas en el *CORPES XXI*, se observa que son similares. Por lo tanto, podemos afirmar que el uso de *antes de que* es homogéneo en todo el español.

Si buscamos *antes de que* + indicativo solo aparecen 3 resultados, pero están mal marcados, porque en todos ellos el verbo está en subjuntivo. Por lo tanto, podemos corroborar que el uso que hacen los hablantes de esta partícula se corresponde con lo que hemos indicado en 3.4.7. respecto al modo (*antes de que* siempre va con subjuntivo).

En 3.4.3. hemos señalado que *antes que* puede sustituir a *antes de que* siempre que tenga un valor temporal. Sin embargo, su uso parece ser menor que el de *antes de que* si tenemos en cuenta lo que se puede observar en el *CORPES XXI*: si introducimos la secuencia *antes*

³ No hemos elaborado un pequeño corpus para *nada más que*, ya que, su uso es prácticamente nulo (tras la extrapolación, solo un 0,28% de los resultados del *CORPES XXI* funcionaban como introductores de una subordinada temporal).

que, devuelve 10.443 casos. Aunque no los hemos analizado en profundidad, esta es una cifra inferior a la mitad de los casos en que *antes de que* funciona como partícula subordinante temporal según nuestra extrapolación (22.547 casos).

Los resultados porcentuales por zona lingüística en el caso de *antes de* son también bastante similares a los del total de formas del corpus (ver tabla 4, pág. 32), por lo que, al igual que para *antes de que*, podemos decir, que tenemos una distribución bastante homogénea. La excepción es el caso de España, donde la partícula tiene un porcentaje de uso unos 10 puntos superior al valor de comparación. Esto parece indicar que quizá en España la frecuencia de uso sea ligeramente superior a la del resto del mundo hispanohablante.

Si comparamos el número total de casos en que *antes de* funciona como partícula subordinante temporal tras la extrapolación (69.111 casos) con el de *antes de que* (22.547 casos), podemos concluir que los hablantes recurren más al uso de *antes de* + infinitivo que al de *antes de que* + verbo conjugado en forma personal. Concretamente, *antes de* se emplea tres veces más que *antes de que*.

4.2. Después de [que]

Una vez calculados los casos en que *después de que* funciona como introductor de una subordinada temporal mediante la extrapolación, debemos de fijarnos en los porcentajes por zona lingüística. Al compararlos con los de la última columna de la tabla (ver tabla 5, pág. 33), vemos que existen algunas disparidades, aunque no son muy elevadas. Según estos resultados, en EEUU y en España esta secuencia se usaría más, mientras que en zonas como Guinea Ecuatorial, Chile o el Río de la Plata su empleo sería más reducido. El resto de zonas lingüísticas se situarían en una posición intermedia.

En 3.4.3. hemos indicado que *después que* puede sustituir a *después de que* siempre que tenga un valor temporal. Sin embargo, al igual que ocurre con *antes que*, su uso es menor que el de *después de que*: si introducimos la secuencia *después que* en el corpus, nos devuelve 3.832 casos, que no hemos analizado para saber si funcionan o no como introductores de subordinadas temporales. De todas formas, esta cifra es muy inferior a los 13.289 casos en que *después de que* funciona de ese modo.

En el caso de *después de sí* que parece haber grandes discrepancias en los porcentajes a comparar (ver tabla 6, pág. 34). Al analizarlos, los resultados nos muestran que en zonas

como España y el Río de la Plata su uso es menor que el esperable si este fuese homogéneo en todo el territorio hispanohablante. Sin embargo, en México y Centroamérica, la zona andina y Chile es mayor. El resto de zonas muestran resultados intermedios.

Si comparamos el número total de casos en que *después de* funciona como partícula subordinante temporal tras la extrapolación (32.515 casos) con el de *después de que* (13.289 casos), podemos concluir que los hablantes recurren más al uso de *después de* + infinitivo que al de *después de que* + verbo conjugado en forma personal.

Aunque *antes de [que]* y *después de [que]* son partículas genéricas para expresar la anterioridad y la posterioridad respectivamente, los datos resultantes del análisis y extrapolación nos indican que el uso de la primera es más frecuente (22.547 casos para *antes de que* y 69.111 para *antes de*) que el de *después de [que]* (32.515 para *después de* y 13.289 para *después de que*). Esto se podría deber a que existen más alternativas para expresar la posterioridad de forma genérica que también pueden introducir subordinadas temporales (por ejemplo, *luego de [que]* - cuando ha perdido su valor de inmediatez-, *una vez que* o *tras*). También puede influir el hecho de que hay más partículas que pueden expresar la posterioridad con matices específicos que la anterioridad.

4.3. *Antes de [que]* y *después de [que]*: puntos en común

Como hemos dicho en el apartado 3.4.3., estas construcciones admiten expresiones diferenciales y de ello hay muchos ejemplos en el corpus: “*Pero mucho después de que se cierren, los republicanos van a tener que esperar [...]*” (CORPES XXI). “*Anunció su decisión un día antes de que en Irlanda se difundiera un documental sobre el párroco Sean Fortune*” (CORPES XXI).

Además de su valor temporal, estas partículas comparten la posibilidad de expresar valor locativo. En este caso introducen subordinadas locativas, que no hemos tenido en cuenta para el estudio: “*Media cuadra antes de llegar al Grand Hotel and Towers ella me rogó que nos despidiéramos allí*” (CORPES XXI).

Aunque hemos dicho que *antes de* y *después de* se construyen seguidos de infinitivo, existen unos pocos casos en que introducen oraciones subordinadas cuyo verbo es un participio concordado (que funciona como verbo y no como adjetivo): “[*fue*] bautizado como Pablo Sás-Ebuera *después de muerto por los misioneros*” (CORPES XXI).

4.4. *Luego de [que]*

Hemos calculado los casos en que *luego de que* funciona como partícula introductora de una subordinada temporal mediante la extrapolación: 4.762 casos (ver tabla 7, pág. 35). Al comparar los porcentajes de cada zona lingüística con los del total de formas en el *CORPES XXI* se observan grandes discrepancias. Como hemos señalado en 3.4.4., esta partícula es más frecuente en el español americano. Este sector geográfico acapara el 99'5% de los casos. Sin embargo, en España su uso es muy reducido (solo tenemos 24 casos), que constituyen el 0'5% restante. En cambio, no hay ningún caso codificado ni para Guinea Ecuatorial ni para Filipinas. El escaso porcentaje total de formas recogidas en el corpus para estos países (0'29% en el caso de Guinea Ecuatorial y 0'05% en el de Filipinas) no nos permite concluir que esta partícula no se emplee en estas dos zonas.

En 3.4.4. ya hemos indicado que *luego que* realiza la misma función que *luego de que*. Al igual que ocurría con *antes que* y *después que*, su uso es mucho menor que el de la forma con la preposición *de*. Si buscamos *luego que* en el corpus, obtenemos 2.884 resultados. Aunque no los hemos analizado, esta cifra es inferior a los 4.762 casos en que *luego de que* funciona como subordinante temporal.

En el caso de *luego de* también existen discrepancias considerables entre los porcentajes. La conclusión que podemos extraer es parecida a la de *luego de que*, ya que los casos positivos del español americano suman el 98'87% (ver tabla 9, pág. 37). Sin embargo, dentro de este territorio hay que señalar que el uso de esta partícula es especialmente alto en el Caribe continental, las Antillas y Chile. Por el contrario, en España su empleo desciende al 1'08%, una cifra ínfima comparada con el 33'7% que constituyen las formas codificadas para esta zona en todo el corpus.

Luego de + infinitivo es mucho más usado (14.155 casos) que *luego de que* + verbo conjugado en forma personal (4.762 casos). Sin embargo, si comparamos el uso de esta partícula (*luego de [que]*) con el de *después de [que]* (13.289 casos para *después de que* y 32.515 casos para *después de*), que también indica posterioridad, este es mucho menor en términos generales. Esto se podría deber a que *después de [que]* tiene mayor amplitud semántica, ya que en algunos casos *luego de [que]* expresa inmediatez, o a que esta última partícula es un término en desuso en zonas como España, tal y como nos indican los datos.

Cuando esta partícula ha perdido el sentido de inmediatez comparte significado con *después de [que]* y, por tanto, como indicamos en 3.4.4., admite algunas expresiones

diferenciales: “*Willoughby y las Criollas no descansaron ayer, un día luego de haber terminado la serie semifinal*” (CORPES XXI).

Si nos remitimos a las tablas 8 y 10 (págs. 36 y 38 respectivamente), podemos ver que el empleo de *luego de [que]* en las noticias es mayor que el porcentaje total de esta tipología textual en el CORPES XXI. Esto quizá podría indicarnos que es una partícula con un uso un tanto formal. Además, solo 6 del total de casos pertenecen a la lengua oral. Aunque en esta ocasión, por su posible carácter formal podría ser interesante estudiar si se emplea o no en la oralidad, no podemos sacar conclusiones debido a la falta de representatividad de la realidad que constituye el porcentaje de textos orales codificados en este corpus.

4.5. *Hasta [que]*

Siguiendo el procedimiento de extrapolación, descrito en el punto 4., 58.121 casos de los que devuelve el CORPES XXI para la forma *hasta que* funcionan como subordinantes de tiempo. Al comparar los porcentajes de cada zona lingüística (ver tabla 11, pág. 39) con los del total de formas en el corpus, se observa que el uso de esta partícula es homogéneo en todo el español.

Además, en 3.4.5. señalamos que esta forma era más usada que su equivalente *hasta cuando*. Esto se puede comprobar en el CORPES XXI: si introducimos *hasta cuando*, obtenemos 1.710 casos. Aunque no los hemos analizado para saber si todos los resultados funcionan o no como partículas subordinantes de tiempo, este dato es sustancialmente inferior a los 58.121 casos en que *hasta que* funciona de este modo.

Hasta es una preposición y, como tal, puede ir seguida de sintagmas que no constituyan oraciones. Por ello no resulta sorprendente que solamente funcione como partícula introductora de oraciones subordinadas temporales en el 8'13% de los casos que nos devuelve el corpus (ver tabla 12, pág. 40). El hecho de que este resultado sea tan bajo hace que la fiabilidad de nuestra extrapolación no sea muy alta. Sin embargo, vamos a analizar los resultados obtenidos. De acuerdo con ellos, esta partícula no tiene una distribución homogénea desde el punto de vista diatópico: en España y México y Centroamérica se usaría menos, mientras que en el Río de la Plata, Antillas y Chile su frecuencia de empleo sería mayor.

A diferencia de las partículas que hemos analizado hasta ahora, *hasta* + infinitivo es una forma menos empleada por los hablantes (28.158 casos) que *hasta que* + verbo conjugado en forma personal (58.121 casos).

4.6. *Nada más [que]*

Para la forma *nada más que* el *CORPES XXI* nos devuelve 3.190 casos, sin embargo, una vez analizada la muestra y realizada la extrapolación (ver tabla 13, pág. 41), podemos decir que *nada más que* + verbo conjugado en forma personal tiene un uso prácticamente nulo en todo el español. Por lo tanto, resulta lógico que, como indicamos en 3.4.6., la *NGLE* no recoja esta forma.

Por su parte, *nada más* funciona como introductora de subordinadas temporales en el 11'19% de los casos (ver tabla 14, pág. 42). El hecho de que este resultado sea tan bajo hace que la fiabilidad de nuestra extrapolación no sea muy alta. Sin embargo, vamos a analizar la distribución geográfica de estos resultados. Como habíamos señalado en 3.4.6., su mayor frecuencia de uso se da en España; lo que resulta sorprendente respecto a lo que se afirma en la *NGLE*⁴ es que no hay ningún caso en la zona del Río de la Plata. También destaca su empleo en la zona andina y en Guinea Ecuatorial, ya que sus porcentajes se mantienen cercanos a los del total de formas en el corpus, mientras que en el resto de zonas, descienden.

Como dice la *NGLE*, existen casos en que *nada más* puede ir seguido de un verbo conjugado en forma personal: “*Nos atenderá nada más lleguemos*” (*CORPES XXI*). Sin embargo, suponemos que su frecuencia de uso no es muy alta porque en los 100 casos que hemos analizado como muestra para cada zona lingüística, no hemos encontrado ningún ejemplo. Obviamente, estos resultados dejan patente que *nada más* + infinitivo tiene mayor uso en todo el español que *nada más que* + verbo conjugado en forma personal.

Nada presenta una forma apocopada, típica de la expresión oral e informal: *na*. Por tanto, no resulta sorprendente que existan algunos casos en que *nada más* adopta la forma *na más*. En concreto, 6 de los que devuelve el corpus constituyen oraciones subordinadas temporales. Todos ellos pertenecen a España. Lo que no sabemos es si solamente se debe

⁴ La *NGLE* afirma que la construcción de infinitivo *nada más* + infinitivo no tiene gran frecuencia de uso fuera de las zonas lingüísticas de España y del Río de la Plata.

a que es la zona con mayor frecuencia de uso de esta partícula o a que, como indicamos en 3.4.6., en toda América se emplea la locución *no más/ nomás* como equivalente.

Hemos encontrado algunos casos en los que se combinan dos partículas de subordinación temporal: *nada más* y *al*. En concreto, 13 (5 de los casos pertenecen a Venezuela, otros 5 a México, 2 a Perú y 1 a España). Introducen una subordinada temporal que indica posterioridad. Este empleo de *al*, que también se suele construir seguido de infinitivo, podría servir para reforzar el valor de inmediatez de *nada más* o, simplemente, demostrar un uso coloquial del lenguaje que no recogen los textos gramaticales. “*Como esperaba su pregunta, nada más al formulármela estornudé una definición que me había caletreado del manual*” (CORPES XXI).

4.7. La referencia de los sujetos en las subordinadas temporales

De las 250 oraciones subordinadas introducidas por las partículas sin *que* que hemos analizado (ver tablas 16, 18, 20, 22 y 23, págs. 51, 69, 88, 105 y 114 respectivamente) solo 12 presentan un sujeto expreso. Además, parece reseñable que dos tercios de esas 12 tengan un verbo con aspecto incoativo o terminativo (*empezar, terminar, comenzar, concluir, finalizar*).

Este sujeto expreso va pospuesto al verbo en todas estas oraciones y solo en un caso, que pertenece a España, es un pronombre. Por tanto, no podemos comprobar lo que apuntamos en 3.4.1. de que en el Caribe y EEUU el sujeto pronominal tiende a estar en posición preverbal.

En la mayoría de los casos el sujeto está elidido y, además, en casi todos ellos existe correferencia con un argumento de la oración principal, que tiende a ser el sujeto. Sin embargo, también hemos encontrado correferencias con el complemento directo, el indirecto y un argumento locativo. De todas formas, hay 15 casos en los que el sujeto de V2 no presenta correferencia y en 9 de ellos es genérico: “*El aceite de la hoja sirve para fricciones musculares después de practicar deportes*” (CORPES XXI).

Además, tenemos un caso en que el sujeto tácito tiene dos posibles antecedentes en la oración principal: “-¿Cómo te llamas? -preguntó el hombre a Roque nada más sentarse junto a la barra del señorial bar del Beverly Regency” (CORPES XXI). Aquí necesitaríamos mayor contexto para decidir cuál de las dos posibilidades subrayadas es el tema y, por tanto, probablemente la correferente.

En las 200 oraciones subordinadas con verbo conjugado en forma personal que hemos analizado, cuando el sujeto de V2 está elidido no solo presenta correferencia con el sujeto de V1, sino que hemos encontrado casos en que esta no existe o se produce con otros argumentos de V1. En español la flexión verbal nos permite inducir la persona y el número del sujeto tácito para ver si coincide con el de V1. Solo en 23 de los 61 casos en que el sujeto de V2 está elidido existe una correferencia con el de V1.

Cuando el sujeto de la subordinada está expreso, hemos observado que también puede tener correferencia con el de la principal, con otros argumentos o no tenerla con nada. Como habíamos mencionado en 3.4.2., cuando el sujeto de V2 es un pronombre correferente con el sujeto de V1 la subordinada va pospuesta. Hemos encontrado un caso que lo ratifica: “*Elisa Mariana_i [...] seleccionó y apartó para su propio uso y dominación [...] antes de que ni siquiera ella_i misma se hubiese dado cuenta de que tenía que ser suyo [...]*” (CORPES XXI).

También habíamos indicado que cuando el sujeto expreso de V2 es correferente con el de V1, que es tácito, la subordinada va antepuesta. Hemos encontrado dos casos que corroboran esto que apunta la teoría, el siguiente es uno de ellos: “*Después de que Gladis_i dedicara todo tipo de alabanzas a una bandeja de teca que descansaba sobre una cajonera de haya, \varnothing _i se percató de [...]*” (CORPES XXI).

Se puede observar una tendencia general en estas oraciones en que el verbo subordinado está conjugado en forma personal y el sujeto del V2 expreso, a que este vaya antepuesto (ocurre en tres cuartos de los casos).

4.8. El modo en las subordinadas temporales

En el corpus que hemos elaborado a partir del CORPES XXI (ver tablas 15 a 23, págs. 43, 51, 58, 69, 79, 88, 97, 105 y 114 respectivamente) las oraciones introducidas por *hasta que* son las únicas que siguen completamente la regla general expuesta en 3.4.7.: el verbo de la subordinada va en indicativo cuando se refiere a hechos presentes, pasados o habituales y en subjuntivo, cuando se refiere al futuro.

Como ya dijimos en 4.1., todas las oraciones introducidas por *antes de que* van en subjuntivo tal y como indican los textos gramaticales. Además, hemos podido comprobar lo expuesto en 3.4.7., ya que cuando *luego de que* y *después de que* hacen referencia al pasado se produce la alternancia entre tiempos de indicativo y de subjuntivo. Sin

embargo, nuestro análisis discrepa con que el empleo de estos modos dependa de cuestiones diatópicas. A diferencia de lo que afirman los textos gramaticales, en las oraciones de nuestro corpus que pertenecen a la variedad americana, predomina el uso del subjuntivo cuando se refieren al pasado.

Las oraciones que están introducidas por partículas sin *que* llevan el verbo en forma no personal: en infinitivo, salvo en un caso en que un participio actúa como verbo. Esta posibilidad ya la apuntamos en 4.3.

4.9. La posición de la subordinada temporal respecto a la oración principal

La teoría gramatical recogida en 3.2. afirma que, a pesar de que podemos encontrar las subordinadas temporales en tres posiciones respecto a la principal, la más común es la pospuesta. Nuestro análisis corrobora esto, ya que dos tercios de las oraciones se encuentran en esta posición.

Sin embargo, aunque en este mismo punto se recoge que cuando va intercalada lo hace entre el sujeto y el predicado, hemos encontrado múltiples casos que rebaten esto. Por ejemplo, “*esta mañana me he encontrado **nada más llegar aquí**, no en mi parroquia, aquí, una nota del secretario del señor obispo con el encargo de llamarlo*” (CORPES XXI). En esta oración vemos que la subordinada está intercalada entre el verbo principal y su complemento directo.

5. Conclusiones

Las formas *antes de*, *después de*, *luego de* y *nada más* seguidas de infinitivo tienen un empleo mucho mayor que sus homólogos con *que*, que requieren de un verbo conjugado en forma personal. El caso más destacable es el de *nada más que*, cuyo uso es prácticamente nulo. Por el contrario, *hasta que* seguido de un verbo en forma flexiva, tiene un uso mayor que *hasta* + infinitivo.

Además, una de estas partículas (*nada más*) se separa del patrón general, ya que puede ir seguida tanto de infinitivo como de verbo en forma personal sin necesidad de introducir el *que*. Por lo tanto, quizá deberíamos plantearnos si sigue siendo pertinente incluirla en este grupo de partículas que pueden ir con verbo conjugado o con infinitivo en función de si se construyen o no con *que*.

Las partículas *después de que*, *antes de que* y *luego de que* siguen un mismo patrón: todas ellas se emplean con mayor frecuencia que sus equivalentes *después que*, *antes que* y

luego que. Además, *antes de [que]*, *después de [que]* y *luego de [que]* pueden ir precedidas de expresiones diferenciales. Esto demuestra que, al menos en parte de los usos, *luego de [que]* ha perdido su valor de inmediatez, ya que solo admiten estas expresiones las formas que tienen un valor comparativo. También es necesario destacar que *luego de [que]* se distancia de las otras dos partículas porque admite menos expresiones diferenciales.

Hemos visto que se dan discrepancias entre el porcentaje de uso por zona lingüística de las partículas y el total de las formas. Las hemos analizado en sus correspondientes apartados, pero cabe destacar los casos de *luego de [que]* y *nada más*. En el primero, hemos observado que su uso es muy destacado en el español de América, mientras que, en el segundo, lo es en el de España. Por tanto, ambas partículas presentan diferencias diatópicas muy marcadas.

De las partículas analizadas que expresan posterioridad la más empleada es *después de [que]*. Esto puede deberse a que *nada más [que]* tiene siempre un matiz de inmediatez, es decir, una especificidad semántica, y a que con *luego de [que]* en algunos casos ocurre lo mismo. *Antes de [que]* y *hasta [que]* son las partículas que presentan mayor uso. Esto quizá se deba a que no existen otras que abarquen exactamente el mismo espacio semántico.

En cuanto al sujeto de la subordinada, según lo analizado en nuestro corpus, en el caso de que el verbo vaya en forma no personal cuando el sujeto está expreso no hay correferencia con ningún argumento de la oración principal y cuando la hay, está elidido. Sin embargo, esto no quiere decir que siempre que sea tácito exista correferencia.

Cuando el verbo de la subordinada está conjugado en forma personal no es necesario que su sujeto esté expreso, ya que la flexión verbal nos permite deducir la persona y el número. Sin embargo, cuando aparece el sujeto sigue las reglas de la teoría gramatical en cuanto a su correferencia con el de la oración principal (recogidas en 3.4.2.).

Respecto al modo, cuando las oraciones van introducidas por las partículas con *que* respetan lo expuesto en la teoría gramatical, salvo porque la alternancia indicativo / subjuntivo cuando *luego de que* y *después de que* se refieren al pasado no parece atender a cuestiones diatópicas. Si nos guiamos por lo analizado, podríamos afirmar que el subjuntivo es el modo preferido por los hispanohablantes en general, aunque sí es verdad que los españoles lo emplean proporcionalmente más que los americanos.

La teoría gramatical afirma que el verbo de las oraciones introducidas por estas partículas sin el *que* va en infinitivo, sin embargo, también puede ir en participio. Además, habíamos dicho que *nada más* podía ir acompañado de un verbo conjugado en forma personal; no obstante, el hecho de que no aparezca ningún caso en nuestro corpus reafirma lo que habíamos conjeturado en 4.6.: parece que esta combinación no es muy frecuente.

Finalmente, podemos concluir que, según nuestro estudio del *CORPES XXI*, en general se cumple lo recogido en los textos gramaticales.

Bibliografía

- Alarcos, E. (1994). *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- ASALE, & RAE. (2005). Recuperado el 13 de noviembre de 2019, de Diccionario Panhispánico de dudas: <https://www.rae.es/dpd/>
- ASALE, & RAE. (2009). *Nueva Gramática de la Lengua Española* (Vol. 1). Madrid: Espasa.
- ASALE, & RAE. (2009). *Nueva Gramática de la Lengua Española* (Vol. 2). Madrid: Espasa.
- ASALE, & RAE. (2019). 23ª edición. Recuperado el 05 de abril de 2020, de Diccionario de la lengua española: <https://dle.rae.es>
- Borrego, J., & alii. (2013). *Gramática de referencia para la enseñanza del español. La combinación de oraciones*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Camacho, J. (1999). La coordinación. En I. Bosque, & V. Demonte, *Gramática descriptiva de la Lengua Española* (Vol. 2, págs. 2635-2694). Madrid: Espasa.
- Fernández, D. (2019). *El español: una lengua viva. Informe 2019*. Instituto Cervantes. Obtenido de https://www.cervantes.es/imagenes/File/espanol_lengua_viva_2019.pdf
- García, L. (1999). Los complementos adverbiales temporales. La subordinación temporal. En I. Bosque, & V. Demonte, *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (págs. 3129-3208). Madrid: Espasa.
- Hernández, E., & Butragueño, P. (2015). *Variación y diversidad lingüística. Hacia una teoría convergente*. México D.F.: El Colegio de México.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORPES XXI) [en línea]. *Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES)*. <<http://www.rae.es>> [30 de junio de 2020]
- Rodríguez, A. (2003). La clasificación de los nexos aspecto-temporales del español en algunos estudios gramaticales. *Moenia*(9), 325-338.

APÉNDICES**I. Porcentaje de formas por zona lingüística en *CORPES XXI***

Zona lingüística	Porcentaje
España	33'7
México y Centroamérica	18'65
Río de la Plata	13'75
Caribe continental	11'99
Andina	7'62
Antillas	6'89
Chilena	5'80
EEUU	1'18
Guinea Ecuatorial	0'29
Filipinas	0'05
Sin identificar	0'1

*Tabla 1: Porcentaje de formas por zona lingüística***II. Porcentaje de formas por periodo temporal en *CORPES XXI***

Periodo	Porcentaje
2001-2005	31'98
2006-2010	34'7
2011-2015	25'46
2016-2020	7'86

Tabla 2: Porcentaje de formas por periodo

III. Tablas antes de [que]- *Antes de que*

Zona lingüística	Casos	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	8.881	60	8.881	39'39	33'7
México y Centroamérica	4.248	60	4.248	18'84	18'65
Río de la Plata	2.883	60	2.883	12'79	13'75
Caribe continental	2.411	60	2.411	10'69	11'99
Andina	1.410	60	1.410	6'25	7'62
Antillas	1.266	60	1.266	5'61	6'89
Chilena	1.088	60	1.088	4'83	5'80
EEUU	273	60	273	1'21	1'18
Guinea Ecuatorial	57	57/57	57	0'25	0'29
Filipinas	6	6/6	6	0'03	0'05
Sin identificar	24	24/24	24	0'11	0'1
Total	22.547		22.547 (100% de los casos)		

Tabla 3: Casos antes de que por zona lingüística

– *Antes de*

Zona lingüística	Casos	Casos <i>antes de</i> – casos <i>antes de que</i>	Casos en que funciona como partícula de subordinación temporal (de los 60 primeros resultados de <i>antes de</i>, sin el <i>que</i>)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula de subordinación temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	44.476	35.595	49	29.069	42'06	33'7
México y Centroamérica	21.396	17.148	39	11.146	16'13	18'65
Río de la Plata	15.662	12.779	37	7.880	11'40	13'75
Caribe continental	13.490	11.079	40	7.386	10'69	11'99
Andina	8.970	7.560	39	4.914	7'11	7'62
Antillas	7.444	6.178	38	3.913	5'66	6'89
Chilena	6.454	5.366	44	3.935	5'69	5'80
EEUU	1.676	1.403	30	702	1'02	1'18
Guinea Ecuatorial	248	191	33	105	0'15	0'29
Filipinas	66	60	25	25	0'04	0'05
Sin identificar	158	134	16	36	0'05	0'1
Total	120.040	97.493		69.111 (70'89% de los casos)		

Tabla 4: Casos *antes de* por zona lingüística

IV. Tablas después de [que]

- Después de que

Zona lingüística	Casos	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	6.049	58	5.847	44'00	33'7
México y Centroamérica	2.429	60	2.429	18'28	18'65
Caribe continental	1.304	59	1.282	9'65	11'99
Río de la Plata	1.263	58	1.221	9'19	13'75
Andina	1.080	60	1.080	8'13	7'62
Antillas	621	59	611	4'60	6'89
Chilena	445	60	445	3'35	5'80
EEUU	330	60	330	2'48	1'18
Guinea Ecuatorial	12	12/12	12	0'09	0'29
Filipinas	2	2/2	2	0'02	0'05
Sin identificar	30	30/30	30	0'23	0'1
Total	13.565		13.289 (97'97% de los casos)		

Tabla 5: Casos después de que por zona lingüística

– *Después de*

Zona lingüística	Casos	Casos <i>después de</i> – casos <i>después de que</i>	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados de <i>después de</i>, sin el <i>que</i>)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	46.999	40.950	11 ⁵	7.508	23'09	33'7
México y Centroamérica	27.047	24.618	22	9.027	27'76	18'65
Río de la Plata	18.127	16.864	10	2.811	8'64	13'75
Caribe continental	16.825	15.521	15	3.880	11'93	11'99
Andina	10.605	9.570	20	3.190	9'81	7'62
Antillas	9.125	8.504	17	2.409	7'41	6'89
Chilena	7.350	6.905	27	3.107	9'56	5'80
EEUU	2.382	2.052	12	410	1'26	1'18
Guinea Ecuatorial	355	343	19	109	0'33	0'29
Filipinas	74	72	17	20	0'06	0'05
Sin identificar	232	202	13	44	0'13	0'1
Total	139.166	125.601		32.515 (25'89% de los casos)		

Tabla 6: Casos *después de* por zona lingüística

⁵ El *CORPES XXI* no muestra los resultados del 41 al 60 para esta zona lingüística, por tanto, hemos tomado los 20 siguientes para la muestra.

V. Tablas luego de [que]- *Luego de que*

Zona lingüística	Casos	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
México y Centroamérica	1.455	60	1.455	30'56	18'65
Río de la Plata	859	60	859	18'04	13'75
Caribe continental	798	59	785	16'48	11'99
Andina	683	60	683	14'34	7'62
Antillas	435	60	435	9'14	6'89
Chilena	378	60	378	7'94	5'80
EEUU	143	60	143	3'00	1'18
España	29	24/29	24	0'50	33'7
Guinea Ecuatorial	---	---	---	---	0'29
Filipinas	---	---	---	---	0'05
Sin identificar	---	---	---	---	0'1
Total	4.780		4.762 (99'62% de los casos)		

Tabla 7: Casos luego de que por zona lingüística

Tipo de texto	Casos	Extrapolación del porcentaje de casos en que funciona como subordinada temporal al total de casos para cada tipo de texto	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por tipo de texto en el total del <i>CORPES XXI</i>
Noticia	1.317	1.312	27'55	9'04
Ficción	442	440	9'23	28'92
Resto ⁶	3.021	3.010	63'22	62'04
Total	4.780	4.762		

Tabla 8: Casos luego de que por tipología textual

⁶ En el *CORPES XXI* se recogen más tipos de textos, pero aquí solo nos vamos a fijar en 'noticia' y 'ficción', por lo tanto, todos los demás los hemos recogido bajo el epígrafe 'resto'.

– *Luego de*

Zona lingüística	Casos	Casos <i>luego de</i> – casos <i>luego de que</i>	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados de <i>luego de</i>, sin el <i>que</i>)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
México y Centroamérica	9.401	7.946	26	3.443	24'32	18'65
Río de la Plata	9.279	8.420	14	1.965	13'88	13'75
Caribe continental	6.904	6.106	26	2.646	18'69	11'99
Andina	6.139	5.456	18	1.637	11'56	7'62
Antillas	4.355	3.920	40	2.613	18'46	6'89
Chilena	3.389	3.011	28	1.405	9'93	5'80
EEUU	861	718	24	287	2'03	1'18
España	640	611	15	153	1'08	33'7
Guinea Ecuatorial	17	17	5/17	5	0'04	0'29
Filipinas	2	2	0/2	0	0	0'05
Sin identificar	3	3	1/3	1	0'01	0'1
Total	40.990	36.210		14.155 (39'09% de los casos)		

Tabla 9: Casos *luego de* por zona lingüística

Tipo de texto	Casos	Casos <i>luego de</i> – casos <i>luego de que</i>	Extrapolación del porcentaje de casos en que funciona como subordinada temporal al total de casos para cada tipo de texto	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por tipo de texto en el total del <i>CORPES XXI</i>
Ficción	8.960	8.518	3.330	23'53	28'92
Noticia	7.090	5.773	2.257	15'94	9'04
Resto ⁷	24.940	21.919	8.568	60'53	62'04
Total	40.990	36.210	14.155		

Tabla 10: Casos *luego de* por tipología textual

⁷ En el *CORPES XXI* se recogen más tipos de textos, pero aquí solo nos vamos a fijar en 'noticia' y 'ficción', por lo tanto, todos los demás los hemos recogido bajo el epígrafe 'resto'.

VI. Tablas hasta [que]- *Hasta que*

Zona lingüística	Casos	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	23.058	58	22.289	38'35	33'70
México y Centroamérica	10.211	57	9.700	16'69	18'65
Río de la Plata	8.485	59	8.344	14'36	13'75
Caribe continental	6.523	56	6.088	10'47	11'99
Andina	4.213	56	3.932	6'77	7'62
Antillas	3.718	59	3.656	6'29	6'89
Chilena	3.426	59	3.369	5'80	5'80
EEUU	580	59	570	0'98	1'18
Guinea Ecuatorial	147	55	135	0'23	0'29
Filipinas	15	14	14	0'02	0'05
Sin identificar	56	23	23	0'04	0'1
Total	60.432		58.121 (96'18% de los casos)		

Tabla 11: Casos hasta que por zona lingüística

– *Hasta*

Zona lingüística	Casos	Casos <i>hasta</i> – casos <i>hasta</i> <i>que</i>	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 100 primeros resultados de <i>hasta</i>, sin el <i>que</i>)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES</i> <i>XXI</i>
España	140.328	117.270	6	7.036	24'99	33'7
México y Centroamérica	71.880	61.669	6	3.700	13'14	18'65
Río de la Plata	57.814	49.329	11	5.426	19'27	13'75
Caribe continental	47.578	41.055	7	2.874	10'21	11'99
Andina	32.448	28.235	8	2.259	8'02	7'62
Antillas	27.473	23.755	12	2.851	10'12	6'89
Chilena	23.244	19.818	17	3.369	11'96	5'80
EEUU	4.429	3.849	15	577	2'05	1'18
Guinea Ecuatorial	1.220	1.073	5	54	0'19	0'29
Filipinas	93	78	10/78	10	0'04	0'05
Sin identificar	272	216	1	2	0'01	0'1
Total	406.779	346.347		28.158 (8'13% de los casos)		

Tabla 12: Casos hasta por zona lingüística

VI. Tablas nada más [que]- *Nada más que*

Zona lingüística	Casos	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 60 primeros resultados)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	1.112	0	0	0	33'7
Río de la Plata	691	0	0	0	13'75
México y Centroamérica	514	1	5	55'56	18'65
Chilena	272	0	0	0	5'80
Caribe continental	197	0	0	0	11'99
Antillas	176	2	4	44,44	6'89
Andina	170	0	0	0	7'62
EEUU	40	0	0	0	1'18
Guinea Ecuatorial	7	0	0	0	0'29
Filipinas	6	0	0	0	0'05
Sin identificar	5	0	0	0	0'1
Total	3.190		9 (0'28% de los casos)		

Tabla 13: Casos nada más que por zona lingüística

– *Nada más*

Zona lingüística	Casos	Casos <i>nada más</i> – casos <i>nada más que</i>	Casos en que funciona como partícula subordinante temporal (de los 100 primeros resultados de <i>nada más</i>, sin el <i>que</i>)	Extrapolación de los resultados de la columna anterior al total de casos para cada zona lingüística	Porcentaje (respecto al total de casos en que funciona como partícula subordinante temporal)	Porcentaje de formas por zona lingüística en el total del <i>CORPES XXI</i>
España	7.891	6.779	20	1.356	74'86	33'70
México y Centroamérica	4.049	3.535	4	141	7'79	18'65
Río de la Plata	2.587	1.896	0	0	0	13'75
Caribe continental	1.556	1.359	6	82	4'53	11'99
Antillas	1.043	867	4	35	1'93	6'89
Chilena	1.033	761	5	38	2'1	5'80
Andina	1.000	830	16	133	7'34	7'62
EEUU	139	99	11/99	11	0'61	1'18
Guinea Ecuatorial	41	34	12/34	12	0'66	0'29
Filipinas	11	5	0/5	0	0	0'05
Sin identificar	28	23	3/23	3	0'17	0'1
Total	19.378	16.188		1.811 (11'19% de los casos)		

Tabla 14: Casos *nada más* por zona lingüística

VII. Pequeños corpora a partir de los resultados del *CORPES XXI*

– *Antes de que*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>"Todo han sido atenciones con él, como con los demás. Nadie le ha faltado al respeto y nadie se ha pasado con él de zalamero. Bueno... yo, pero yo soy zalamero con todos, ¿o no?", le oyó decir antes de que se le congelara el gesto y, tras un instante perdido, fuera adquiriendo una expresión de desesperada gravedad: "¡Ay!", exclamó, "¡Qué horrible sospecha me está entrando!".</i>
2	España	<i>-La niña estaba ciega, señor. Eso lo supe después de oírle cantar. La enseñe a andar por el barrio y la llevaba al cine y le contaba películas. Sus papás decían que yo tenía mucha paciencia. Era mi única amiguita. Pero eso fue antes de que se tragara la mosca.</i>
3	España	<i>No se me va de la cabeza la llamada de Alfa. ¿Y si el tipo tenía reflejos, y descolgó antes de que saltara el contestador?</i>
4	España	<i>Tengo que encontrar a Bea antes de que sea tarde.</i>
5	España	<i>a la que nosotros no veremos, a la que dejaremos un sobre en la portería con la llave del apartamento, y que también tiene ya algo de sombra invasora, usurpadora del espacio de nuestra intimidad, no sólo de la cama en la que hemos dormido y hemos hecho el amor y de la mesa en la que cada mañana he dispuesto antes de que te levantas las tazas del desayuno, sino también de la luz cernida de humedad que entraba a primera hora por las cristaleras que dan a la terraza, y del paisaje que veíamos cuando</i>

		<i>nos asomábamos a ella, acodados sobre una cornisa a catorce pisos de altura, como en la barandilla de un</i>
6	España	<i>exijamos a los que hablen por la radio que sepan hablar el castellano // además del inglés // y cuando observemos // que estamos manejando mal las palabras // antes de que pasado el tiempo ya sea inexorable / y haya que reconocerla // intentemos defenar a abrimos / abramos pequeños // pequeños debates / pequeños // al menos entre nosotros</i>
7	España	<i>Por otro lado, como apunta P. Hardy en su monumental enciclopedia sobre el cine de ciencia-ficción, el filme recrea un convincente paseo espacial tres años antes de que el astronauta ruso Leonov pasase a la historia por ser el primer hombre en realizar una salida de este tipo.</i>
8	España	<i>El consejero castellano-leonés defendió las medidas que se están aplicando en la Unión Europea para controlar la enfermedad porque aseguran que la carne de vacuno en España es segura porque la enferma es eliminada antes de que llegue a las cadenas de distribución de los alimentos.</i>
9	España	<i>Los accidentes son la primera causa de muerte de niños en los países desarrollados, de los que 20.000 fallecerán por este motivo antes de que termine el año, según un informe del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (Unicef).</i>
10	España	<i>Antes de que pudiera escuchar el "¡Vosotros!, ¡venid acá!" unos dedos como tenazas me tenían cogidas las orejas.</i>

11	España	<i>su entrada en escena desapareció y sólo quedó, al otro lado del velador, la imagen de aquel muchacho, esbelto y ambicioso, que Elisa Mariana, usando por primera vez en su vida del infalible instinto de las hembras, seleccionó y apartó para su propio uso y dominación, antes de que nadie, antes de que ni siquiera ella misma se hubiese dado cuenta de que tenía que ser suyo, para amarlo con todo el arrebató de que es capaz una virgen ilustrada hasta que la muerte, sí, hasta que la misma muerte los separase.</i>
12	España	<i>Una testigo oyó a su mujer decir textualmente desde una ventana de su casa: «¿Adónde vas, pajarito, quién eres tú?» Era un rato antes de que Juan Luis Espinet fuera asesinado, y podría tratarse de una frase significativa. Queremos hablar con ella.</i>
13	España	<i>Cada plano tiene un sitio dentro del orden establecido en el guión. Por ello, para identificar ese lugar, en el rodaje de todo plano y antes de que el director pronuncie la palabra acción son filmados unos fotogramas de la claqueta donde están escritos el número de secuencia, plano y toma correspondiente al lugar que ocupará en la estructura de la película, pero cuando el montador monta la secuencia, lógicamente la claqueta desaparece y con ella la información,</i>
14	España	<i>La noticia llegó a la calle de Las Acacias mucho antes de que se la contasen a Ipi; y cuando se la dijeron, él ya llevaba largo tiempo sumido en una angustia extraña, que nacía de un fondo suyo desconocido hasta entonces.</i>
15	España	<i>Antes de que todo aquello ocurriera, Tamara ya le tenía mucho cariño a Maribel.</i>
16	España	<i>Un largo periodo transitorio, más de tres veces superior al tiempo que los británicos llevan ocupando el Peñón desde que lo tomaran por las armas antes de que España les cediera la soberanía a perpetuidad.</i>

17	España	<i>Según el diario deportivo brasileño «Lance», una infiltración de xilocaína fue la que provocó las convulsiones sufridas por el delantero Ronaldo pocas horas antes de que Brasil disputase ante Francia la final de la Copa del Mundo de 1998.</i>
18	España	<i>Otra de las alternativas iniciativas apuntadas por este investigador para combatir la marea negra antes de que se aproxime a la costa es llevar al lugar donde se encuentra la mancha grandes cantidades de arena y tierra, que actúan como absorbente y que provocaría que el fuel-oil acabase depositandose en el fondo del mar.</i>
19	España	<i>Las primeras evidencias de que los CFC y otros clorocarbonos similares tienden a liberar cloro en la estratosfera, con lo que se destruye la capa de ozono, fueron publicadas en 1975 por los científicos Mario Molina y Sherwood Rowland, de la Universidad de California. Y esto ocurrió mucho antes de que se constatará la destrucción de la capa de ozono en la Antártida.</i>
20	España	<i>Desde que el plan de choque contra la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se puso en práctica, el pasado 8 de enero, todas las reses mayores de 24 meses sacrificadas en los mataderos vascos son analizadas para comprobar que no están infectadas antes de que su carne llegue a los mercados.</i>
21	México y Centroamérica	<i>Creí que te habías muerto, que los pistoleros de La Plateada te habían liquidado en el bar. Con todos esos señores tirados en el piso pensé que lo mejor era huir antes de que llegara la policía. No soporto que me interroguen, que me golpeen.</i>

22	México y Centroamérica	<i>Ella, sin levantar la vista, dio media vuelta y empezó a caminar hacia el bosque, sus pasos entre las ramas solamente eran un susurro. La miré por última vez antes de que desapareciera: su cuerpo transparente me insinuaba las formas lejanas del bosque, bosque ella: verdor, dicha, frescura, lejanía; se marchó en la espesura, no la vi más...</i>
23	México y Centroamérica	<i>Le daba miedo pensar que Patricia fuera a imaginarse que había algo entre ella y el joven bailarín. No iban a pasar muchos días antes de que todo el pueblo tuviera esa supuesta relación por verdad.</i>
24	México y Centroamérica	<i>Una hora antes de que el sol surja tras el horizonte a las 5:45 de la mañana de acuerdo a Asher, podrán verse más de 280 meteoros por hora, que si bien no será una tormenta sí superará con mucho a las perseidas de agosto con sus 80 estrellas fugaces por hora.</i>
25	México y Centroamérica	<i>"Todos los demás han sido incidentes. Todos, salvo Sigfrido, que salió de mi vida mucho antes de que entraras tú.</i>
26	México y Centroamérica	<i>Ella probó el armagnac, que no era nada malo y que sí, la tranquilizaba y ya se servía un poquito más, antes de que René terminara y le conectara la luz y tuviera que agradecersele y es que era tan torpe y sin saber por qué comenzaba a llorar y René que la consolaba y cuando apenas se dio cuenta ya la abrazaba y caían pesadamente en el terciopelo rojo de la cama.</i>
27	México y Centroamérica	<i>Pero ni la Virgen puede evitar su grito cuando el pie del dentista falla en accionar la palanca, cuando el taladro deja de girar y él se concentra entonces en empujar, empujar, hacia el centro, resbalando dientes y rompiendo encías. Entonces, un segundo antes de que se desmaye, la Virgen vuelve a sonreírle.</i>

28	México y Centroamérica	<i>La bofetada del ronco llegó antes de que pudiera terminar de decirlo.</i>
29	México y Centroamérica	<i>La manera tradicional de estudiar las algas verde-azules sólo revela la toxicidad después de que éstas fueron descargadas en el agua y cuando es demasiado tarde para hacer algo. Esta investigación proporciona un método mejor para identificar los problemas con las algas antes de que sean introducidas en el agua potable.</i>
30	México y Centroamérica	<i>El 9 de enero de 1992, siete días antes de que el FMLN y el Gobierno firmaran la paz en México, un grupo de guerrilleros se enfrentó a una patrulla de la Fuerza Armada en el límite entre los municipios de Cancasque y Potonico, cerca de la Central Hidroeléctrica 5 de Noviembre.</i>
31	Río de la Plata	<i>Dos años antes de que yo dejara Gualeguaychú para siempre, Ricky Martin, que en ese entonces recién comenzaba a tener éxito como solista, estuvo de incógnito para la apertura de los carnavales.</i>
32	Río de la Plata	<i>Bueno, vamos a tomar algo a la cocina antes de que pongan el carnaval carioca y el gordo te venga a buscar para hacer el trencito -dijo Picard.</i>
33	Río de la Plata	<i>"¿Se va a morir y lo llevaremos a Misiones?". En efecto, antes de que finalizara el año, mi hermano menor murió repentinamente, y nosotros lo trasladamos a Misiones.</i>
34	Río de la Plata	<i>Los países de la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi) deberían actuar rápidamente para preservar las preferencias que tienen vigentes en más de un centenar de acuerdos, y lograr a corto plazo una más profunda liberalización comercial entre ellos, antes de que culmine el proceso de negociación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).</i>

35	Río de la Plata	<i>Y, como encima se negaba rotundamente a tomar medicamentos, estuvo a punto de morirse hasta que los médicos del Interzonal de Brandsen la internaron de prepo, esposada y con ayuda de dos policías, un rato antes de que entrara en un profundo coma 4.</i>
36	Río de la Plata	<i>Tenés razón. Pero yo no te dije que tuviéramos una de esas historias que se olvidan antes de que sucedan. Dije que me habría casado con vos. Es distinto.</i>
37	Caribe continental	<i>La celebración fue apoteósica, las bellas que codiciaban a Brutadonna rabiaban de envidia con la palumbiana, y al día siguiente muy temprano, antes de que Brunilda despertase, Galeazzo visitó la más exclusiva joyería de Montecarlo, regresó al hotel y dio los buenos días a su amadísima con una gargantilla de diamantes que le arrancó agudos chillidos de emoción y gratitud.</i>
38	Caribe continental	<i>Por largos meses, antes de que empezara oficialmente la campaña electoral, esta candidata recibía un altísimo favor de la población acompañado, al mismo tiempo, por duras críticas de parte de la intelectualidad que señalaba sus defectos y le adjudicaba serias limitaciones para desempeñar un cargo tan importante.</i>
39	Caribe continental	<i>Se hizo, pues, necesaria la invención del cero y de un símbolo que lo representara. Tal símbolo aparece en Babilonia en el año 200 a. C., pero no es claro si los babilonios lo consideraban como un número semejante a los otros. En esto los hombres siempre han sido lentos: mucho tiempo hubo de transcurrir antes de que el cero recibiera carta de ciudadanía y derecho al voto.</i>
40	Caribe continental	<i>¿Y la carne?, le pregunté yo antes de que nos levantáramos, cuando se dedicaba a hacer acrobacias con las cucharas para los niños.</i>

41	Caribe continental	<i>Rodrigo miró el último bloque del programa de Trinidad. Quiso apagar la imagen justo antes de que su esposa terminara de despedirse, pero no lo hizo.</i>
42	Andina	<i>Ya debe estar por llegar la María de la iglesia y entonces va a empezar otra vez con la misma cantaleta, que fuera mejor que se ocupara de sus cosas y me deje en paz porque consejo no se lo he pedido. Pero si me visto rápido entonces salgo antes de que venga y me escapo y ya puedo quedarme en paz hasta la tarde, que entonces se reúne toda la familia y otra vez comienzan a preguntarme dónde está la plata que me dio Jacobo, porque ya no me aguanto más estos domingos desde que Jacobo se enfermó,</i>
43	Andina	<i>No quise contestarle nada, y me limité a azuzar al caballo, instandolo a que apresurase el paso, antes de que se perdiera de mi vista el otro jinete.</i>
44	Andina	<i>El experimento casero fue realizado, junto con otros de tipo más especializado, antes de que se cerrara el crematorio, arrojando resultados de contaminación.</i>
45	Antillas	<i>Debo decir que por entonces, al menos antes de que ocurriera la desastrosa campaña rusa, el grueso de la población de París apoyaba a Napoleón.</i>
46	Antillas	<i>Saque las hojas de laurel y los ajos antes de que se quemen y dore los pedazos de conejo en ese aceite.</i>
47	Antillas	<i>Esta fue finalmente aprobada por el gobernador, antes de que entrara en vigor el Real Decreto del 19 de julio de 1860 que reglamentaba entre otras cosas las alturas de los edificios.</i>
48	Chilena	<i>Luego encendió el motor, puso las luces largas y pude ver, antes de que el coche empezara a recular, un paisaje irreal, como en blanco y negro, compuesto de árboles raquíuticos, malezas, una senda de carretas, un híbrido entre el basurero y la estampa bucólica típicamente mexicana.</i>
49	Chilena	<i>A propósito, recuerdo una película, antes de que se popularizara el video.</i>

50	EEUU	<i>por lo tanto, y volviendo a lo nuestro, I still think que Carlos Kunst aprendió a escribir a máquina en los últimos dos años con los diez dedos y que por lo tanto no me cabe la menor duda de que fue él quien creó el texto letal, quiero decir, antes de que haya aprendido a escribir con los diez dedos.</i>
----	------	--

Tabla 15: Pequeño corpus antes de que

– *Antes de*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>decidido a mantener la primacía que la firma de los certificados de defunción le había dado ante el que consideraba su principal deber, el de honrar a los muertos, llegó a un arreglo con el perpetuo repartidor de El Diario, que le dejase el primer ejemplar del día y parara luego un rato a tomar café antes de seguir, tarea que el veterano Nemesio estuvo realizando con su acostumbrada meticulosidad hasta que la bronquitis crónica amenazó con hacerse terminal y tuvo que traspasarle su popular motocarro siempre impolutamente blanco y el secreto a voces de esa media horilla de corruptela a un sobrino, el joven Juanillo, que se llevaba encargando desde entonces</i>
2	España	<i>Las dos mesas de los extremos estaban ocupadas y los llamó por señas desde la del centro una señora que estaba al teléfono: "Bueno, pues ¡suerte, Teresa! Un beso", la oyeron despedirse deprisa antes de saludarlos: "Mayte Caballero, directora de la agencia. Siéntense, siéntense, por favor. ¿Qué desean?", se ofreció.</i>

3	España	<i>Los gatos ciegos bajo las estrellas. Yo les puse leche y el paquete de espinas antes de morir. Comían pescado sacudiendo la cabeza, pequeños y dinámicos por la ignorancia. Ahora están muertos en el frío. Para que comieran antes de morir.</i>
4	España	<i>Allí seguían, al fondo, las mesas de billar a las que su hermano Alfredo se encaminó con paso decidido, las mismas mesas en las que una noche, poco antes de recibir la bofetada que le apartó de aquel lugar para siempre, había visto a su padre ejecutar una jugada de tres bandas que fue aplaudida por la concurrencia, asombrada, sin duda, de que un hombre en evidente estado de ebriedad,</i>
5	España	<i>Ella volvió a reír con la misma risa franca y contagiosa. Se acercó hasta mí, bajó la cara y me besó, esta vez largamente, antes de decir:</i>
6	España	<i>¿Te ha salido ya el huesito?, preguntaban las niñas inquisidoras, antes de admitir a nadie en el corro.</i>
7	España	<i>Antes de entrar en mi casa me cercioré de que nadie merodeaba por las inmediaciones.</i>
8	España	<i>Ruth supo, antes de abrir el sobre blanco que había encontrado en el buzón y que no llevaba remite, que se trataba de una nota de Juan.</i>
9	España	<i>Los dibujos y pinturas de Tárсило Díaz eran de veras interesantes y la galerista, después de haber vendido provechosamente unas cuantas piezas, quiso hacerle un contrato que sostuviese su exclusiva. Esto ya era más serio. Debía deshacerse el entuerto. Díaz necesitaba dinero. Quiso que, antes de llegar a una decisión que podría resultar desastrosa -pues tenía miedo-, Donoso se entrevistase con otra galerista.</i>
10	España	<i>El guardaespaldas le hace un gesto para que se siente. Carmen se sienta, recupera el aliento antes de hablar.</i>

11	España	<i>Él me mira, burlón, seguro de su fuerza y de su plante de karateka de barrio, se suelta y hace como que se va. Pero antes de salir me advierte:</i>
12	España	<i>Ya en los años veinte de este siglo, otro autor clásico refirió que tanto el samaruc como otros pequeños peces eran muy comunes y se usaban en ocasiones como abono para los campos cercanos a la Albufera. ¿Recuerdan a la paloma migratoria americana, cuyos números se contaban por miles de millones un siglo antes de desaparecer?</i>
13	España	<i>Antoni Fortuny replicó que sabía ya lo suficiente de su futura esposa. Lo demás no le interesaba. Se casaron en la basílica del Pino y pasaron su luna de miel de tres días en un balneario de Mongat. La mañana antes de partir, el sombrerero preguntó confidencialmente al señor Molins cómo debía proceder en los misterios de alcoba.</i>
14	España	<i>Un amanecer, dos días antes de llegar a Buenos Aires, Jorge despertó y comprobó que la litera de su padre estaba vacía.</i>
15	España	<i>Era un día muy importante para él, y, de nuevo, supo estar a la altura de lo que el público esperaba. Primero, no suspendiendo la corrida —«yo toreo aunque sea en barca»—, como algunos deseaban, y luego, con esa determinación que le había hecho decir antes de hacer el paseo: «Salgo en camilla o a hombros, pero no por mi pie».</i>
16	España	<i>Escucharás antes de llegar el ruido del agua que baja escondida por las acequias y buscarás enseguida con tu mirada ansiosa la hilera de cipreses que señala el camino hacia la cima pelada del cerro y termina ante las tapias pardas del cementerio, que tienen el mismo color áspero de esa tierra desnuda, desértica de pronto,</i>

17	España	<i>Una pelirroja alta, con un vestido escotado, de una tela muy ligera, con medias de seda, con un perfume en el pelo y en la piel que me gustaría oler de nuevo antes de morirme.</i>
18	España	<i>Sin embargo, antes de ir al encuentro de sus libertadores, Sánchez Mazas los convenció de que lo acompañaran hasta Mas Borrell para darle las gracias a Maria Ferré y a su familia, y cuando llegaron a Mas Borrell se encontraron con el padre y la madre de Maria Ferré, pero no con Maria Ferré.</i>
19	España	<i>¿Será demasiado malicioso pensar que Cabarrús y sus colaboradores tenían ya previsto emitir este papel moneda antes de fundar el Banco?</i>
20	España	<i>Constituidas las Cortes, se acordó encargar la redacción de un proyecto del Texto Constitucional a una ponencia constituida al efecto. Dicho proyecto fue presentado al Presidente del Congreso y publicado posteriormente en el Boletín de las Cortes. En el Texto se produjeron algunas enmiendas realizadas por las Cortes Generales antes de ser aprobado definitivamente por éstas.</i>
21	España	<i>Voy a citar ahora las reflexiones de George Soros. Y antes de hacerlo tengo que efectuar unas precisiones previas.</i>
22	México y Centroamérica	<i>Así que antes de acostarme me dio por tirar a diestra y siniestra navajazos al aire, con la intención de herir al intruso invisible.</i>
23	México y Centroamérica	<i>A partir de entonces, ya podía levantarme de la cama a la hora que quisiera. Antes de dormirme, regresaba la cinta de mi cámara de video.</i>
24	México y Centroamérica	<i>El hijo totalmente mío abrió demasiado pronto las alas; pero mientras duró el proceso la rutina de los días repetidos tuvo instantes de felicidad. Y la casa donde vivía Juan Bautista constituyó el centro de ellos. Antes de nacer, creí que su presencia estaría entretejida a ti, Joel.</i>

25	México y Centroamérica	<i>Jacqueline: Entonces vamos a invitarlo a las pizzas de la esquina y lo matamos en el callejón, antes de entrar.</i>
26	México y Centroamérica	<i>El padre Braulio no lo sabe. No tiene modo de saberlo. La verdad es que no la abandonó. Antes de desaparecer en el interior del convento obró su segundo milagro.</i>
27	México y Centroamérica	<i>Chato, suplicó, Antes de bajar quítate esa madre, No, mejor entro así para que no sospeche, tu mozo sabe que traes morras a esta casa, Pero no tan feas, no me chingues, No mames, el Chato entró a la casa sin detenerse para nada. Antes de seguirlo, el Cholo fue a hablar con el velador, Cabrón, ve si les das de tragar a esos perros, Es que no conocieron tu carro, Pues cómprales lentes, pinche Chalío, Nomás que me llegue el aumento, ¿qué tal tu morrita?,</i>
28	México y Centroamérica	<i>Me deleitaba también con el aroma de azahares en el patio de mis padrinos Huesca. Mi madrina secaba las flores al sol, las guardaba en una cajita de lata y luego nos preparaba unos ricos téis que tomábamos antes de dormir.</i>
29	México y Centroamérica	<i>Cuando llegó, Sergio la esperaba ya con una sonrisa gigolesca en los labios y una botella de vino barato en la mesa... "Ni creas que me voy a dejar emborrachar de vos, cabeza hueca", pensó Susan antes de tomar asiento.</i>
30	Río de la Plata	<i>Esta información fue suministrada por un agente de policía que transitaba por la citada ruta quien observó cómo los efectivos subversivos se cambiaban con uniformes de combate, antes de llegar al objetivo que atacarían.</i>
31	Río de la Plata	<i>Subió al podio, levantó la vista antes de comenzar su discurso y, al verla ahí sentada, sintió una emoción que tal vez no fuera una pasión abrasadora, pero que tenía algo de un fuego eterno.</i>

32	Río de la Plata	<i>Escuchó la puerta del departamento abriéndose y después el portazo. Hablame, hablame, alcanzó a oír antes de cortar el teléfono.</i>
33	Río de la Plata	<i>Yo maldiciendo al tío porque no me había dicho que sabía adónde vivía, cuando seguramente ella me había necesitado, o tal vez me habría llamado antes de morir, y yo y él huyendo de la vergüenza de esa mujer.</i>
34	Río de la Plata	<i>Ahora es Belgrano quien da un respingo. Vacila antes de contestar:</i>
35	Río de la Plata	<i>Mirándolo, uno podría imaginar el acompañamiento o la manera de aderezarlo. Radumarán hace una pausa antes de reponer el cebo en el anzuelo y echar la línea al agua.</i>
36	Caribe continental	<i>Dicha iglesia fue inaugurada antes de estar terminada el 27 de octubre de 1876, pero fue concluida completamente en 1881, cuando se le consagra con una modesta ceremonia el 28 de octubre de ese mismo año.</i>
37	Caribe continental	<i>Sin embargo, antes de morir, alcancé a enterarme de algunos de ellos.</i>
38	Caribe continental	<i>Brutadonna metió la carta en el sobre, escribió el nombre de la infortunada y el del hotel de Montecarlo y pidió a su nueva prometida que lo acompañase a una oficina de correos para hacer el envío en su presencia. Antes de salir, Clitemnestra le apretó suavemente la mano y lo hizo sentir sumiso y cachondo en las proporciones necesarias para ser su vasallo ideal.</i>
39	Caribe continental	<i>La pareja aguarda a que el viejo baje del vehículo antes de abordarlo.</i>
40	Caribe continental	<i>- Deje enfriar Antes de servir.</i>
41	Andina	<i>La noche antes de morir, Jacobo Lerner pensó que su muerte originaría leves catástrofes.</i>

42	Andina	<i>-Putá, Ernie, decepcionas a Tu Padre. Está mal enamorarse antes de estar.</i>
43	Andina	<i>Con frecuencia, se desborda a través de la puerta de entrada hacia el pasadizo el sector inicial de los peldaños, de suerte que la escalera cuzqueña comienza a ganar altura desde antes de ingresar a la puerta de la caja.</i>
44	Andina	<i>Ella había perdido tres segundos, yo había perdido diez años, diez años que podían ser treinta. Me lo dijo una tarde que salíamos del cine. Un mes después comprendí a qué se refería cuando la besé por última vez frente al control de migraciones del aeropuerto. Te espero allá, me dijo antes de irse, no tardes.</i>
45	Antillas	<i>Hay gente como mi amiga y gente como Odiseo. (Alzando el tono.) Vivimos en un mundo de personas que se quieren ir pero no pueden y personas que pueden y no se quieren ir. Yo no quería abandonar a mis alumnos y me sustituyeron. Sin embargo a mi amiga, antes de partir, hasta le propusieron la jefatura de cátedra por ser la que más inglés sabía y lo primero que hizo fue pararse delante del rector y decirle:</i>
46	Antillas	<i>El mozo se aproximó a tomar la orden. Era nuevo en el café y desconocía que yo bebía ron antes de cenar.</i>
47	Antillas	<i>Así como es imposible recordar cómo y cuándo fue la primera vez que se vio a los padres o que se escuchó música; de igual manera le resultaba a Évido imposible precisar cuándo comenzó a ser escritor, de hecho, lo fue antes de saber cómo se llamaba lo que era.</i>

48	Chilena	<i>Vamos, dice B, tirando de su mano, pero ella se resiste. Entonces B se da cuenta de que no ha visto apenas su rostro. Es mejor así. Sólo la he abrazado, piensa, ni siquiera sé cómo es. Antes de volver a entrar se da vuelta y ve que la puta se acerca al perro y lo acaricia.</i>
49	Chilena	<i>Su madre, que trataba de levantarle el ánimo, cuando entre las dos mujeres entonaron un desabrido Cumpleaños Feliz. Tienes que pedir un deseo antes de soplar, lo interrumpió ella poniéndole un dedo en sus tercos labios.</i>
50	Chilena	<i>El Alcalde mandó a Giselle desterrada a la isla de los locos pero, antes de dejar Mauran se las ingenió para redactar una carta al Concejo de la isla relatando todo lo ocurrido con ese canalla.</i>

Tabla 16: Pequeño corpus antes de

– *Después de que*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>Mira, periodista, después de que me han soltado, he vuelto a mi casa y me han perseguido. Me he tenido que escapar con la navaja en la mano.</i>
2	España	<i>son las declaraciones del juez Guzmán Tapia declaraciones conseguidas por estos servicios informativos de Radio Nacional de España apenas unas horas después // de que se hiciera público un dato incriminatorio más para // el ex dictador Chile Armando Castro buenos días</i>

3	España	<i>Del Olmo compareció ante los medios de comunicación un día después de que la Policía desvelase que el coche bomba que llevaban los etarras que asesinaron al guardia urbano Juan Manuel Gervilla el 20 de diciembre estaba dirigido contra él. Según desveló el propio periodista, entre el 13 y el 20 de diciembre, todos los días sin excepción, los miembros del comando Barcelona salieron de madrugada a</i>
4	España	<i>Después de que este miércoles la Corte Suprema rechazara dos recursos tanto para la recusación del magistrado Guzmán del caso y para paralizar las diligencias, la defensa del desafortunado senador vitalicio confía en que el resultado de los exámenes se conozca antes del lunes 15, fecha del interrogatorio del ex jefe del</i>
5	España	<i>Acebes hizo estas declaraciones en el Congreso, después de que la Cámara Baja votara mayoritariamente, con sólo once votos en contra, la modificación de la Ley Orgánica del Poder Judicial acordada por los partidos en el Pacto de Estado sobre la reforma de la Justicia.</i>
6	España	<i>Mientras, Gladys y Roque se sentaron en unas mecedoras de mimbre del salón y dialogaron acerca de lo hermosas que resultaban las maderas exóticas que proliferaban en los muebles de estilo colonial del hogar de Wendy, de entre los cuales destacaba una chaise longue de caoba estilo El mercader de Venecia. Después de que Gladys dedicara todo tipo de alabanzas a una bandeja de teca que descansaba sobre una cajonera de haya, se percató de que la alarma de humo que colgaba del techo no tenía encendido ningún piloto.</i>
7	España	<i>¿Dónde estabas a las doce y media? -le preguntó a primera hora de la tarde Manuel a Pastori, después de que los niños se fueron a la escuela.</i>

8	España	<i>María C.V., de 65 años, cobrará 120.202,42 euros (20 millones de pesetas) casi doce años después de que fuera intervenida en el Hospital General de Elda y a través de la sangre transfundida en la operación se contagiara del virus de la hepatitis C. María entró en quirófano en junio de 1990 para ser intervenida de una úlcera duodenal.</i>
9	España	<i>El Atlético empata después de que el equipo azulgrana reventara en juego y ocasiones</i>
10	España	<i>En otoño de 2001 —después de que el presidente ruso Vladímir Putin hiciera su intervención con motivo de los acontecimientos del 11 de septiembre, en la que abrió las puertas a conversaciones con los independentistas—, Masjádov lo nombró representante suyo en las conversaciones de paz. Putin, a su vez, nombró al general Víktor Kazántsev para representarlo.</i>
11	España	<i>Edu se perfila como el sustituto del hispano-brasileño en la punta de ataque, mientras que Jesuli será el hombre que actúe por la banda izquierda como en los últimos partidos. Lotina tampoco cuenta con Benni McCarthy, que ha sido suspendido con un encuentro tras la expulsión sufrida ante el Rayo Vallecano y después de que el Comité Español de Disciplina Deportiva ratificase ayer la decisión de Competición.</i>

12	España	<i>los puñetazos que le da al Madrileño, que soy yo sin espectadores, sólo yo salido de mí y viendolo todo desde dentro y desde fuera, al mismo tiempo viendolo y sintiendolo, desde dentro, golpes secos que suenan a hueco cuando ya pertenecen al pasado, que siguen sonando mucho después de que hayan terminado los porrazos que producen este ruido ensordecedor que sigo oyendo aquí en el cuarto de baño cuando hace horas, años, que todo ha terminado y se lava con cuidado Paco la cara que le arde, con mucha atención porque le duele y le parece que se le está inflamando el labio superior y, a pesar de</i>
13	España	<i>La Fundación Deportiva Municipal se saltó la ley en la bolsa de trabajo creada en mayo de 2002 para cubrir 250 plazas vacantes y eventuales. Según el Consejo Jurídico Consultivo de la Comunidad Valenciana (CJC), debió ser el pleno de Ayuntamiento de Valencia y no la propia fundación quien revisara la bolsa después de que los sindicatos observaran irregularidades en la baremación de las 558 instancias presentadas.</i>
14	España	<i>En Canadá, una semana después de que la OMS declarase el país libre de la extensión del patógeno, se han registrado cuatro nuevos posibles casos que están siendo investigados.</i>
15	España	<i>Las dificultades técnicas propias de todo comienzo. Aunque eso también tiene su encanto... después de que todo ha pasado.</i>

16	España	<i>Por culpa de los errores, y de los delitos, cometidos por algunos conspicuos representantes del socialismo, asistimos a un desperezamiento de la España profunda, a la que creíamos antes muerta que dormida. El pensamiento reaccionario nos acecha por doquier, después de que volvieran el casticismo y la cerrazón, triunfantes a los sones de un bienestar económico que es el fruto acumulado de décadas de esfuerzo de los españoles.</i>
17	España	<i>La decisión de Cardenal se produjo después de que la Asociación de Víctimas del Terrorismo presentara en la Audiencia Nacional una querrela criminal contra el dirigente republicano. Además, el sindicato ultraderechista de funcionarios Manos Limpias anunció que presentará otra denuncia.</i>
18	España	<i>La investigación, por lo tanto, derivó hacia el tráfico de drogas después de que en una conversación "informal" con la Fiscalía de Avilés el ministerio público les dijera que no había base jurídica para autorizar registros o intervenciones telefónicas.</i>
19	España	<i>Los Hermanos Franciscanos de Cruz Blanca llegaron a la villa del Burbia en el año 1985, después de que los sacerdotes Valcarce Alfayate dispusieran que su casa paterna, convertida en hogar-residencia, fuera administrada por esta congregación, fundada en Tánger en el año 1975 por el hermano Isidoro Lezcano, con la misión de atender a enfermos incurables, discapacitados físicos y psíquicos y a los grupos más necesitados de la sociedad,</i>

20	España	<i>A partir de hoy, para comprar medicamentos recetados por un médico en cualquier oficina de farmacia será necesario presentar la tarjeta sanitaria, según una orden aprobada en octubre del año pasado por la Consellería de Sanidade. Así, este documento se convierte en el pasaporte de los ciudadanos para acceder a la sanidad pública, después de que su uso se haya implantado ya en todos los hospitales para agilizar los trámites administrativos.</i>
21	España	<i>Después de que el influyente periódico New York Times Co. se mude, Tishman Speyer dijo que planea convertir las instalaciones en un edificio de oficinas.</i>
22	España	<i>Nacido en torno a 1918, el emir era un líder histórico del mundo árabe cuando se puso al frente de esta federación de siete emiratos, después de que en 1971 éstos lograran la independencia del Reino Unido. Durante su juventud, el emirato de Abu Dhabi era un territorio pobre que subsistía gracias a la pesca, el comercio de perlas y una agricultura muy precaria.</i>
23	México y Centroamérica	<i>Volvió a su hogar después de que había remontado su sistema solar, era su misión verificar el efecto espacio-tiempo. Recordó la juventud que le hizo aceptar esa primera misión del viaje interestelar. Los amigos, la ciudad, su nación...</i>
24	México y Centroamérica	<i>Poco después de que la actividad fue suspendida, el Club de Golf Southern Hills fue empapado por la lluvia, y rachas de tormentas eléctricas.</i>
25	México y Centroamérica	<i>Desde las cuatro esquinas del parque se lanzaban cohetes al aire y las damas españolas se abanicaban, fastidiadas por el calor, mientras la reina Isabel estaba que se moría por salirse del abrigo; pero sólo se lo permitieron poco después de que leyó una alocución a Lempira, exhortándolo a rendirse en nombre de la fusión de ambas razas.</i>

26	México y Centroamérica	<i>El ataque ocurrió horas después de que la organización integrista Hamas anunció que lanzará una "guerra total" contra Israel, luego de que cuatro de sus presuntos miembros fueron muertos por el ejército israelí en Nablus.</i>
27	México y Centroamérica	<i>Los mayas de Yucatán celebraban una fiesta en honor a sus pescadores a finales de septiembre: "tenían costumbre, después de que habían hecho la fiesta en los pueblos, ir a hacer a la costa de los señores y mucha gente, y allá hacían muchas pesquerías y regocijos, y llevaban gran recado de trasmallos y de sus redes y anzuelos y otras industrias con que pescan", relata fray Diego de Landa</i>
28	México y Centroamérica	<i>El título se refiere a los 21 gramos de peso que pierde el cuerpo después de que muere. Para Iñárritu, 21 gramos trata sobre la muerte y la esperanza, sobre cómo las personas pueden recuperar la esperanza tras la pérdida de un ser querido.</i>
29	México y Centroamérica	<i>En su despertar juvenil, contradictoria y absurdamente para su temperamento espontáneo y extrovertido, se le conoció un breve idilio con ramplón que no supo nunca el tesoro de corazón que ella tenía, quizá porque éste ya estaba destinado a quien fue el gran amor de su vida, Enrique, tiempo después de que desconoció a aquél por insensible y vano.</i>
30	México y Centroamérica	<i>La respuesta del IPAB ocurrió un día después de que integrantes de la Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados acusaran al instituto de negarse a hacer pública la documentación sobre el rescate bancario realizado por el gobierno del ex presidente Ernesto Zedillo, y que implica para los contribuyentes un costo superior a un billón de pesos.</i>

31	México y Centroamérica	<i>CUATRO MESES Y diez días después de que hubo de montarse un arriesgado espectáculo fílmico y judicial con la esperanza de que nadie recordara más el duro reportaje de The Financial Times sobre los turbios manejos económicos de la plataforma electoral de la señora Marta, el mismo fantasma de las monedas sucias, de la triangulación delictiva, del uso punible del erario, vuelve a aparecer, ahora por la vía del fideicomiso llamado Transforma México con el que la Amiga de Marta, Laura Valdés Ruiz, hace, desde la Lotería Nacional, favores a empresas e intereses relacionados con la fundación Vamos México, cuya secretaria técnica de la Asamblea General de Asociados es la hermana de Laura, María Elena Valdés Ruiz.</i>
32	Caribe continental	<i>d) Haber obtenido la sanción del gobierno, requisito que para el caso de las leyes estatutarias, se debe surtir después de que la Corte Constitucional haya efectuado la revisión previa y oficiosa de constitucionalidad y declarado, en consecuencia, que las disposiciones del proyecto se ajustan a los preceptos constitucionales.</i>
33	Caribe continental	<i>El cuerpo como escultura viva. luciendose. Después de que cicatricen las heridas sabremos si el diseño funciona.</i>
34	Caribe continental	<i>¿Quién no se daba cuenta? Hijo de un gringo salido de quién sabe dónde y de una gringa que resultó presidenta del Club de Jardinería después de que su marido ganó muchísima plata en los Almacenes Cinco y Diez.</i>

35	Caribe continental	<i>cuenta Aguilar, estaba escrita en ese tipo de letra adolescente y absurdamente redondeada que a la i en vez de punto le pone una bolita infame, todavía conservo esa nota, siempre la llevo conmigo entre la billetera porque fue el punto de partida de mi historia con Agustina; sucedió unos diez o doce días después de que la conociera a ella y así decía, «Profesor Aguilar, soy la del otro día en el cineclub y necesito pedirle un favor, se trata de que quisiera escribir mi autobiografía pero no sé cómo hacerlo, usted preguntará si me ha sucedido algo memorable o importante, algo que merezca ser contado</i>
36	Caribe continental	<i>De acuerdo con el Gráfico 3, el número de años de estudio comenzó a subir en los años cincuenta y, sobre todo, con los gobiernos del Frente Nacional, después de que el Plebiscito de 1957 hubiera ordenado que por lo menos el 10% del presupuesto se dedicara a la educación. En la actualidad, cada colombiano estudia, en promedio, algo más de nueve años.</i>
37	Río de la Plata	<i>Y allí empezaba: había muerto Friné, la madre de M'bili: súbitamente, el último verano; se ahogaba, tal vez la presión o un infarto, por supuesto que el médico llegó horas después de que muriera. Y en el velorio M'bili desaparecía cada tanto y volvía con un olor a vino que mataba.</i>
38	Río de la Plata	<i>Tal vez el abandono de su ex mujer le permitió dejar de oír la voz superyoica para comenzar a ver por la dirección de su deseo. Después de que se separó se dedicó exclusivamente a la cátedra y a escribir su biografía con ayuda de Emilia. No me atreví a leerla.</i>
39	Río de la Plata	<i>Cuatro años más tarde sería Brasil la que se haría con el título, al vencer en la final en Estados Unidos a Italia en los penales, después de que el encuentro terminara en empate (0-0).</i>

40	Río de la Plata	<i>En 2001, después de que Pride (la segunda compañía de perforación del mundo) adquiriera San Antonio (una pequeña empresa local de servicios), le ofrecen el puesto de vicepresidente y la posibilidad de organizar un centro de Investigación y Desarrollo en Houston para llevar a San Antonio a competir en la primera línea de la tecnología internacional.</i>
41	Río de la Plata	<i>Después de mucho sufrimiento, Boca consiguió alcanzar la semifinal de la Copa Libertadores, al derrotar por penales al Sao Caetano, después de que los 90 minutos terminaran igualados en un gol cuando los brasileños habían tomado ventaja. En la ronda de los disparos, Abbondanzieri atajó dos penales y Cascini pudo haber asegurado, como en la Intercontinental de Tokio, la victoria, pero remató afuera, y solo el disparo desviado de Mattos aseguró la victoria.</i>
42	Andina	<i>me juró que nos encontraríamos muchas veces mas, en algún lado, algún día... para permanecer por siempre juntos en el más allá, después de que mi espíritu cumpliera su ciclo de perfeccionamiento en la rueda de evolución espiritual, mediante las distintas encarnaciones y que él, seguiría siendo mi guardián espiritual.</i>
43	Andina	<i>Regresaron a la hacienda sólo después de que él comprara un radio a transistores en un almacén de la Sociedad Radiotécnica Ecuatoriana, recientemente inaugurado. Ignacio comenzó a seguir en detalle lo que sucedía en Cuba; sintonizó por primera vez Radio La Habana y por primera vez pudo escuchar la voz del Che Guevara, explicando la nacionalización de todas las propiedades de Julio Lobo,</i>

44	Andina	<i>Algunos meses después de que los tucos asesinaron a don Renato Carhuapoma y a Calixto Alarcón, doña Jazmina, montada sobre Julito Panduro a la sombra de unos árboles y a unos metros cerca del Apurímac, le dijo al muchacho que ella estaba dispuesta a separarse de Dante Marcio para irse a vivir con él.</i>
45	Andina	<i>La casa en la que nos alojaríamos las cuatro chicas que llegamos de voluntarias -todas estudiantes de doctorados en antropología- se encontraba en Tuzla, una ciudad a la que se habían venido a refugiar las mujeres y los niños de Srebrenica después de que ésta cayera en manos enemiga un año atrás; casi ocho mil hombres, bosnios musulmanes ellos, se quedaron prisioneros de los serbobosnios en Srebrenica.</i>
46	Antillas	<i>Después de que don Manuel hubo almorzado, nos sentamos a dialogar, expusimos nuestros puntos de vista sobre el problema, los cuales nos alejaban cada vez más uno del otro, sin que pudiéramos llegar a una conclusión en común acuerdo.</i>
47	Antillas	<i>La felicidad de ambas era inmensa, pues cada una tenía su propia habitación. Ellas no sabían cómo agradecer a Suquiete y a su marido los desvelos y preocupaciones que se habían tomado. Pero al mismo tiempo, se sentían tristes, porque habían encontrado algunas casas en venta y les resultaba difícil tratar aquel asunto, después de que Erick hubiese realizado una cuantiosa inversión en la compra de su nuevo hogar.</i>
48	Chilena	<i>Los momentos más tensos son siempre antes de inscribir a los candidatos. Después de que se inscriben se terminan los conflictos. El problema es que hay gente que todavía cree que esto es un juego de póker.</i>

49	Chilena	<i>Seis meses después de que la Corte Suprema le quitara la tuición de sus tres hijas por convivir con su pareja lesbiana, la jueza de garantía de Los Andes, Karen Atala, decidió impugnar el fallo y demandó al Estado chileno ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.</i>
50	Estados Unidos	<i>Después de que intelectuales como el premio Nobel de Literatura, Gunter Grass, declarara su oposición desde el comienzo a los bombardeos, otros han intervenido para criticarlos, sobre todo porque se prevén también en el Ramadán, mes de ayuno de los musulmanes, que comenzará el 17 de noviembre.</i>

Tabla 17: Pequeño corpus después de que

– *Después de*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>¿dónde estaba el compromiso de un tiempo?, cerró los ojos, y se estaba conjurando para echarle una mano a esa desgraciada de sólo dos pisos más abajo cuando oyó, seguidos hasta casi confundirse, un tremendo portazo patio arriba que semejó una explosión: el hijo de puta, que se habría ido después de haberla calentado, y un grito de Ra pasillo adelante: "¡Paula, Paula, que hacen por fin alcalde a tu primo Mario! ¡Ven!, que lo está dando la radio y sale él ahora".</i>

2	España	<i>y seguí enamorado de ella uno o dos cursos más, luego desapareció, se fue al nocturno porque se puso a trabajar y desapareció, hacía muchos años que no me acordaba de ella, y el otro día, después de verla, sentí nostalgia de lo que no habíamos vivido pero había imaginado tantas veces, se puede sentir nostalgia de las fantasías, de la memoria inventada, sentí nostalgia del olor de su pelo, de las caricias, de los besos que dejé escritos en muchos poemas febriles, muy malos, pero febriles,</i>
3	España	<i>No entiendes que la belleza de sierra Centuriona pueda existir antes o después de alcanzar tu retina, no entiendes esa inquebrantable vocación del Universo por ser en sí mismo, por ensimismarse en la nada, al margen de la presencia o ausencia de las criaturas por cuyo disfrute o sustento el Universo se justifica, y no entiendes tampoco que los siete años anteriores,</i>
4	España	<i>¡Karlos, Karlos, ven con papaíto! (Para sí.) Estoy seguro de que después de hablar conmigo su conciencia se relajará lo suficiente como para no volver a despertar.</i>
5	España	<i>puesto que el secador había sido comprado y pagado íntegramente, incluidos los gastos de transporte, instalación, seguro obligatorio, mantenimiento e IVA. viendome perplejo y a ruegos míos se avino a contarme que la tarde anterior se había personado en la tienda un caballero de aventajada estatura y tez oscura, el cual, después de haber asesorado largamente, había elegido aquel modelo, había dejado las señas de la peluquería donde debía efectuarse la entrega y había abonado la factura al contado, en metálico y sin regatear.</i>

6	España	<i>Además, por mucho que una parte de sí mismo anhelase tan dolorosamente el merecido sosiego, otra parte renegaba de volver a la vida en Bilbao, pues aquello, ¿cómo podía interpretarse sino como un fracaso, como una derrota en el combate capitalino, como el provinciano que regresa a su pueblo con las orejas gachas después de haber sido vencido en la gran ciudad? En cuanto a la reconciliación con Biotza, ¿acaso era posible?</i>
7	España	<i>La intriga tuvo éxito. Los dibujos y pinturas de Társilo Díaz eran de veras interesantes y la galerista, después de haber vendido provechosamente unas cuantas piezas, quiso hacerle un contrato que sostuviese su exclusiva. Esto ya era más serio. Debía deshacerse el entuerto. Díaz necesitaba dinero.</i>
8	España	<i>Ramón se despidió pronto, casi unos quince minutos después de reunirme yo con ellos.</i>
9	España	<i>Pero mucho me temo que no estoy soñando. Hace como hora y media que me levanté, voy, muy a pesar mío, a trabajar después de haber perdido tres cuartos de hora decidiendo qué ropa ponerme, y no tengo más tiempo que perder a estas horas con historias de abducciones y de terror.</i>
10	España	<i>Las casas de diez pisos, de ladrillo, con ropa tendida en los balcones y toldos verdes desteñidos. El bar donde desayuno cada mañana después de dejar a los niños en la escuela, tan oscuro, con papeles y colillas en el suelo y el ruido de las maquinillas tragaperras, y un rayo de luz que cayó por la ventana y se debate, como un pez en una red, sobre la pared del fondo...</i>

11	España	<i>Barceló poseía una memoria de elefante y una pedantería que no desmerecía en porte o sonoridad, pero si alguien sabía de libros extraños, era él. Aquella tarde, después de cerrar la tienda, mi padre sugirió que nos acercásemos hasta el café de Els Quatre Gats en la calle Montsió, donde Barceló y sus compinches mantenían una tertulia bibliófila sobre poetas malditos, lenguas muertas y obras maestras abandonadas a merced de la polilla.</i>
12	México y Centroamérica	<i>De pronto, latigueó y me clavó los colmillos en la pierna. Después de morderme, no escapó, solamente se me quedó viendo. Aturdido, me bajé el pantalón.</i>
13	México y Centroamérica	<i>Luego, con el tiempo, así como cuando la mentira germina y se vuelve verdad después de repetirla a saciedad, a los ridículos y subjetivos personajes del mundo de las artes, durante las últimas décadas, les gustó acogerse y disfrutar de las opiniones del científico y de sus contemplaciones filosóficas para justificar su falta de creatividad y darse distinción.</i>
14	México y Centroamérica	<i>Esta mañana vi la vieja caja que traje de Mandinga, la tenía arrumbada y sin abrir. ¿Te imaginas?, ¡veinte años en el olvido! Después de salir de mi terruño decidí romper con el pasado y la caja simbolizaba mis orígenes. Carajo, hasta es posible que le tuviera miedo. Pensé en ello y no me reí.</i>
15	México y Centroamérica	<i>Nadie preguntaba cuánto duraría el viaje; mejor dicho nadie preguntaba nada porque en torno a destinos se espesaba un impermeable y obstinado callar, una conciencia aguda de que cuando llega un porvenir radical se rompe definitivamente con el pasado. Ni siquiera al capitán le interesó salir de dudas después de preguntar a Johnson si fue navegante, cuando lo vio dar la hora y la ubicación mirando las estrellas. El mundo era ancho y eso reconfortaba para aceptar a los muchísimos pueblos ansiosos de repartirselo.</i>

16	México y Centroamérica	<i>2. Refugios: Lugares pequeños donde llegaba la población afectada después de realizar hacer sus actividades; la permanencia es a medio tiempo.</i>
17	México y Centroamérica	<i>De modo que cuando en el reloj daban las nueve con diez minutos de la noche, es decir, instantes después de haber recibido el comunicado, me puse en contacto con mis compañeros. El propósito era vernos sin pérdida de tiempo con el fin de trazar la estrategia que debíamos seguir para la consecución de la encomienda ordenada, al margen de lo que dispusiesen las autoridades.</i>
18	México y Centroamérica	<i>Minutos antes aún ignoraba día, hora y lugar de reunión, pero al fin le habían dado instrucciones y no iba a desperdiciar la oportunidad. Dos horas después de recoger a la emisaria del Chato salió de la ciudad siguiendo una camioneta blanca. al llegar a Altata viraron a la derecha, hacia la zona donde están las casas de los ricos; se estacionaron frente a una construcción colonial rodeada por una barda de cinco metros de altura y don Sergio Carvajal Quintero lo recibió en una</i>
19	México y Centroamérica	<i>Después de correrme otra juerga con mi compadre Nazario, en la que saqué del pecho toda mi rabia, pensé las cosas en frío y decidí aguantar vara, para no perjudicar a mi familia por una rabieta.</i>
20	México y Centroamérica	<i>Después de haber esperado en vano, entre los praguenses que no paraban de discutir y no de turistas absortos como es lo habitual en la Staré Mesto, que el famoso reloj del siglo XV, a un costado del Ayuntamiento, edificio de belleza singular y cuya parte posterior se muestra tal como quedó después de un bombardeo en la segunda guerra mundial, marcara la hora con su esperado desfile de los apóstoles y la muerte, Marketa y muchos otros cayeron presas del pánico.</i>

21	México y Centroamérica	<i>Para el año 2000, 16 entidades federativas estuvieron libres de transmisión, después de haber afectado endémicamente a 28 y de que se notificaron casos en todos los estados. Comparativamente, 13 estados tuvieron más de mil casos en 1985, pero sólo uno rebasó esa cifra en 2000.</i>
22	México y Centroamérica	<i>Las ramas con hojas se usan para golpear la parte afectada por dolores del nervio ciático y parálisis. El aceite de la hoja sirve para fricciones musculares después de practicar deportes, a su vez este producto que provoca una irritación, aumenta el flujo de sangre y funciona como desinflamante.</i>
23	México y Centroamérica	<i>Y entonces nos confiaba su gran secreto: Preparar la olla quería decir ahorita llego, mi amor, para que nos encamemos. Y partía feliz, después de haber compartido con nosotros sus secretos conyugales.</i>
24	México y Centroamérica	<i>Tablada menciona otro, el café o cafetín de San Felipe, a donde iban de noche los compañeros del Colegio Militar, después de librar centinelas, la gran barda del colegio, el guardabosques de Chapultepec y los muros del antiguo acueducto. En el turbio lugar servían mozas que parecían extraídas de las pinturas que, sobre el tema, realizó extraordinariamente José Clemente Orozco:</i>
25	México y Centroamérica	<i>Después de beberse el coco y descansar un rato en la sombra, el hombre de acero sintió que había recobrado sus fuerzas.</i>
26	Río de la Plata	<i>amparandose en lo resuelto por el Concilio Vaticano II, cinco días después de haber finalizado la OLAS, el 15 de agosto de 1967, dieciocho obispos reunidos en Montevideo difundieron un documento titulado Manifiesto de los Obispos del Tercer Mundo, el que dio base a la "Teoría de la Liberación", teoría que tendría una influencia importante para el accionar de las organizaciones subversivo terroristas que actuarían sangrientamente en</i>

27	Río de la Plata	<i>En esa época había vuelto a tomar y día por medio escuchaba la voz de mi hermana recitando. O estaba sentada lo más tranquila después de depilar y de pronto sentía llanto de criatura desesperada y gritaba "¡Fuego, fuego!" y era Benito en la cocina que acababa de encender un fósforo.</i>
28	Río de la Plata	<i>El señor Hinagata se puso de pie y después de inclinar su cabeza, saludandolo, se fue hacia la casa. Era la hora de la siesta: una pausa en la jornada que había comenzado antes de las siete de la mañana y se detenía hasta las seis de la tarde.</i>
29	Río de la Plata	<i>En la noche, después de cenar, se encerraron en su cuarto y hablaban y hablaban y mi mamá lloraba y mi papá la consolaba, pero en realidad no podía oír de qué estaban hablando. Oía palabras sueltas, fotos, casa, pero no entendía nada.</i>
30	Caribe continental	<i>En los bloques de El Silencio confluyen las fórmulas de la arquitectura moderna y se inserta el recuerdo de las formas arquitectónicas de la Colonia. Algunos años después de haber sido inaugurado, Carlos Manuel Moller, uno de los más conocidos defensores de la tradición colonial, decía que se sentía muy afortunado de poder contemplar una urbanización como esa, porque en ella Carlos Raúl Villanueva había sabido rescatar la tradición, sin abstenerse de utilizar elementos de la arquitectura funcionalista, sin olvidarse de los niños, que</i>
31	Caribe continental	<i>De todos modos, prudente y antes de despedir a la Abadesa, luego de ofrecerle sus bendiciones, reiteró: -Debemos ser muy cautos; volveré a verla después de investigar.</i>

32	Caribe continental	<i>Pero Violante no se había movido del castillo, acechó con paciencia a los fornicarios y los sorprendió cuando alcanzaban el clímax del codiciado polvo. Ciega de ira, echó mano de una gumía afilada y buida para horadar rinocerontes que era la pieza más valiosa de la panoplia sarracena heredada de sus mayores, y después de practicarle una larga incisión a la intrusa, se lanzó a la persecución del granuja:</i>
33	Caribe continental	<i>Después de aguardar más de dos horas, Cervantes está seguro de que Luciano Mondragón no vendrá a ayudarlo. A lo mejor supo, de alguna forma, que el trabajo fue un fracaso. O simplemente -piensa con rencor-, no le ha dado la gana de venir en su auxilio.</i>
34	Caribe continental	<i>Comencé a caminar y a pesar del frío el aire fresco me cayó bien. Pensé que Reina podía tener razón: después de dormir veríamos las cosas más claras. Tal vez al otro día encontraríamos a Gloria y todo se arreglaría.</i>
35	Caribe continental	<i>Por fortuna, Poncho estaba ahorrando después de convencerse de que las limosnas no podían resolverle el problema a nadie. Era mejor acumular dinero para poder regalar casas a los más necesitados de su pueblo.</i>
36	Andina	<i>Después de terminada la comilona del wanku-waykani, que los invitados pueden repetir las veces que deseen hasta saciarse, porque se prepara abundantemente, se bebe chicha y luego un vasito de alcohol para "asentar la comida", frase que equivale a decir "para apurar la digestión".</i>

37	Andina	<i>Cuando aparecen en los periódicos a modo de titulares, ya son faits accomplis, piensa la joven, sudorosa y agotada después de haber pasado la mañana entera cubriendo la ceremonia del pase al retiro del general Cédras de la comandancia del ejército haitiano. Una maraña de periodistas apostados en el Cuartel General del Ejército.</i>
38	Andina	<i>La estimación se deduce de nuestra carrera de unos 100 metros de pista y unos 60 a 80 metros dentro del cementerio, después de abandonar el vehículo, cuando prácticamente estaba por terminar el terremoto y con la avalancha ya en camino. El terremoto duraría unos 40 segundos.</i>
39	Andina	<i>¿Cómo nos concebimos en esta época de incertidumbre y de vacío ante el futuro? Después de haber vivido tantas décadas de agitación social y ánimos revolucionarios así como de fracasos y desilusiones políticas...</i>
40	Andina	<i>Pero el capitán Baine no lo leyó porque había salido rumbo a Rosarito antes de las cinco de la tarde para evitar el tráfico. El lunes siguiente, sin embargo, después de leerlo, felicitó al agente Martínez por el exhaustivo detalle del informe, también le prometió un día libre, pero le pidió que antes se hiciera cargo del entierro de los hermanos Mandeville.</i>
41	Antillas	<i>Ésta fue la primera parada de la misteriosa visitante. Allí, después de persignarse extrañamente, se dejó caer al suelo, donde unas veces arrodillada y otras totalmente de bruceas, subía y bajaba sus cortos brazos.</i>

42	Antillas	<i>Esta mañana, como hago siempre después de beber mi onza de ron curado con dientes de ajo -remedio cubano que recomiendo para combatir el reuma y entonar el organismo-, me puse a revisar las páginas escritas ayer y taché con tinta roja muchos adjetivos innecesarios, defecto que caracteriza a mi escritura además de mi mala letra -letra de médico que incluso a</i>
43	Antillas	<i>Pero, además, estaba el asunto de las intenciones de Leclerc, intenciones de dudosa honorabilidad, de inciertos escrúpulos. Sí, era verdad que después de vencer la resistencia de las tropas negras había acogido a sus jefes en el ejército francés; más aún, les había mantenido el rango a Christophe, a Dessalines, a Pétion y a tantos otros que lucharan durante años contra el poder blanco;</i>
44	Antillas	<i>Ah, Madame Renaud, sientese, se lo ruego -dijo después de besarme la mano elegantemente, en su cara una apreciativa sonrisa.</i>
45	Chilena	<i>El único que permanece sentado en un sillón, en la sala, durante todo el rato, como si la agitación no fuera con él o proviniera de un mundo ilusorio, es U. Y hacia allá se dirige B después de escuchar un caudal de informaciones confusas, cuando no contradictorias, de las cuales lo único que le ha quedado claro es que U, esa misma mañana, ha intentado suicidarse.</i>
46	Chilena	<i>Ese día llegó al departamento más temprano de lo habitual, después de excusarse para no asistir a la despedida de un antiguo compañero de universidad que se iba becado a Londres. Dejó una nota cordial que Laura se encargaría de hacer llegar a destino y se fue a casa.</i>
47	Chilena	<i>En una ocasión, después de ir al café Haití, llevó a sus nietos a un departamento de la calle Miraflores, donde una señora, una viuda, les obsequió bombones. Años después comenzó a dudar si deseaba ser buena, obediente, respetuosa. Ahora, con el abismo a sus pies...</i>

48	Chilena	<i>Felipe Mora llegó al basural, porque después de trabajar 14 años en una mina terminó por enfermarse. El seguro social que poseía nunca respondió, ansioso espera un día poder cobrarlo -este tipo de protesta contra instituciones de seguridad social también se encuentra en otro personaje-, pero de alguna forma tiene que subsistir, y el basural es una forma.</i>
49	Chilena	<i>Acteal es una población indígena tzotzil perteneciente a la región de Los Altos de Chiapas. Después de vivir amenazas de muerte y la destrucción de varias viviendas por parte de un grupo de paramilitares, a finales de 1997, más de trescientas personas se refugiaron allí.</i>
50	Estados Unidos	<i>"A esta altura, después de ver las medidas, lo único que queda por hacer es desear que haya suerte", dijo un operador que confesó su escepticismo y se lamentó porque el gobierno "no tenía un as guardado en la manga" para alimentar la confianza de los operadores e inversionistas.</i>

Tabla 18: Pequeño corpus después de

– *Luego de que*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	México y Centroamérica	<i>Venados logró sus únicas dos anotaciones en la cuarta con cuadrangular de Kevin Grijak, el líder del departamento en la temporada regular, llevándose a Julio Zuleta por delante, luego de que éste recibió base por bolas.</i>
2	México y Centroamérica	<i>La fase autocrítica se inicia en 1990, luego de que los norteamericanos colocaran a los "civilistas" en la presidencia de la República, y se prolonga hasta el presente.</i>

3	México y Centroamérica	<i>Santos realizó una temporada irregular al avanzar en último lugar de los ocho clasificados, pero tendrá el apoyo de su público y llega motivado luego de que goleó 5-2 al Toluca en la última fecha de la competencia regular.</i>
4	México y Centroamérica	<i>La urgente necesidad de impulsar el crecimiento económico resguardando los intereses de los grupos de menor prosperidad se hizo más evidente luego de que en mayo de 1969 estallaran en Kuala Lumpur, por ocasión única, disturbios interétnicos motivados por factores de naturaleza política, con fundamentos económicos y hondas consecuencias en lo social.</i>
5	México y Centroamérica	<i>Por otro lado, las acciones de Intel perdieron 0,56 dólares a 27,04 dólares luego de que la firma de inversiones Morgan Stanley redujera sus proyecciones de ventas de la empresa.</i>
6	México y Centroamérica	<i>El ex presidente argentino Carlos Menem, quien se encuentra viviendo en Chile, podrá ingresar a su país sin quedar detenido luego de que un juez le eximiera de prisión y retirara la segunda orden de captura internacional que pesaba en su contra.</i>
7	México y Centroamérica	<i>Los cuerpos de dos hombres asesinados a balazos fueron localizados ayer viernes dentro de un automóvil abandonado en una brecha en el kilómetro 105 de la carretera al aeropuerto de Nuevo Laredo, luego de que la policía ministerial recibió una llamada anónima.</i>
8	México y Centroamérica	<i>La campaña política de Salvador Nava enfrentó la calidad autoritaria y represiva del régimen durante aquellos años; pero también probó la capacidad de los potosinos que le exigieron a Nava -luego de que éste y muchos de sus seguidores padecieran cárcel y tortura- endurecer su lucha, lo que no ocurrió así.</i>

9	México y Centroamérica	<i>Las pruebas de ultrasonido llevadas a cabo luego de que el catéter cerebral fue removido no mostraron expansión del cerebro de Sharon.</i>
10	México y Centroamérica	<i>Los jalapanecos terminaron con 9 jugadores el duelo, luego de que Edy Cabrera y Carlos Gallardo fueron expulsados en los últimos minutos.</i>
11	México y Centroamérica	<i>Para los 27 será la primera discusión sobre la provincia serbia de mayoría albanesa luego de que el mediador de la ONU, Martti Ahtisaari, presentase su propuesta final en la que se refiere a la independencia como "la única solución viable" para Kosovo, una visión respaldada por la UE y Estados Unidos, pero fuertemente rechazada por Serbia y su aliada Rusia.</i>
12	México y Centroamérica	<i>El rostro de Karlita siempre era el de la seriedad, su conducta era la prudencia, tal vez, la adolescencia no pasó por ella, de no ser por aquel sombrero ranchero que lució, luego de que lo obtuviera como premio en una estación de radio, en las fiestas de sus amigos donde bailaban música country y disco.</i>
13	México y Centroamérica	<i>Y en esa dirección, la denominada Red Nacional de Pastores y Líderes para el Desarrollo de El Salvador (RNP) Torre Fuerte salió ayer en defensa del presidente de la República, Antonio Saca, luego de que la Comisión Nacional de Pastores y Líderes (CONAPAL) anunció que retiraba el respaldo al mandatario por haberles promesas de campaña hechas en 2004.</i>
14	México y Centroamérica	<i>En otro caso, un exfuncionario de la Contraloría General de la República fue detenido por unidades de la Policía Nacional, luego de que se le encontrara en uno de los 3 vehículos Daihatsu Roqui, de color blanco, hurtados de los estacionamientos que tiene dicha entidad en el centro comercial Multicentro.</i>

15	México y Centroamérica	<i>A finales de noviembre pasado, autoridades señalaron a otro grupo popular, Los Tucanes de Tijuana, de tener nexos con las mafias, luego de que saliera un narcocorrido con datos específicos de uno de los sicarios más violentos de esta frontera, Raydel López Uriarte, El Muletas.</i>
16	Río de la Plata	<i>El director del Colegio Nacional de la Capital, Ricardo Gavilán, aseguró que la situación en la institución se tranquilizará en la semana próxima, luego de que los estudiantes conmemoren los hechos del 23 de octubre de 1931 y empiece el periodo de exámenes finales.</i>
17	Río de la Plata	<i>Gisella Dulko quedó a muy poco de una gran conquista. La juvenil argentina, que está radicada en Miami, perdió en la final del certamen junior en Key Biscayne frente a la rusa Sharapova 7-6 (7-4), 6-7 (7-1) y 7-5. Dulko, de 17 años, intentaba conseguir su segundo título en juveniles, luego de que el año último venció en el Coffee Bowl, en Costa Rica, además de otras cinco conquistas en dobles.</i>
18	Río de la Plata	<i>En septiembre de 2002 se presentó el Hummer H2, que fue el primero luego de que la marca pasara a GM.</i>
19	Río de la Plata	<i>Nos clausuraron por ruidos molestos cuando por acá enfrente pasan unos 15 mil borrachos. Ahora con esto se terminó la temporada, se quejó Amir Alial, socio de Sixto Bar, luego de que le clausuraran su local.</i>
20	Río de la Plata	<i>Si el Gobierno no responde a los principales reclamos del campo, el paro agropecuario anunciado ayer por Confederaciones Rurales Argentinas (CRA) y Federación Agraria Argentina (FAA) podría extenderse por mucho más de una semana. Así se lo confirmaron varios dirigentes ruralistas a LA NACION, luego de que los presidentes de las 13 confederaciones que integran CRA decidieran un cese de actividades que comenzará el próximo domingo y se prolongará, en principio, por una semana.</i>

21	Río de la Plata	<i>Vanni hizo la solicitud semanas atrás, luego de que los responsables de la Cooperativa de Producción Gráfica (Coprograf) anunciaron públicamente que relanzarían la producción en la imprenta, ocupada desde setiembre de 2005.</i>
22	Río de la Plata	<i>El cura José Antonio Mercau, acusado de haber abusado sexualmente de cinco chicos de entre 12 y 17 años, fue detenido ayer al mediodía en el Monasterio Benedictino de Los Toldos, luego de que la Sala II de la Cámara de Apelaciones de San Isidro le revocara la excarcelación.</i>
23	Río de la Plata	<i>Los demócratas en el Senado avanzaron ayer en un acuerdo para consensuar un plan de estímulo económico, luego de que el presidente de EE.UU., Barack Obama, dijera al Congreso que "el tiempo para hablar terminó".</i>
24	Río de la Plata	<i>Luego de que la jueza Elena Liberatori autorizara el casamiento de Damián Ariel Bernath y Jorge Esteban Salazar la semana pasada, la pareja debió atravesar otro obstáculo: en el Registro Civil 1, donde tenían fecha, estaban de paro.</i>
25	Caribe continental	<i>La liberación de los alemanes se produjo luego de que el presidente Andrés Pastrana prorrogó la vigencia de la zona de distensión en San Vicente del Caguán a las Farc, y de que les exigiera a los rebeldes hechos concretos de paz, tras un acuerdo firmado el pasado viernes.</i>
26	Caribe continental	<i>A los 13 años empecé mi carrera —recuerda Garcés—. Lo hice luego de que estuve con mi mamá visitando a una amiga en una oficina llamada Talentos, en Nueva York.</i>
27	Caribe continental	<i>Los organizadores nos rogaban que nos fuéramos lo antes posible, pero logramos convencerlos de que así lo haríamos luego de que pasáramos un día en Jerusalén.</i>

28	Caribe continental	<i>Más importante aún, desestimaríamos el rol que empezaron a desempeñar los especialistas que acompañan a los coleccionistas respecto a los procesos de distribución de arte en el país, luego de que falleciera Marta Traba, de que sus seguidores fueran languideciendo y que otras búsquedas estéticas irrumpieran en el campo local.</i>
29	Caribe continental	<i>Pero Leila Ustáriz entró en estado de conmoción y habló de irse sola, cosa que él no iba a permitir. Vespasiano Izquierdo prefirió quedarse, luego de que hubiera recibido un par de invitaciones para tocar en fiestas particulares.</i>
30	Caribe continental	<i>Esta misión restablecerá el monitoreo internacional luego de que la agencia fuera expulsada en diciembre de 2002, tras la reanudación de las actividades del reactor nuclear de Yongbon.</i>
31	Caribe continental	<i>El duelo que protagonizaron ayer en las Grandes Ligas del béisbol estadounidense los peloteros colombianos Orlando Cabrera y Édgar Rentería fue ganado por el primero, luego de que su equipo, los Medias Blancas de Chicago, se impusieran 8-5 a los Tigres de Detroit.</i>
32	Caribe continental	<i>Luego de que el Ministerio de Educación recibiera durante un par de meses miles de comentarios al borrador del decreto de evaluación y promoción de los estudiantes de educación básica y media, ya tiene listo el documento oficial, que será enviado a la Presidencia de la República, para que el Primer Mandatario lo sancione.</i>
33	Andina	<i>Desde diciembre, la dirigencia y el jugador de 29 años mantuvieron roces luego de que Liga anunció que conocía de la intención de Manso de rescindir anticipadamente su contrato y que el equipo tenía inconvenientes con el agente del jugador, Oscar Passet.</i>

34	Andina	<i>La audiencia, que empezó el 28 de febrero en la sala número 21 del Alto Tribunal de Inglaterra y Gales, con sede en Londres, concluyó el pasado jueves, sin veredicto, luego de que el juez Walker anunció que quería más tiempo para estudiar el caso.</i>
35	Andina	<i>El viernes, luego de que la Comisión Directiva recibiera a una delegación de Dayuma, Alberto Acosta dijo que este lunes se iba a resolver la conformación de una comisión especial para investigar el tema.</i>
36	Andina	<i>La mala respuesta al huracán Katrina, la corrupción y la carencia de empleados capacitados debido a las restricciones a la inmigración son varios de los factores citados por el foro, el cual colocó a Estados Unidos en el sexto lugar de su "lista de competitividad mundial", luego de que hace un año tenía el primer lugar.</i>
37	Andina	<i>Castro y Cordero fueron salpicados por el escándalo, luego de que se hizo pública la lista de clientes de José Cabrera, en la cual figuraban como inversionistas.</i>
38	Andina	<i>La muchacha, luego de que los alumnos y profesores de la escuela se hubiesen retirado, salía mirando en varias direcciones y, con pasos rápidos, se subía radiante al vehículo y ambos desaparecían hasta el lunes en la madrugada.</i>
39	Andina	<i>Tras muchos años de anonimato judicial, Martín ha decidido hacer públicas sus demandas luego de que el nuevo directorio de Panamericana difundió la semana pasada un comunicado en el que se señala que la Sucesión de Héctor Delgado Parker vendió su paquete accionario a Schütz y lo olvidan a él que, al margen de la discusión sobre su derecho al 2.8%, es miembro indiscutible de la Sucesión.</i>

40	Antillas	<i>La mayoría de los bloqueos fueron liberados ayer, pero aún quedaban algunos cortes parciales en la provincia de Santa Fe, que comenzaron a levantar esta mañana, luego de que las cuatro mayores asociaciones agrarias del país finalizaran a partir de hoy con la huelga,</i>
41	Antillas	<i>En el gran estadio de San Diego, el Qualcomm quedaban apenas 800 evacuados luego de que el lunes pernoctaron unas 20.000 personas: muchos abandonaron el lugar tras el anuncio de la policía de que revisaría las identificaciones para verificar si realmente eran evacuados, según informes de medios locales.</i>
42	Antillas	<i>Éste es el sentir de varios apoderados del organismo, luego de que una enmienda para que el presidente del BSN no ostente un puesto político ni participe en actividades partidistas, fuera discutida en la pasada reunión de la junta directiva en Guaynabo.</i>
43	Antillas	<i>Sostuvo que dejó su posición en el partido luego de que venciera su contrato en la colectividad el pasado 31 de diciembre.</i>
44	Antillas	<i>La Fundación surgió hace más de una década luego de que el cáncer le arrebatara a John Freight su mejor amigo.</i>
45	Chilena	<i>El modelo Patricio Laguna quedó en libertad esta tarde, luego de que el Cuarto Juzgado de Garantía decretara la suspensión condicional del procedimiento en contra del concejal de Estación Central, quien fue detenido anoche tras ser acusado de haber agredido a su pareja, la bailarina Yanina Maluf Halabi, de 25 años, quien tras el incidente fue trasladada hasta un centro asistencial de la comuna de Las Condes para constatar</i>

46	Chilena	<i>El undécimo cupo para Chile y el cuarto del ciclismo criollo consiguió el mountainbike masculino de cara a los Juegos de Beijing, luego de que el país quedara 22º en el ranking acumulado 2006-2007 que entregaba plazas olímpicas a las 24 primeras naciones del listado mundial de ciclismo de montaña.</i>
47	Chilena	<i>El enojo del Mandatario apareció luego de que una decena de personas identificadas como deudoras del Serviu lo interrumpieran.</i>
48	Chilena	<i>El miércoles, Pastrana puso fin al proceso de paz con las FARC, luego de que esa agrupación guerrillera desviara un avión comercial, lo obligara a aterrizar en una carretera y secuestrara a un congresista.</i>
49	EEUU	<i>Las parejas del mismo sexo se apuntaron una importante victoria en Nueva York este jueves, luego de que el gobernador David Paterson, enviara un memorando a todas las agencias pidiéndoles que se revisen las regulaciones estatales para que sean reconocidas las bodas del mismo sexo; oficiadas en otras jurisdicciones como Massachussets, California y Canadá, donde son aceptados este tipo de matrimonios.</i>
50	EEUU	<i>El Presidente pidió a la nación que mantenga la resolución de combatir el terrorismo en todos los frentes, luego de que el ántrax cobró la vida de una cuarta persona, esta vez en Nueva York, y en la guerra en Afganistán, que está demostrando ser sumamente compleja.</i>

Tabla 19: Pequeño corpus luego de que

– *Luego de*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	México y Centroamérica	<i>Todo este cambio producido en tu hija trajo como consecuencia una serie de pretendientes que llamaban continuamente por teléfono, le enviaban flores de Cupido, paquetes, que, luego de abrir los envoltorios, tenía que regresar porque no quería comprometerse aceptando regalos tan caros de hombres que no le gustaban y con los que no pensaba salir a ningún lado.</i>
2	México y Centroamérica	<i>Luego de intercambiar saludos y la debida presentación agregando unas obligadas palabras acerca de su viaje y los pocos días que llevaba en Buenos Aires, sin muchas ceremonias, abrió el portafolio y extrajo un sobre abierto con el fax que contenía el mensaje.</i>
3	México y Centroamérica	<i>Por suerte esta vez no habían dignidades invitadas, y la directiva era el mismo Maldonado, Patricia y la secretaria que se acababa de sentar. De parte de Maldonado no valía la pena dirigirles un saludo en especial sólo a ellas dos, y que ellas después se saludaran entre sí, luego de haberlo a él.</i>
4	México y Centroamérica	<i>A sus 94 años, Francisco Repilado Muñoz, mejor conocido como Compay Segundo es un dínamo que no cesa. Luego de asistir a una conferencia de prensa en el Museo de la ciudad de México para anunciar su presentación en el Zócalo (el próximo domingo a las 13 horas), casi voló para asistir a otro encuentro con periodistas para presentar su reciente disco <i>Las flores de la vida</i> e informar sobre otra presentación</i>

5	México y Centroamérica	<i>La noticia de que el EZLN y el Congreso Nacional Indígena (CNI) regresarían este viernes a Chiapas, luego de no recibir una nueva propuesta para defender la iniciativa de la Cocopa sobre derechos y cultura indígenas, generó desconcierto y preocupación entre diputados y dirigentes de partidos. Incluso trascendió que un grupo de legisladores panistas, encabezados por Felipe Calderón, se trasladó a Los Pinos.</i>
6	México y Centroamérica	<i>Torneo para novatos. al clausurarse la etapa de octavos de final, el poblano de peso welter José Luis Cuautle logró la detención técnica más espectacular de la velada al disponer en dos asaltos del veracruzano Jorge Valdez. Luego de recibir potente golpe a la mandíbula, se derrumbó, y aunque hizo esfuerzos por incorporarse, las piernas no respondieron y tuvo que recibir atención médica sobre el ring.</i>
7	México y Centroamérica	<i>Panamá tiene muchas otras áreas donde se puede extraer arena sin afectar el desarrollo turístico, por su parte señaló ayer la directora del Instituto Panameño de Turismo (IPAT), Liriola Pittí, luego de concordar con el Defensor del Pueblo, al señalar que con la extracción de arena peligraban tanto las inversiones extranjeras como las de pequeños comercios locales.</i>
8	México y Centroamérica	<i>Cintha había sido reportada como desaparecida desde el pasado jueves 27 de diciembre por sus padres. La última noticia que se tenía sobre ella, era que sus amistades la habían dejado en Camino de Oriente a eso de las 11:30 de la noche para tomar un taxi que la llevara a su ciudad de origen, Granada, luego de pasarla en una fiesta empresarial.</i>

9	México y Centroamérica	<i>Adriano llegaba a nuestra mesa del restaurante, siempre la misma, junto a las ventanas, en medio de largos preámbulos, luego de saludar a los meseros y a la cigarrera, al capitán que le anticipaba los platos del día y al barman que le ponía en la mano la copa de vino blanco con que empezaban nuestras comidas.</i>
10	México y Centroamérica	<i>La restricción del uso de la prisión preventiva deriva del principio de presunción de inocencia, pero también de la idea iluminista de acuerdo con la cual solamente puede privarse de la libertad a una persona por orden judicial, luego de seguirle un juicio en el que se haya demostrado su culpabilidad.</i>
11	México y Centroamérica	<i>- Usted nunca ha sido un payaso -dijo la muchacha, como recobrando su mejor momento, luego de permanecer en silencio-. ¡Oigame a mí! ... no me haga caso.</i>
12	México y Centroamérica	<i>denuncias de un policía y un periodista sobre el involucramiento de agentes de la DNI y militares en violaciones de los derechos humanos, a raíz de lo cual el Presidente de la República (Rafael Leonardo Callejas, del partido Nacional) nombró una Comisión Ad-Hoc encabezada por el máximo jerarca de la iglesia católica la que, luego de consultar ampliamente a la sociedad, le sugirió al Poder Ejecutivo eliminar a la DNI, crear el Ministerio Público y crear la Dirección de Investigación Criminal (DIC) subordinada a aquél en la figura de Fiscalía General de la República.</i>
13	Río de la Plata	<i>Ella quitó una abeja de la azucarera y sorbió un poco de té. Él asintió mientras quitaba una oruga que quería pasar de una rebanada de pan a otra. Michelle continuó, luego de correr unas moscas, con fina elegancia.</i>

14	Río de la Plata	<i>Kaji recogió la ropa de Tatu, que lo rodeaba en el piso como un charco, la acomodó sobre una silla y luego de besar a su hermana -como si le diera las buenas noches- se fue cerrando suavemente la puerta detrás de él.</i>
15	Río de la Plata	<i>Pero luego de pensarlo llegué a la conclusión de que sucedía todo lo contrario.</i>
16	Río de la Plata	<i>Una curiosidad: aún luego de hacer consciente que nuestra vista realiza esta esquematización de la realidad, sigue siendo difícil desprendemos de ella, pues es incontrolable por el consciente.</i>
17	Río de la Plata	<i>Madres de los angelitos comentan que luego de realizar el acto de Angelito Yvotýkuejera sienten un gran alivio, una paz espiritual, interpretan también como si en ese momento se libera el alma del niño y va al cielo.</i>
18	Río de la Plata	<i>Médicos y encargados de seguridad -se reportaron 230 chicos perdidos- tuvieron más trabajo en la noche teen que en el sábado heavy donde Nick Olivieri (bajista de Queens of the stone age) subió al escenario mayor desnudo. Cuando bajó, lo esperaba un juez de menores, que luego de apercibirlo lo dejó en libertad.</i>
19	Río de la Plata	<i>La aparición hace cincuenta años de los Cahiers du cinéma tuvo varias consecuencias; si bien cada una de ellas es relevante por sí misma, la suma de todas convierte a la revista en uno de los acontecimientos culturales más relevantes de la última mitad del siglo XX. Luego de esa aparición fulminante y rabiosa, luego de intervenir en una importante serie de cuestiones del cine contemporáneo, la revista desarrolló su propia historia, una historia con luces y sombras, pero siempre apasionante.</i>

20	Caribe continental	<i>Luego de cumplir su sentencia Francisco Javier Pirela, hacia 1821 y desde el exilio, escribe unas cartas dirigidas al Rey, tratando de reivindicar su nombre y asegurando su lealtad a la Corona, demostrando que gracias al hecho denunciante de la revolución de 1799 de la que formó parte, fue posible salvar a la provincia de una eminente</i>
21	Caribe continental	<i>Las nubes, luego de sepultar los cerros del oriente en grandes carapachos grises, enviaron, como mensajeras fúnebres, amplias sábanas de niebla que descendieron hasta los campanarios y espadañas de los templos.</i>
22	Caribe continental	<i>Esas son las preguntas que hoy salieron a la luz en una tarde gris de un martes de porquería, luego de ver a un miserable orangután preso que se moría de la tristeza y de las moscas que se lo estaban comiendo vivo.</i>
23	Caribe continental	<i>Pánico despertó en Cartagena la posibilidad de un contagio masivo con el virus del sida, luego de conocerse que Carlos, un peluquero que falleció a mediados de febrero, confesó haber tenido relaciones con más de un centenar de personas como venganza por haber sido infectado.</i>
24	Caribe continental	<i>Mayr Maldonado hizo la referencia luego de señalar que el 43 por ciento de los municipios de la zona no manejan su basura y de asegurar que falta mucho en el manejo de los basureros.</i>
25	Caribe continental	<i>El piloto Bobby Cox debió recurrir al criollo, ya que el boricua sufrió un golpe en el tobillo izquierdo el pasado domingo en el encuentro contra los Mets de Nueva York. Para el nativo esto representará un reto, ya que regresó el cinco del mes pasado, luego de recuperarse de la intervención quirúrgica a la cual fue sometido en 2000.</i>

26	Caribe continental	<i>Desde luego el hábito de la mafia no ha desaparecido; su impacto moral es palpable en las películas de gangsters que cada director de cine prestigioso dirige luego de haberse al statu quo.</i>
27	Caribe continental	<i>El montaje se vio reanimado esta vez con el uso de un maniquí, el cual Hermoso había concebido como elemento visual de su opera prima Indigencia, soliloquio en su opinión superior a la perorata de su afamado antagonista. Casal se vio tan complacido con aquel elemento escenográfico que luego de recompensar a Sobrino por su originalidad lo incluyó en la versión póstuma de su obra, publicada en el segundo volumen de sus Monólogos y correos electrónicos completos.</i>
28	Caribe continental	<i>Pasó otro mes y finalmente, luego de mover influencias a altos niveles, Silvestre consiguió un apartamento arrendado para Xiang Yang, y el día en que los dos fueron a conocerlo, Silvestre no podía creer lo que veían sus ojos, pues el auto tomó las calles adyacentes situadas al sur de la Plaza Tian Anmen,</i>
29	Andina	<i>Preocupado por el precario estado de salud en que se encuentra Jacobo Lerner, Samuel Edelman lo lleva al consultorio del doctor Bernardo Rabinowitz, quien luego de hacerle un examen riguroso, dictamina categóricamente:</i>
30	Andina	<i>No es sólo el sobresalto que le produjo encontrar aquel infame dibujo bajo el umbral de su puerta a modo de felpudo y confirmar posteriormente que no representaba otra cosa que la Cruz de los Cementerios. Ni el disgusto que le reseco aun más la boca luego de armar lío en la recepción (¿se habrá enterado madame Alexandre?, ¿pasearía en estos momentos por los pasillos de su hotel, sigilosa, vigilante, intrusiva en su silla de ruedas, a lo inspector Ironside?).</i>

31	Andina	<i>Reducir la edad de jubilación en 5 años, tanto para hombres como para mujeres, implicaría una disminución de hasta 50% en las pensiones que recibirían luego de jubilarse, dijo el gerente general de AFP Profuturo, Mariano Paz Soldán.</i>
32	Andina	<i>Luego de alcanzar su punto más elevado en 1995 con 25.196 millones de dólares, la deuda externa se redujo hasta 19.147 millones de dólares en el 2000.</i>
33	Andina	<i>Los funcionarios del INT, que no cumplieron con normas de bioseguridad al atender al enfermo de sida, que padecía a la vez tuberculosis, se encuentran más tranquilos luego de recibir diferentes sesiones de consejería sobre las características de la enfermedad y las vías de contagio.</i>
34	Andina	<i>Otros se harán como inversiones privadas permanentes. Así el país ampliará la capacidad de transformación de los residuos de petróleo, que son los excedentes que dejan las refinerías luego de procesar el crudo, y que ahora se exportan como tales a menor precio.</i>
35	Antillas	<i>Luego de pensarlo detenidamente, llegó a la conclusión de que en dicha oficina gubernamental no le habían entendido o él no se había explicado claramente; por eso volvió.</i>
36	Antillas	<i>Tan pronto como llegó a la habitación, el reverendo fue al baño. Luego de cumplir su ritual, se puso la piyama y al instante se acostó: dormiría la siesta hasta las dos de la tarde.</i>
37	Antillas	<i>Resulta una anécdota entre tantas. Magaly prefiere hablar de los primeros tiempos, cuando encontró a numerosas personas hipertensas descompensadas. No deja de mencionar a varios niños epilépticos quienes presentaban convulsiones desde su alumbramiento. Luego de aplicarles tratamiento no volvieron a tener esas crisis.</i>

38	Antillas	<i>En el cuento Feliz pareja, Berta, recién casada con un hombre guapo, rico, trabajador y amoroso, aparentemente el hombre ideal, se da cuenta de que no son compatibles porque Arturo está lleno de prejuicios raciales y sociales. Decide entonces abandonarlo, luego de explicarle tranquila y elocuentemente sus razones.</i>
39	Antillas	<i>Con la información recopilada sobre las clasificaciones de los portales, su comportamiento en INTERNET y luego de visitar todos los portales nacionales, primero los homólogos al nuestro (15) bajarlos analizarlos en equipo, y en una segunda etapa un aproximado de 100 portales internacionales de diferentes tipos, nos dimos a la tarea de estudiar el portal Holguín.</i>
40	Antillas	<i>De esa ocasión en adelante, Lares ha conquistado victorias consecutivas sobre Caguas y Adjuntas para superar por primera vez en la jornada la marca de los .500 (6-5) y convertirse en el equipo más caliente de la liga, luego de fracasar en cinco de sus primeras seis salidas.</i>
41	Antillas	<i>Primero pensé que Julia estaba ya completamente loca, nunca había estado muy bien. Pero ahí estaban, como pruebas irrefutables las bocinas que además no tenía idea de donde iba a meter luego de sacarlas de allí.</i>
42	Antillas	<i>Desde que en la década de los cincuenta el dictador Rafael Leonidas Trujillo decidió estatizar el servicio de la energía eléctrica, luego de comprárselo a una empresa norteamericana por unos 13 millones de dólares, sin proponérselo el Estado estaba creando las bases para que en el futuro este negocio fuera inviable.</i>
43	Antillas	<i>El único éxito musical con el que es conocida Marbell se titula "Collar de perlas". La cantante está retirada del escenario desde hace dos años, luego de casarse y quedar embarazada.</i>

44	Chilena	<i>Cuando Javier salió de la clínica ella lo visitó en dos o tres oportunidades pero tampoco tocaron el tema. En una de esas ocasiones se topó con Francisco en el departamento. Javier lo presentó como un amigo, sin entrar en detalles. Ese día, luego de dar un par de vueltas sin mucho sentido por la habitación, Francisco dijo que tenía algo que hacer y salió.</i>
45	Chilena	<i>El cantante estadounidense Michael Jackson se quebró un pie, luego de sufrir una caída en su rancho de California.</i>
46	Chilena	<i>Le escribieron a amigos y parientes. Adolphine no excluyó a su esposo indicándole el lugar y las instrucciones para el entierro Una tarde de otoño, toda de cobre y melancolía, luego de conversar por horas, cantar y beber cantidades de cerveza, ron y tazas de café a orillas del Lago Sagrado, cumplieron su promesa.</i>
47	Chilena	<i>, nuevamente la sanjuanina Ana Paula Ortega venció sin mayores complicaciones, cumpliendo con el mismo trámite de la temporada pasada y de la fecha de el Quisco, para ganar con 1 hora 15 minutos 34 segundos. La escoltó Denissa Cremaschi (UC) con 1:19'36". Quien no pudo llegar fue la nacional Paula Salazar, quien debió abandonar luego de pinchar en el ciclismo.</i>
48	Chilena	<i>"Se armó cama en una oficina y de día nos permitían circular por un patio interior. El tercer día nos acercamos discretamente a un ciudadano que, luego de dejar estampadas las huellas dactiloscópicas, se estaba lavando las manos.</i>
49	EEUU	<i>Piretro es un polvo que se extrae de la flor de crisantemo. Es una neurotoxina que puede causar la muerte luego de pasar por varias etapas sintomáticas, de la parálisis respiratoria desemboca en la muerte.</i>

50	España	<i>También se da el caso, a veces, de que las mismas autoridades que han puesto sordina a la gravedad de una crisis difícilmente podrán presumir de haber la resuelto. Si se afirma, por ejemplo, que la situación del lince ibérico no es tan desesperada como algunos aseguramos, ¿quién va a presumir luego de haber salvado? Un primer paso necesario, por tanto, parece ser reconocer la existencia de los problemas.</i>
----	--------	--

Tabla 20: Pequeño corpus luego de

– *Hasta que*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>[...] llegó a un arreglo con el perpetuo repartidor de El Diario, que le dejase el primer ejemplar del día y parara luego un rato a tomar café antes de seguir, tarea que el veterano Nemesio estuvo realizando con su acostumbrada meticulosidad hasta que la bronquitis crónica amenazó con hacerse terminal y tuvo que traspasarle su popular motocarro siempre impolutamente blanco y el secreto a voces de esa media horilla de corruptela a un sobrino, el joven Juanillo, que se llevaba encargando desde entonces de la operación con no menor eficacia y hasta auténtico entusiasmo [...]</i>
2	España	<i>Ahora el rumor de las zapatillas vuelve a sentirse por el pasillo, cada vez más apagado, lejano, hasta que se detiene.</i>
3	España	<i>Yo soy tu padre hasta que me muera, ¿entiendes?, hasta que me muera</i>
4	España	<i>La barca se zarandeó con alguna violencia durante los primeros minutos, hasta que dejamos atrás los rompientes.</i>

5	España	<i>Un ginecólogo me hizo mujer, varias veces, hasta que un traumatólogo le partió las piernas por ello, las tres, varias veces.</i>
6	España	<i>El caso es que a Juanito lo criaron los abuelos maternos hasta que cumplió los cuatro años y todo ese tiempo la madre sólo lo vio tres días al año, por Navidad.</i>
7	España	<i>Hasta que pase el tiempo justo, después de la muerte de la pobre Focha, para no dar escándalo, no anunciaremos nuestro compromiso.</i>
8	España	<i>además está siempre mirando a los muchachos, siempre la veo que los sube en artostop al mediodía, que ya hay que tener ganas porque los muchachos son unos pintas de miedo, hay uno que le disen el Narco y que anda siempre por aquí sarsaliando, que ahí más atrás me se reviró, oíste, hasta que un día le dije cuatro cosas y se quedó sedita, oíste...</i>
9	España	<i>Levantar el brazo izquierdo verticalmente, inspirando; girar el busto hacia atrás, hasta que la mano izquierda toque el suelo; después volver a la posición de partida, espirando. Repetir el mismo ejercicio acostado del lado izquierdo.</i>
10	España	<i>Desde tal concepción, Manolete gusta de convertirse en eje que, sin apenas enmienda, haga pasar una y otra vez la embestida del toro hasta que lo ceñido de esta te impida seguir prolongando la serie.</i>
11	España	<i>Antes no: desde que él entraba en la celda hasta que los dos se habían corrido la mujer era una sombra silenciosa y movediza a la que sólo se le escuchaba respirar, jadear, quejarse, pero en cuanto se apaciguaba se quedaba adherida contra él, como una lapa o un cepo que lo apresara entre sus muslos, y empezaba a hablarle al oído, [...]</i>

12	España	<i>[...] el muchacho fracasa en el fútbol hasta que la merienda de cacao le devuelve el poder para triunfar; el padre de familia no puede sobrellevar el ritmo de sus hijos hasta que el analgésico le pone a punto; en la cantina de un lugar de la frontera canadiense todos están mortecinos hasta que el camión de cerveza San Miguel descarga el elixir de lúpulo y entonces comienza el frenesí.</i>
13	España	<i>Si la declaración administrativa de nulidad de un contrato produjese un grave trastorno al servicio público, podrá disponerse en el mismo acuerdo la continuación de los efectos de aquél y bajo sus mismas cláusulas, hasta que se adopten las medidas urgentes para evitar el perjuicio.</i>
14	España	<i>¡Lo que pasa es que todas mis camisetas tienen mensaje y hay muchas tías que no entienden esta poesía: «Te la meto y te la saco hasta que el niño pida tabaco». Ya sé, me dejo el torso desnudo y me unto un poco de aceite a lo Joaquín Cortés...</i>
15	España	<i>FINA.— Yo también pensaba lo mismo, hasta que me enamoré perdidamente de él. Lo curioso es que, cuando le vi la primera vez, sentí un enorme escalofrío; pero, a pesar de todo el daño que me ha hecho, su recuerdo está siempre conmigo ¡es increíble!</i>
16	España	<i>Quizá se acordase de aquella película terrible de La cabina, esa en la que José Luis López Vázquez se quedaba encerrado horas y horas en una cabina de teléfonos, pedía socorro sin que nadie le oyese y se desesperaba sin remedio, hasta que unos operarios lo llevaban a un almacén en donde se veía a tras personas atrapadas en las cabinas, cientos de ellas, algunas sentadas, como en trance, otras que se habían suicidado con el cable, y otras ya convertidas en esqueletos.</i>
17	España	<i>«Quedan tres semanas hasta que finalice el mes, pero repito que ellos ya conocen mi pensamiento. Yo espero que antes del 31 de enero haya movimiento en los dos sentidos, en el de entrada y en el de salida.</i>

18	España	<i>Hasta que se consiga, los bañistas seguirán teniendo como única alternativa las del Agua Salada. ¿Van a poder abrirlas con normalidad?</i>
19	España	<i>Sí, suelo hacer eso, tardo un año pero no todo seguido, eso luego va reposando. Para luego quedar todo en treinta folios o cuarenta, pero tienes que escribir ochenta, yo lo dejo reposar, la historia te va quedando ahí, luego retomas eso, vas a ratos, así, así, hasta que yo sienta el clic.</i>
20	México y Centroamérica	<i>del coche emerge un hombre vestido de sacerdote, la cara cacarañada como un cacahuete. Trae lentes oscuros. Botas negras hasta la rodilla. Colérico, pateo piedras y tierra hasta que dejan de brotar llamas y humos.</i>
21	México y Centroamérica	<i>Fastidiado por el percance limpió con un trapo el parabrisas pero la sangre se filtró en algunas cuarteaduras y se secó rápidamente. Subió al coche, lo puso en marcha y oteó por el espejo retrovisor la figura despatarrada del animal hasta que la perdió de vista en la siguiente curva.</i>
22	México y Centroamérica	<i>Ese recuerdo es lo único capaz de infundirme serenidad en esas horas de angustia. Me reconforta y alienta, hasta que paso a paso, voy saliendo de la ciénaga.</i>
23	México y Centroamérica	<i>El tiempo era oro, no podíamos desperdiciarlo; en cualquier momento aparecería Lázaro. Así pues, les dije a mis hombres que yo permanecería ahí hasta que aquél llegara, no sin antes encomendarles que custodiaran debidamente a Marta y la entregaran sin dilación alguna directamente al patrón.</i>
24	México y Centroamérica	<i>Cuando esté casi cocido reparta cuidadosamente los trozos de pescado frito en el arroz, mantenga a fuego bajo hasta que esté bien cocido.</i>

25	México y Centroamérica	<i>Agregue las yemas disueltas en un poco de leche, revuelva y ponga otra vez al fuego. Agregue la maicena o harina disuelta en leche, sin dejar de mover, añada la canela, continúe moviendo y deje a fuego bajo hasta que espese y tenga una consistencia cremosa.</i>
26	México y Centroamérica	<i>Para empezar, el mío y sus misteriosas consecuencias. Como mis galletitas de maicena que comenzaron a hacerse cada vez más visibles, hasta que las insolentes miradas masculinas me indicaron la inminencia del sostén. Busqué a mamá.</i>
27	México y Centroamérica	<i>En un recipiente, disuelvo el azúcar en el agua y lo pongo a que hierva a fuego lento sin dejar de mover, hasta que espese.</i>
28	Río de la Plata	<i>Subimos al colectivo de inmediato y no estuve tranquila hasta que cerraron la puerta. Habíamos corrido las cortinas; yo intentaba no mirar a nadie, con el equipaje entre las piernas haciendome la que buscaba algo, agachada, revolviendo mis cosas hasta llegar a mi Barbie morocha.</i>
29	Río de la Plata	<i>Los dos amigos permanecieron sentados, silenciosos. El cielo se había cubierto por pesadas nubes azules, casi negras, que formaban los trabajosos anillos de una espiral que anunciaba tormenta. El mar parecía de acero espeso, con reflejos oxidados en la difusa línea del horizonte. Hasta que apareció un rayo del último sol, y luego otro y otro que rebotaron en la ondulada placa bruñida y la tiñeron de oro rojizo.</i>
30	Río de la Plata	<i>En fin, no me resultaba nada difícil hacerme la rata, hasta que un día mandaron un adscrito a casa. Cuando lo vi por una hendidura que tenía la puerta me quedé helada.</i>

31	Río de la Plata	<i>Con todo, Dorita siempre me decía que una se libera de sus realidades cuando viaja. Y cuando una se radica en el otro lado del mundo, esas mismas realidades que llevamos adentro comienzan a tomar cada una su lugar, de a poco, hasta que terminan por reconstruir el infierno del que una quería escapar. Pero hay que intentarlo, ¿no?</i>
32	Río de la Plata	<i>y todo a su alrededor se llenaba de chispas, de esferas nacaradas que volaban en el aire, que giraban, se retorcían, formaban líneas, curvas, le rozaban el pelo. Alguna le caía en una mano a veces, le parpadeaba sobre la piel hasta que curioso, él la levantaba y se quedaba mirando hasta que la luz desaparecía y en su lugar, las paredes de su cuarto recobraban su disposición usual.</i>
33	Río de la Plata	<i>Por eso le pregunté, le pregunté, le pregunté y desoí sus juramentos. Sabía que amaba su piel a cualquier precio. Precio bajo el de la piel de rata. Le pregunté hasta que me dolieron las manos. Hasta hacer sangrar la culata. Y no me equivoqué. Oliver dijo todo. Oliver Hardy nuevamente lloriqueando traicionaba.</i>
34	Río de la Plata	<i>Me comuniqué inmediatamente con don Mauricio, yo siempre tenía mis rebusques, y él pronto se reunió conmigo y después juntos comenzamos a buscarlo hasta que lo encontramos, es decir hasta que Sebastián volvió. En algún momento llegué a desconfiar que don Mauricio siempre supo dónde estaba el desaparecido, porque no pareció hacerle demasiado caso a mi susto, nunca.</i>
35	Caribe continental	<i>Ella nunca los miró y los horizontes limítrofes de mi sueño se perdieron, hasta que la volví a ver con el jadeo final de la muerte en el rostro, tendida en un lecho blanco, adornado con los lirios blancos de la virgen de la Concepción de María.</i>

36	Caribe continental	<i>En una olla derrita la margarina a fuego medio, añade la cebolla, revuelva y fría hasta que la cebolla luzca transparente</i>
37	Caribe continental	<i>Ponga una sartén antiadherente a fuego medio y agregue la tocineta. Fríala unos 3 minutos o hasta que luzca dorada</i>
38	Caribe continental	<i>Retire las cabezas y cocine los cogotes dandoles la vuelta hasta que queden como una tripa para rellenar. Fría la cebolla con las mollejas durante 15 minutos aproximadamente.</i>
39	Caribe continental	<i>Haga a los ajíes con un cuchillo una cruz de una profundidad de 2 centímetros aproximadamente. Pongalos en agua fría hasta que hiervan durante 5 minutos. Bote el agua y lavelos en agua fría. En un recipiente coloque los ajíes con el agua y el azúcar a calar hasta que estén brillantes.</i>
40	Andina	<i>toda la gente del pueblo estaba allí y el alcalde les decía a los guardias que le pegaran con el látigo y entonces se lo llevaron a la falda del cerro como al Dios Momo y empezaron a aparecer las estatuas y los guardias pegandole a Jesucristo hasta que llegaron a la parte más alta del monte Calvario y ahí los soldados pusieron la cruz y empezaron a clavar al señor Minsky.</i>
41	Andina	<i>Cuadros que le permitieron sobrevivir hasta que el Gordo consiguió el primer contrato de verdad: «Próceres de la Independencia».</i>
42	Andina	<i>Poner un mechón de cabellos de María Pura encima de una miga de pan, luego dejarle caer tres gotas de sangre del dedo anular izquierdo y tres gotas de tinto dulce; secarlo en horno hasta que se ponga negro, pulverízalo y ponlo en una hoja de papel pergamino, introducelo en una bolsita roja que llevarás encima del corazón por nueve días, dale a beber a Pacho de este filtro en cada bebida o comida.</i>

43	Andina	<i>En una paila se ponen los ingredientes, menos la cebolla. Se cuece a fuego fuerte, revolviendo, hasta que el agua desaparezca. Se fríe hasta que la manteca se dore.</i>
44	Antillas	<i>Recuerdo al padre entrando sus instrumentos de amolar y clavando en la pared del portal su famoso letrero. Estuvieron el día entero en este trajín, dando viajes con la carreta que vaciaban y volvían a llenar, entrando muebles en la casa entre viejos y malos. Hasta que llegó el juego de cuarto de Angelita, y ése sí que lo vi yo. Estaba pintado de blanco hueso y consistía en un amplio escaparate de luna, una coqueta de tres cuerpos y una camita de columnas con sus correspondientes mesitas de noche.</i>
45	Antillas	<i>Cinco días después de nuestra captura, ya trasladados tío Charles y yo al hospital de Miranda de Ebro, se me hizo saber que serviría allí como cirujano hasta que se firmara la paz con Francia.</i>
46	Antillas	<i>El chofer aceleró y lo seguí con la mirada, hasta que se diluyó el humo del vehículo, al mezclarse con la lluvia de la mañana. Varios días después pasé por la calle Alexander Fleming.</i>
47	Chilena	<i>En el cielo aparece, de forma por demás silenciosa, un avión de pasajeros. B deja de mirar el mar y contempla el avión hasta que éste desaparece detrás de una suave colina llena de vegetación.</i>
48	Chilena	<i>Eran los tiempos en que se acostumbraba que los médicos fueran a la casa por cualquier pretexto, dijo su padre, cuando él le propuso que si le costaba caminar -por un dolor en ambas rodillas que tardó en confesar hasta que se le hizo insoportable- podían llamar al médico para que lo examinara en su departamento.</i>
49	Chilena	<i>Sigue y me voy hasta que termines el berrinche. ¿Tienes hambre?</i>

50	Estados Unidos	<i>De hecho, la recuperación económica no tendrá lugar sino hasta que el 2002 se encuentre avanzado", dijo Sung Won Sohn, vicepresidente y economista jefe del Banco Wells Fargo, con sede en Minneápolis.</i>
----	----------------	--

Tabla 21: Pequeño corpus hasta que

– *Hasta*

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>pero, por más que el joven insistiera, nadie le dio la más mínima explicación del porqué de tanto cachondeo y el chaval, enfadado y aunque no hubiese visto aún pasar al doctor, se subió de un salto a la motocicleta, sacó el periódico del canasto, estiró el brazo hasta dejar el ejemplar sobre la barra, se elevó sobre los pedales y arrancó con ese acostumbrado estrépito suyo que a la vuelta de unos segundos producía ya Rambla abajo una no menos exagerada polvareda entre los montones de ladrillos y de arena que tenía que zigzaguear.</i>
2	España	<i>"Yo sabía ya que se veía, que el calor se advierte a simple vista por una especie de mayor velocidad de la luz, que se hace más rápida hasta vibrar, os habíais fijado, ¿no?, pero no que también se oyera, que sonara"</i>
3	España	<i>¡Joer, no digo ná!: ése sale follao vivo, que a los curas lo que los jode de verdad es que se haga lo que dicen de boca pa fuera", redobló sus risas hasta silbar de admiración: "¡Hostias! Va a flipar mi vieja cuando le cuenten esto las cotorras, que su hijo el malo se ha dao un paseo por el barrio con el alcalde", y volvió a sacudir los dedos: "¡Hosti, colega! Va a flipar pero que bien, ella que es</i>

4	España	<p><i>y Jacinto tuvo que aclararselo: "darme por culo, ¡coño! Que la conozco y sé la mala leche que tiene, ¡una mala leche difícil de imaginar!", acabó en voz más que alta y con una mirada descompuesta que violentaron a Ufarte hasta hacerlo balbucear: "Ja... Jacinto, hombre, se habrá quedado dor... dormida. No seas mal... malpensado", y el golpe de risa de Jacinto Navascués se tuvo que oír en todo el Paseo, pensó Ufarte más azorado aún: "¿Dormida? ¿Dormida? Ésa no duerme nunca, Rubén,</i></p>
5	España	<p><i>y en el que estaba descubriendo algo nuevo, la dignidad con la que se podía llevar una borrachera, porque a nadie hacía daño, ni a él que lo estaba aguantando, que a aquella criatura a la que veía mirar en redondo como un torero en el brindis le hubiera dado por recordar sus cosas hasta desinflarse y callar, empezaba Juan a sentirse también él triste cuando oyó de pronto la ausencia de pisadas y enseguida un hondo suspiro y una voz redonda, solemne y lenta:</i></p>
6	España	<p><i>Allí sentada junto a mí -los ojos irritados por el olor, los dedos temblorosos y excitados- iba arrancando las fundas, una a una, hasta atisbar la piel más íntima y dura, y luego la pura carne blanca de cebolla. Salían así: quebradizas como hielo negro. Pequeñas, silenciosas y espantadas de luz.</i></p>
7	España	<p><i>Y tiró del chiquillo hasta acercarselo y se metió en la casa. Se oyeron sus frenéticas pisadas sobre la madera muy estrecha del zaguán, el chirriar de postigos en la puerta y un brusco cerrar de contraventanas.</i></p>
8	España	<p><i>Luego plantó las palmas de las manos en la tierra y se puso a cuatro patas, haciendo un gesto con la cabeza al enano para que montara. Éste brincó como un saltamontes hasta quedar uncido a las espaldas, tinajas incluidas. Luego la monja se incorporó, perdiendo ligeramente el equilibrio pero sin inmutarse, sin mover ni un solo músculo de la cara.</i></p>

9	España	<i>Subió de dos en dos todas las escaleras que llevaban al altillo, jadeando, deteniéndose para remontar la pierna herida -las tablas pesaban bajo el brazo y todo, todo se caía-, hasta llegar al altillo donde sonrió con agrado porque le pareció oír</i>
10	España	<i>Giró la cabeza hasta encontrar la mirada de la monja.</i>
11	España	<i>Que lo apagues, le exigió Eliseo enérgicamente. Alfredo dejó caer el cigarrillo al suelo y lo pisó hasta destriparlo. Ya está, dijo al concluir la operación.</i>
12	España	<i>Martínez sonrió satisfecho. Yo le había mostrado debilidad. Cambió el tono hasta alcanzar un nivel de didactismo que habría hecho sonrojarse al propio Dale Carnegie</i>
13	México y Centroamérica	<i>En ese momento, expeditos e inmisericordes, se presentaban en el salón y procedían a romperle la cara al humano. Mas el gerente tenía que calmarlos con jaloneos y amenazas, pues desatada su ira era difícil aplacarla -y no descansarían hasta dejar embarrado al cliente en la banqueta.</i>
14	México y Centroamérica	<i>Su máxima aspiración es subir en la escala de los jefes hasta llegar, si es posible, a convertirse en un inevitable Sobalevas de una Corte (por aquello del empleo vitalicio) o, cuando menos, en Sobalevas del Presidente o de algún dictador del tercer mundo; por lo demás, siempre está ocupado atendiendo a su amo o patrón de turno.</i>
15	México y Centroamérica	<i>el viajero se podía remontar a épocas pretéritas y seguramente detenerse en diversos tiempos pasados de su vida para revivirlos a voluntad, o si no, además, tal vez podía establecer un puente continuado entre sus momentos lejanos más felices y repetirlos a saciedad, juntandolos y mezclandolos hasta crear un estado casi continuo de felicidad, como un circuito cerrado de repetición de vivencias placenteras, y a lo mejor, hasta podría quedarse permanentemente en aquel instante del pasado.</i>

16	México y Centroamérica	<i>Este incluyendo los templos sagrados dedicados a los "Cuchillos" y al "Maíz", desapareciendo en el lodo el Palacio de los Murciélagos y el Rosa Púrpura, aterrando las estelas, tumbas y monumentos hasta soterrar completamente con rodillo los rostros esculpidos de los pasados gobernantes para que no observaran aquel castigo líquido enviado por la naturaleza.</i>
17	México y Centroamérica	<i>Su cara permaneció impávida, demacrada, blanca y la intención del alma y el mandato de la mente no encontraron respuesta en los músculos laxos, y como no apareció ni un sólo gesto en el semblante del ilustre enfermo, los presentes continuaron empujando el lecho hasta colocarlo con la cabecera hacia la pared y los pies en dirección a la puerta.</i>
18	México y Centroamérica	<i>Un único reproche, que yo le permito a propósito, por provocación, es que, para darmelas de original, yo me peino hasta estar completamente vestido, emérito, de cuerpo entero. Es un espectáculo privado verme yo mismo a mí mismo peinandome: la mano izquierda acariciando el sentido del pelo en mi cabeza, y mi mano derecha alisando mis cabellos hacia atrás, con copete, si me hace el favor.</i>
19	México y Centroamérica	<i>Hubo un momento en que las testas se juntaron, se hundieron en el agua y desaparecieron. Pasaron dos, tres, cuatro olas más, pero las cabezas no reaparecían. Por fin, varios metros más allá emergió una de las dos, que avanzó mar adentro hasta perderse de vista casi por completo.</i>
20	Río de la Plata	<i>La realidad acontecida, a partir de ese momento y durante casi cuatro años de gobiernos constitucionales, fue diametralmente opuesta. El país vivió desde ese momento su mayor tragedia, que perduró hasta finalizar la década del 70.</i>

21	Río de la Plata	<i>Por eso, en la medida en que en los 60 las juventudes latinoamericanas se politizaron hasta ingresar en muchos casos a experiencias que incluyeron la lucha armada, los caminos del rock y la militancia se separaron hasta hacerse paralelos. No es que el rock haya hablado de los pajaritos mientras en Uruguay, en Chile, en México, en Bolivia, en Brasil, en Colombia, los jóvenes se precipitaban a las calles alentados por el Mayo francés</i>
22	Río de la Plata	<i>El calostro tiene una mayor proporción de proteínas, que va disminuyendo a medida que se produce un aumento progresivo de las grasas y de la lactosa hasta alcanzar la proporción de la leche madura.</i>
23	Río de la Plata	<i>En el corte ella me sacó la mariposa de las manos y trató de colocarla en su lugar; con un movimiento que hizo, rozó la mesa de luz y la colilla que estaba paradita en un borde cayó al suelo y siguió rodando hasta perderse debajo de mi cama. "Benito", gritó mamá, y el otro, nada; silencio.</i>
24	Río de la Plata	<i>Dijo ella, mientras le quitaba los zapatos y apoyaba sus pies, de él, sobre sus muslos, de ella. El se fue relajando hasta quedarse dormido. Amparo no quería moverse por no despertarlo, y así pasaron esa noche.</i>
25	Río de la Plata	<i>sintió el eco de una voz parecida a la suya y parecida a la que impostan los políticos al citar frases de Perón que se disolvía en el aire de la pieza hasta apagarse con un efecto de falsedad contra la mirada incrédula de la mujer.</i>
26	Río de la Plata	<i>Como los hilos desflecados de la cinta de los sentimientos, todo el saber y hasta el conocimiento técnico de la industria de maquinarias confluyentes a la construcción se extienden en una red que crece y se multiplica a medida que uno avanza a tientas hacia sus bordes. Era el juego de dar un paso adelante y avanzar hasta acabar a dos más lejos.</i>

27	Río de la Plata	<i>La isla de Hokkaido, donde nació y vivió hasta embarcarse, era tierra de volcanes, lagos inmensos y extensos bosques impenetrables. Un panorama muy dramático: tal vez mucho de lo vivido antes de llegar a este rincón de Chapadmalal se debió a ese paisaje.</i>
28	Río de la Plata	<i>Se pone en cuclillas y abraza a la nena con torpeza. Experimenta una necesidad insoportable de ponerse a llorar él también, de quedarse abrazado a su hija y llorar hasta vaciarse. Que ya pasó todo, se descubre diciendole.</i>
29	Río de la Plata	<i>Caminé mucho hasta llegar a este sitio. Un sonido fino atrajo mi atención, se parecía al reloj despertador que ella apagaba todas las mañanas.</i>
30	Caribe continental	<i>Consiste en alternar dos golpes con cada mano hasta lograr un máximo de velocidad. A esta manera de realizar el redoble abierto la llamaremos CON CONTROL.</i>
31	Caribe continental	<i>Continuará sus investigaciones en una dimensión entre la escultura y la pintura. Utiliza el color e introduce cuadrados hasta llegar a sus conocidos penetrables, los cuales vienen a ser una especie de ambientaciones que reclaman la intervención del espectador.</i>
32	Caribe continental	<i>Era su increíble y sobrecogedor estado de ánimo inusitado, que me hizo temblar por segunda vez en mi vida después de la muerte de su madre, y no sería la última, según podía palpar por su decisión inquebrantable de entregarse de lleno a sus estudios de filosofía y no volver hasta terminar. Yo no podía imaginarme viajando todos los años a visitarlo, para no perderlo del todo; envuelto en abrigos oscuros y pesados que doblarían mi voluntad férrea de no salir nunca del universo fascinante del Caribe; ser obligado a viajar por caminos ignotos y desconocidos, que me siempre me</i>

33	Caribe continental	<i>Terminaron todos, parranderos, hermanas y padres, consolando al indefenso amante con un chaparrón de alcohol que degeneró en una inolvidable borrachera de tres días durante los cuales, en impávida sucesión, las hermanas de Betulia abrevaron la amargura de Leonel hasta agotarlo, hasta hacerlo arder en la tempestad del beso, hasta que vencido abandonó el terreno, pesaroso por sentir cómo de un abismo caía en otros abismos de los que nunca hubiera querido huir. Leonel estaba seguro de haber vivido una noche única e irrepetible; las Bautista dejarían el pueblo en dos semanas y Betulia</i>
34	Caribe continental	<i>Se dirige a todos y a ninguno. -"Con mi Cónsul conocimos a las mejores chicas del Uruguay. ¡Qué fantástica la Peña! Cantamos hasta desgañifarnos."</i>
35	Andina	<i>Después de terminada la comilona del wanku-waykani, que los invitados pueden repetir las veces que deseen hasta saciarse, porque se prepara abundantemente, se bebe chicha y luego un vasito de alcohol para "asentar la comida", frase que equivale a decir "para apurar la digestión".</i>
36	Andina	<i>Es innumerable la cantidad de individuos aún jóvenes, a quienes los padecimientos digestivos han envejecido prematuramente hasta llegar a perder el interés por la vida, cuando aún no es tiempo para ello. Producto de esto son los trastornos que enumeramos a continuación: ardores, vómitos, dolores abdominales después de las comidas, indigestiones frecuentes, dolor de cabeza, torpeza intelectual y enrojecimiento después de comer, erupciones cutáneas, estitiquez, diarreas</i>
37	Andina	<i>Una noche regresé luego de un día agotador. No quise leer la nota. A la semana siguiente la volví a ver y toda mi realidad se destruyó. Vivía en un penthouse entre las nubes, y el suelo cedía y caía piso a piso hasta entrar al subsuelo, seguir hasta el centro de la tierra y despertar en el desierto poblado, pronunciando que me pronuncian que me pronuncian que me pronuncian que me pronuncian...</i>

38	Andina	<i>Cuando Roberto Baggio mandó el balón por arriba del travesaño, demasiado arriba, perdiéndose en medio del soleado cielo californiano, Puerto Príncipe se dejó arrastrar por la histeria. Celebró hasta reventar.</i>
39	Antillas	<i>Guardé este secreto en mis noches y en mis días por tantos años. Apreté los ojos para que no se me saliera en la mirada. Me mordí la lengua hasta sacarme sangre más de una vez. He sido la persona que más se ha mordido la lengua.</i>
40	Antillas	<i>Los altares se adornaban con sábanas bordadas; se colocaba la cruz en el escalón más alto, y en los demás escalones estampas de santos, una paloma, una bandera cubana y ramos de flores naturales y de papel que eran disputadas por los coritos; cada objeto lo bajaban de escalón en escalón, hasta entregárselo al ganador. Lo último que se bajaba era la cruz, la besaban, la volvían a poner en su lugar, la tapaban y comenzaban la fiesta o changüü con los bailes.</i>
41	Antillas	<i>Confundecaminante. Vamos, sigueme, sigueme. (Repíte esta palabra hasta desaparecer por un lateral.)</i>
42	Antillas	<i>¿Por qué no me ponía mi sombrero negro, seguía el impulso de mis deseos y caminaba a vivo paso las tres cuadras que me separaban del cuartel de Robert, pronunciaba su nombre ante la guardia del portón y aguardaba hasta verlo llegar: «Vine a agradecerle su misiva, Monsieur Renaud», o mejor, «Aquí están mis señas, me gustaría mucho saber de usted»? ¿Pero cuáles señas, si ni siquiera sabía adónde iba a ir?</i>
43	Antillas	<i>negándose a aceptar la muerte de Justine hasta no ver su cuerpo, Maryse había entregado a un cabo de zapadores y a cuatro de sus hombres todo el oro que llevaba para que removieran con sus herramientas el amasijo de tierra, rocas y vegetación que el alud había depositado al pie de la montaña.</i>

44	Chilena	<i>A veces los veía detener los juegos y caminar por el campo como si de pronto se hubieran vuelto sonámbulos. Los llamaba a gritos. A veces los niños fingían no oírlo y seguían caminando hasta perderse.</i>
45	Chilena	<i>Pero a poco que uno la vea con algo de atención se dará cuenta de que lo importante es el Pajarito Gómez sentado en la timba. El Pajarito Gómez, que sabía vibrar desde dentro hasta empotrarse en los ojos del espectador. Un gran actor desperdiciado por la vida, por nuestra vida, amiguitos.</i>
46	Chilena	<i>Durante la revuelta estudiantil de mayo del 68, los muros de la ciudad de París fueron profusamente utilizados para la difusión de ideas. Un movimiento universitario por mayor libertad individual, social y política se fue multiplicando en poco tiempo hasta desencadenar un levantamiento popular nacional y continental, acompañado por masivas huelgas estudiantiles y obreras.</i>
47	Chilena	<i>Así de extasiada se hizo la bella durmiente para oler el vértigo erótico de su axila fecunda, esa fragancia de maratón, de camarín deportivo en el doble oloroso de su cuerpo mareandola, incitando sus dedos tarántulas a deslizarse por el asiento hasta tocar esos muslos duros, tensados por el acelerador. Pero se contuvo; no podía aplicar en el amor las lecciones sucias de la calle.</i>
48	Chilena	<i>En opinión del general Enrique Valdés Puga, quien tuviera destacada participación primero como Subsecretario y luego como Vice Ministro de Relaciones Exteriores, en estos aspectos la Cancillería chilena cobró logros: de poco más de 40 países con los cuales mantuvo relaciones regulares luego de 1973, fue creciendo lentamente hasta llegar a fines de los ochenta a haber regularizado algún tipo de vínculo con la mayoría de las naciones. Para ello se desplegó un esfuerzo grande en Asia, donde se abrieron embajadas, en el Medio Oriente y en África.</i>

49	Chilena	<i>Acabó su cigarrillo y se quedó todavía un rato más en el mismo sitio, hasta sentir frío en los pies. Recorrió con la mirada el cuerpo de Pablo por última vez, en un acto deliberadamente fotográfico.</i>
50	Estados Unidos	<i>Cuando comenzaron a leer el contenido sus risitas fueron creciendo hasta acabar en carcajadas a mandíbula batiente. —Tomé aliento—. En todos se demostró, al concluir la autopsia, que algo anómalo había ocurrido en sus cerebros.</i>

Tabla 22: Pequeño corpus hasta

– Nada más

Número	Zona lingüística	Concordancia
1	España	<i>Os cuento: esta mañana me he encontrado nada más llegar aquí, no en mi parroquia, aquí, una nota del secretario del señor obispo con el encargo de llamarlo.</i>
2	España	<i>Nada más entrar se lanzó sobre Olmo, con la única idea en mente de volver a casa.</i>
3	España	<i>si es que la industria porno es lo más machista y lo más reaccionario que te puedes echar a la cara, encima de aburrida, que parece siempre la misma película, y luego todo se les va en practicar sexo anal, no te lo pierdas, pon tú a una señora normalita a practicar sexo anal nada más recoger la loza o acostar a los niños, para que veas...</i>
4	España	<i>porque Madrid está muy lejos de Moscú, y además yo la conozco mucho menos, y me da miedo salir a la calle, con tantos coches y tanta gente, me da miedo perderme y no acordarme del camino de vuelta, y también me quedé muy asustada cuando me atracaron, nada más salir al portal, me tiraron al suelo y me quitaron el bolso, visto y no visto, y me quedé tirada en la acera y dando gritos, al ladrón, al</i>

		<i>ladrón, sin que se me acercara nadie, aunque ahora que lo pienso a lo mejor grité en ruso, por el lío que</i>
5	España	<i>¡Pedos delante de ella ni uno! Ni en el cuarto de baño, ni en la cama, ni en ningún sitio. Pero nada más bajar a la calle, a medida que te acercas al coche, «brrrrrr»: vas a propulsión.</i>
6	España	<i>Nada más empezar la asamblea matinal, Samaranch padre ya dijo que se pasara directamente a la elección de nuevos miembros. Su gesto, muy tenso, denotaba su preocupación.</i>
7	España	<i>Nada más salir de la prisión contactó con la familia que le envió el dinero que le serviría para cruzar el país hasta Ecuador, donde la embajada española en Quito le facilitó un salvoconducto con el que llegar a España vía Cuba.</i>
8	España	<i>¿Cómo te llamas? -preguntó el hombre a Roque nada más sentarse en unas banquetas junto a la barra del señorial bar del Beverly Regency.</i>
9	España	<i>Nada más iniciar sus actividades, Tyco anunció en el primer número de la revista Chicane la creación del Club Scalextric.</i>
10	España	<i>Nada más verla, le echó unguento en los sabañones de la cara, que estaban a punto de estallar como los de las manos, que ya los llevaba abiertos como bocas en grito, y dijo que esa mujer tenía avitaminosis, que le dieran bien de comer y la sacaran a que tomara el aire.</i>
11	España	<i>Nada más nacer, usted fue entregado en adopción a otra mujer distinta de la que le alumbró. Aunque esto se hacía sin dejar rastros ni por el lado de la donante ni de los receptores, yo fui haciendo unas fichas que he conservado todos estos años en una caja de zapatos.</i>

12	España	<i>¿A quién encubrirá ahora? Eduardo percibió, nada más regresar, que el pueblo le había vuelto las espaldas, y la familia de Beni más aún.</i>
13	España	<i>Un sistema de búsqueda multiimagen presenta hasta 11 pantallazos, uno por cada secuencia grabada, nada más introducir la cinta en la cámara. Para acceder a cualquiera sólo hay que señalarla y, en menos de cuatro minutos, la máquina será capaz de dar una vuelta a toda la cinta si es necesario.</i>
14	España	<i>Concretó su accidente con el colombiano, nada más salir: «Montoya se defendió muy bien. Yo pensé que él frenaría lo más tarde posible en la segunda curva.</i>
15	España	<i>En el conjunto de Miguel Angel Lotina ha sentado mal la "espantá" del brasileño Vagner, que nada más llegar a la capital hispalense, en la noche del jueves al viernes, alegó una lesión de abductores y a las pocas horas se marchó a Vigo.</i>
16	España	<i>Un día yo, cuando menos lo esperaba y en el lugar menos pensado, en el passage de Panoramas, me crucé de pronto con Petra, a la que hacía meses que no veía. Nada más verla, no sé cómo fue que olí inmediatamente a orina y a escapes de gas, y sentí la asfixia de aquel pasaje cubierto, como si no quisiera desmentir a Céline.</i>
17	España	<i>¿Ya se te ha subido el vino a la cabeza, hijo? (Le coge del cuello.) Si nada más verte... fíjate... al observarte la perfección de la planta y el señorío en el porte... me dije... Ahí va uno que merecería ser hijo mío por la elegancia.</i>
18	España	<i>Pero ¿qué vaina les ando contando a ustedes, amigos? Nunca he dejado de soñar en aquel machito empalmado nada más terminar la siesta, delicado como un ramo de orquídeas y bravo como un toro de verdad, energúmeno y joven...</i>

19	España	<i>El club había puesto un autocar para el viaje. Nada más subir ocupamos los asientos traseros. Me he pasado media vida viendo las nuca de los demás.</i>
20	España	<i>Consuelo.— ¿También alergia? ¡A mí sí que me produces alergia nada más verte y me salen hasta salpullidos! (Rascando.) Mira, ya me empiezo a rascar.</i>
21	España	<i>Más de una vez le costó sonreír y se le vio un rictus serio, a la par que preocupado. Nada más terminar los discursos oficiales se marchó de Alcorcón para evitar más comentarios en público sobre el fallo del Tribunal de Cuentas.</i>
22	España	<i>Enrique Cerezo y Toni Muñoz, presidente y director deportivo del club, no dejaron pasar el tiempo y nada más terminar el encuentro frente al Valencia bajaron al vestuario para dar ánimos y tranquilizar a la plantilla rojiblanca.</i>
23	España	<i>Insistes para que te dé su número. Nada más llegar a casa, marcas pero cuelgas cuando contesta</i>
24	España	<i>La reconocí nada más verla. Era ella. Tenía que ser ella. No podía ser otra. Valentina.</i>
25	España	<i>Segundos fuera. Segalari salió directo a por su oponente nada más comenzar el tercer asalto.</i>
26	España	<i>Me decidí porque en primer lugar, como te dije, fue la boutique que me recomendó mi jefa y en segundo, porque tenía que chafar a esa dependienta con tanto estilo y que me miraba perdonándome la vida, convencida, la muy estúpida, de que nunca podría ser clienta suya. Nada más entrar ya me había echado un vistazo de arriba abajo escéptico y totalmente despectivo, como diciendo ¿qué hace ésta aquí?</i>

27	España	<i>En Norteamérica, sin embargo, el poder de reforma se flexibiliza; el amendment power se configura como una facultad más de raíz jurídica que política, de modo que, nada más aprobarse la Constitución, los americanos ejercen sobre ella dicho poder para enriquecerla con nuevos contenidos relativos a los derechos ciudadanos.</i>
28	España	<i>Habían venido a buscarla nada más empezar la clase. Un hombre con chaqueta y corbata había hablado un momento con ella y luego habían salido juntos.</i>
29	España	<i>ahora ambos se enfrentaban entre sí y el pobre don Ubaldo no sabía bien, en Santander, cómo compaginar con su pobre experiencia de la vida su inmensa pena por la muerte de Isabel de la Hoz que todo lo anegaba. Porque nada más llegar, directamente, se rezaron en Santa Lucía rápidos responsos, y en automóvil, seguido por muy pocos, se llevó a Ciriego el ataúd con los restos mortales de Isabel.</i>
30	España	<i>Gobiernos dirigidos por el presidente Aznar / ha sido precisamente la de oferta de diálogo permanente a todo el mundo que ha querido hablar con el Gobierno o con el presidente del Gobierno // ha sido una característica con los sindicatos / con los agentes sociales en general / con los presidentes de las comunidades autónomas con todo el mundo // le recuerdo que el señor Maragall / nada más ser elegido presidente / vino a visitar al presidente del Gobierno y le reitero que hemos dicho desde esta misma mesa / en reiteradas ocasiones / que la lealtad institucional estaba absolutamente garantizada / al margen de las discrepancias propias y de los debates políticos que se han podido suscitar en cada momento lo que ha ocurrido con el lehendakari y con el Gobierno</i>

31	España	<i>al final, en contra un tanto de las expectativas que se levantaron nada más concluirse la vendimia, no se ha llegado a calificar la añada como excepcional, algo que sólo ha ocurrido en la D.O. Bierzo los años 1987 y 1992. La peor, con una calificación de regular, fue la de 1993.</i>
32	España	<i>El ex presidente estadounidense se dedicó de lleno, nada más llegar, a su apretada agenda de reuniones, y sus únicas palabras fueron en respaldo al Consejo Nacional Electoral (CNE) y para advertir que no hablará más hasta antes de su salida del país prevista para hoy.</i>
33	España	<i>FELIPE.- Lo pone nada más entrar por la puerta: Nuria. Papá tuvo un fusil durante mucho tiempo que se llamaba igual. ¿Quiere una infusión?</i>
34	España	<i>[Día 35.] Ayer por la mañana, nada más levantarme, riiiiiiing: llamada de Juan. Que si podíamos comer ese mismo día, que tenía cosas que decirme, "cosas importantes".</i>
35	España	<i>Varsovia era su segundo destino diplomático después de Etiopía. Cuando se fue a Addis Abeba, nada más salir de la Escuela Diplomática, lo hizo con el corazón ligero y la mente muy abierta. No sabía lo que el Imperio del Negus le habría de ofrecer aunque, en el limitado margen de elección que en aquellos momentos tenía, optó por la vieja Abisinia, quizá por razones residuales de tipo tanto político como</i>
36	España	<i>Para contemplar el espléndido paraje debemos fijarnos en la desviación que sale hacia la izquierda, nada más ver la instalación en el fondo de la garganta. Es un camino de tierra algo más estrecho que el que traíamos.</i>
37	España	<i>Recordó el joven pianista Lang Lang (Shenyang, 1982) una canción de su tierra en la primera de las propinas nada más concluir su recital. Era quizás un buen indicio a la hora de comenzar el nuevo año chino.</i>

38	España	<i>Aunque siempre tiene alguna que otra oportunidad, y anoche Lopo se venció nada más salir en una acción que Eto'o no pudo remachar ante Kameni, al Barça le cuesta enfocar la portería contraria. Ayer disminuyó de entrada su productividad atacante porque bajó la velocidad que le llevó a ser imparable.</i>
39	México y Centroamérica	<i>Nunca había logrado descifrar aquellos rostros de ojos alargados, eternamente semicerrados, que mascullaban un idioma incomprensible y conversaban asintiendo con la cabeza y el pecho constantemente, risueños, diminutos y Cándidos a primera vista. Nada más terminar se marchó.</i>
40	México y Centroamérica	<i>Según confirmó el portavoz del club, Hans Peter Renner, las primeras 5 mil peticiones de entradas llegaron el miércoles por la noche, nada más clasificarse el Bayern para la antesala de la final, por fax y correo electrónico.</i>
41	México y Centroamérica	<i>Sabía que se trataba de un hombre culto, de gustos refinados, porque había escuchado en más de una ocasión la música que se colaba por debajo de la puerta de su oficina y, porque en una de las dos veces que nos habíamos comunicado, tuvo a bien ofrecerme un whisky cuyo sabor me hizo salivar nada más recordarlo.</i>
42	México y Centroamérica	<i>No es que no me acuerde ya, después de tantos años de pedas y mariguana. Digo, a lo mejor me acuerdo menos, pero no es eso. Es horrible despertarte una mañana y no saber nada de ti, ni cuántas horas pasaste dormido, ni dónde estás. El cuarto de un motel, nada más abrir los ojos, pero... ¿dónde?</i>
43	Andina	<i>Ya se encuentra a unos pasos del cine-bar, es nada más doblar la esquina. Acaba de llegar la versión láser de la película Kika y Martín le ha pedido verla juntos.</i>
44	Andina	<i>Nada más ingresar al departamento después de una dura jornada en la academia -era una noche de principios de febrero-, sentí algo extraño en el ambiente.</i>

45	Andina	<i>De la Hoya fue el maestro que impartió la lección y Vargas el alumno que la recibió en forma de paliza, que lo obligó nada más terminarla a irse a un hospital para someterse a observación médica.</i>
46	Andina	<i>Lula hizo estas declaraciones a la prensa tras reunirse durante noventa minutos con el presidente egipcio, Hosni Mubarak, en el Palacio Presidencial de El Cairo, en su primer acto nada más llegar a Egipto.</i>
47	Caribe continental	<i>Él no la saludó. Mantuvo la distancia por dos razones: no era aún el momento de abordar los predios de los Baluarte, y tampoco debía arriesgarse a ser precisado por la boca más floja del pueblo. Coincidir con Toñito nada más al llegar le produjo una desazón extraña, pero nada tenía que ver con el temor a que su nueva apariencia de hombre enfermo y decadente fuera difundida como chismorreo de comadres.</i>
48	Caribe continental	<i>Los mapas con su gente, sus plantas y sus animales. Sabía amar como una máquina aceitada o como un burro en la noria. Daba gozo y alguna vez hasta ternura. Pero siempre estaba con un pie entre otros muslos y la rodilla inclinada hacia el estribo. Nada más llegar, decía me estoy yendo.</i>
49	Antillas	<i>En eso llegó Raquel y nada más mirar su rostro adiviné que Jesús la estaba entusiasmando.</i>
50	Chilena	<i>Una mujer imponente y muy cuerda, la bella Olga, con los pies bien puestos en la tierra, algo que Nagy le agradeció la vida entera y lo hizo prendarse de ella nada más verla entrar al criadero de aves, una mañana del 88.</i>

Tabla 23: Pequeño corpus nada más

DECLARACIÓN JURADA

DECLARACIÓN JURADA

Yo, Cristina Isabel de Miguel Martínez....., con DNI 71438077P....., DECLARO que he sido la única persona que ha realizado el presente trabajo íntegramente y que ninguno de los materiales que se adjuntan ha sido escrito o elaborado por otra persona, excepto las citas o el material identificado como perteneciente a otro.

Hago esta declaración jurada sabiendo y comprendiendo que, de comprobarse su falsedad, la calificación será negativa.

Fdo. Cristina Isabel de Miguel Martínez

En Salamanca, _19_de_julio__2020

AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DEL TFG AL REPOSITORIO INSTITUCIONAL DE LA UNIVERSIDAD.

D/D^a Cristina Isabel de Miguel Martínez.....con
D.N.I. 71438077P.....

AUTORIZO que el Trabajo de Fin de Grado titulado

" El uso de las partículas de subordinación temporal que pueden ir con infinitivo o verbo conjugado: *antes de [que], después de [que], hasta [que], luego de [que], nada más [que].*",

sea incorporado al Repositorio Institucional de la Universidad de Salamanca en caso de que sea evaluado positivamente con una nota numérica de 9 o superior.

Fdo. Cristina Isabel de Miguel Martínez

En Salamanca, _19_de_julio_____2020_